



BREVINI®

Motion Systems

Installation and Maintenance Manual

BWE-BWP Winches

IMM-0008GA
October 2020

SÉANADH

Béarla is ea an teanga oifigiúil roghnaithe ag déantóir an Táirge. Ní ghlactar aon dliteanas mar thoradh ar aistriúcháin go teangacha eile nach bhfuil i gcomhréir leis an mbun-bhrí. I gcás coimhlinte i leaganacha i dteangacha eile na cáipéise seo, beidh an bunleagan Béarla i réim. Ní ghlacfaidh Dana aon dliteanas as aon mhíléiriú ar na hábhair atá anseo. Seans nach léiríonn grianghraif agus léaráidí an táirge mar atá.

© Copyright 2020 Dana Incorporated

Tá gach inneachar faoi réir cóipchirt ag Dana agus ní cheadaítear atáirgiú go hiomlán nó go páirteach air in aon slí, leictreonach nó eile, gan fhaomhadh i scríbhinn roimh ré.

NÍL AN FHAISNÉIS SEO BEARTAITHE CHUN DÍOLACHÁIN NÓ ATHDHÍOLACHÁIN, AGUS NÍ MÓR AN NÓTA SEO A CHOINNEÁIL AR GACH CÓIP.

CLÁR ÁBHAIR

1 EOLAS GINEARÁLTA	7
1.1 RÉAMHRÁ	7
1.2 RABHADH GINEARÁLTA AGUS ÚSÁID FAISNÉISE	7
1.2.1 AG LÉAMH AN LÁMHLEABHAIR	7
1.3 DEARBHÚ COMHRÉIREACHTA	8
1.4 CUSPÓIR AN LÁMHLEABHAIR TREORACHA	10
1.5 AN LÁMHLEABHAR TREORACHA A CHOINNEÁIL	10
1.6 MODH CHUN AN LÁMHLEABHAR TREORACHA A NUASHONRÚ I GCÁS MODHNUITHE AR AN MEAISÍN	10
1.7 AG COMHAIRLIÚ LEIS AN LÁMHLEABHAR	10
1.8 PICTEAGRAIM A BHAINNEANN LE LEIBHÉAL CÁILÍOCHTA AN OIBREORA	11
1.9 PICTEAGRAIM ÉIGEANTACHA A BHAINNEANN LE SÁBHÁILTEACHT	11
1.10 PICTEAGRAIM CONTÚIRTEACHTA A BHAINNEANN LE SÁBHÁILTEACHT	12
1.11 PICTEAGRAIM TOIRMISC A BHAINNEANN LE SÁBHÁILTEACHT	12
1.12 EOLAS GINEARÁLTA	13
1.12.1 FAISNÉIS GHINEARÁLTA A BHAINNEANN LE HÚSÁID MEAISÍN	13
1.12.2 MOLTAÍ GINEARÁLTA SÁBHÁILTEACHTA	14
1.12.3 RÉAMHCHÚRAIMÍ GINEARÁLTA A BHAINNEANN LE HÚSÁID NA MEAISÍN	14
2 BARÁNTAS/DLITEANAS	15
2.1 TEORAINNEACHA ATÁIRGTHE AGUS CÓIPCHEART	15
2.2 LEAGANACHA DEN LÁMHLEABHAR SEO	15
2.2.1 DÁTA AGUS INNÉACS LEAGAN AN LÁMHLEABHAIR	15
2.2.2 MÚNLÁI RIANAITHE LEAGAN	15
2.3 CÚNAMH A IARRAIDH	16
2.4 PÁIRTEANNA BREISE A ORDÚ	16
3 CUR SÍOS AR AN MEAISÍN	17
3.1 ÚSÁID CHEADAITHE	17
3.2 MÍ-ÚSÁID RÉASÚNTA INTUARTHÁ	17
3.3 ÚSÁIDÍ TOIRMISCTHE	17
3.4 PRÍOMH PHÁIRTEANNA	18
3.5 AINMCHLÁR	19
3.6 SONRAÍOCHTAÍ	20
3.6.1 SONRAÍOCHTAÍ MEAISÍN	20
3.6.2 TOISÍ	20
3.6.3 SONRAÍOCHT MHÓTAIR	20
3.6.4 SUÍOMH AR AN STRUCHTÚR DEIRIDH	20
3.6.5 NAISC HIODRÁLACHA AGUS LEICTREACHA	20
3.6.6 RÓPA	20
3.6.7 GEIMHLE AGUS CRÚCA	20
3.6.8 ROGHANNA	21
3.6.8.1 ROLLA BRÚ	23
3.6.8.2 RIALÚ CUMAIS RÓPA ÍOSTA	24
3.6.8.3 ROTHÁ FÓIN AGUS BRAITEOIR CÓNGARACHTA	26
3.6.8.4 LASC TEORANN ROTHLACH LEICTREACH ÍOS/UAS (TOILLEADH RÓPA ÍOS/UAS)	27
3.6.8.5 LASC TEORANN HIODRÁLACH ROTHLACH ÍOS/UAS (TOILLEADH RÓPA ÍOS/UAS)	28
3.6.8.6 IONCHÓDÓIR (SUÍOMH AGUS LUAS)	30
3.6.8.7 BRAITEOIR TORC	32
3.6.9 TORANN AERIOPARTHA	34
3.6.10 CREATHANNA	34
3.6.11 RÉIMSE LEICTREAMAIGHNÉADACH	34

CLÁR ÁBHAIR

4 RIALACHA SÁBHÁILTEACHTA	35
4.1 PEARSANRA A ARDÚ (PAA)	35
4.2 TREALAMH COSANTA PEARSANTA (TCP)	36
4.3 RIOSCA IARMHARACH	37
4.3.1 MEAISÍN AG TOSÚ GAN BHEITH AG SÚIL LEIS/DE THIMPISTE	37
4.3.2 CONTÚIRT AN CHEANGAIL AGUS AN BHRÚITE	37
4.3.3 CONTÚIRT RUDAÍ AG TITIM MAR GHEALL AR EARRÁID DHAONNA	37
4.3.4 TEOCHT MHÓR	37
4.3.5 ÉIGEANDÁIL	38
4.4 CRIOSANNA CONTÚIRTEACHA	39
4.5 STÁISIÚN OIBRE	39
5 IOMPAR AGUS LÁIMHSEÁIL	40
5.1 PACÁISTE AN MEAISÍN	40
5.2 STÓRÁIL	41
5.3 AN MEAISÍN PACÁILTE A ARDÚ AGUS A LÁIMHSEÁIL	42
5.3.1 AN PACÁISTE A ARDÚ AGUS A BHOGADH LE TRUCAIL FORCARDAITHEOIR	43
5.3.2 AN PACÁISTE A ARDÚ LE CRAEIN	44
5.4 STÓRÁIL MEAISÍN PACÁILTE	45
5.5 DÍPHACÁIL	46
5.6 AN MEAISÍN A LÁIMHSEÁIL	47
5.6.1 LE TRUCAIL FORCARDAITHEOIR	48
5.6.2 LE SLINGÍ AGUS CRAEIN	48
5.6.3 LE LUGS ARDAITHE AGUS CRAEIN	49
5.7 ARDÚ	50
5.8 IOMPAR	51
5.9 ÁBHAIR PHACÁISTITHE A DHIÚSCAIRT	51
6 SUITEÁIL	52
6.1 RABHADH GINEARÁLTA	52
6.2 COINNÍOLL COMHTHIMPEALLACH LE HÚSÁID	52
6.3 SOLÁTHAIRTÍ FUINNIMH	52
6.4 SUÍOMH	53
6.4.1 TÁBLA TOIRC A GHÉARÚ MOLTA	54
6.4.2 SCRÍUNNA CRUACH DHOSMÁLTA TOIRC GÉARÚ	55
6.5 TIONÓL MÓTAIR HIODRÁLACHA	57
6.6 GLÉASADH LEICTREACH MÓTAIR	58
6.7 CEANGAL	58
6.7.1 CEANGAL HIODRÁLACHA	58
6.7.2 OLA FEARAS	63
6.7.3 OLA HIODRÁLACHA	64
6.7.4 CEANGAL LEICTREACH	64
6.8 TIONÓL AN RÓPA AR AN DRUMA	65
6.8.1 UIILLINN AN DIALL	67
6.8.2 TÉAD SREANG	68
6.8.3 GEIMHLE AGUS CRÚCA	68
6.9 SOCRÚ NA ROGHANNA	69
6.9.1 ROLLAÍ BRÚ A SHOCRÚ	69
6.9.2 SOCRÚ NA LASCA ÍOSTA TEORANN TOILLEADH RÓPA: LEICTREACH AGUS HIODRÁLACHA ..	69
6.9.3 SOCRÚ AN RODHA FOGHRAÍOCHTA AGUS AN BRAITEOIR CÓNGARACHTA ..	71
6.9.4 AN LASCA TEORANN ROTHLACH LEICTREACH ÍOSTA/UASTA A SHOCRÚ	71
6.9.5 LASCA TEORANN HIODRÁLACH ROTHLACH ÍOS/UAS A SHOCRÚ	72
6.9.6 IONCHÓDÓIR A SHOCRÚ (SUÍOMH AGUS LUAS)	72
6.9.7 BRAITEOIR AN TORC A SHOCRÚ	73

7 COIMISIÚNÚ	74
7.1 OIBRIÚ TRIALACH	75
7.1.1 GAN TÁSTÁIL UALAIIGH	75
7.1.2 TÁSTÁIL UALAIIGH	76
7.2 ÚSAÍD	77
8 COTHABHÁIL	78
8.1 PEARSANRA COTHABHÁLA	78
8.2 COINNÍOLLACHA SÁBHÁILTEACHTA LE LINN COTHABHÁLA	78
8.3 COTHABHÁIL GHINEARÁLTA	79
8.3.1 SCEIDEAL COTHABHÁLA	79
8.4 GLANADH	79
8.5 COTHABHÁIL GNÁTHAMH	80
8.5.1 BEARTA SÁBHÁILTEACHTA	80
8.5.2 BEALAIDH A ATHNUACHAN/BEARRADH SUAS	80
8.5.3 PLOCÓIDÍ AERÁLA	80
8.5.4 LÍONADH OLA	81
8.5.5 BEALAIDH A MHOLTAR	81
8.5.6 COTHABHÁIL TÉAD MOLTA	81
8.5.7 COTHABHÁIL AN CHÓRAIS SÁBHÁILTEACHTA A MHOLTAR	81
8.6 COTHABHÁIL DLEACHTA BREISE	82
8.7 FABHTCHEARTÚ	83
9 DÍCHOIMISIÚNÚ	85
9.1 DÍCHÓIMEÁIL AGUS AG FÁIL RÉIDH LEIS	85
10 RIOSCAÍ IARMHARACHA	86
11 PÁIRTEANNA SPÁRTHA	88
11.1 CONAS PÁIRTEANNA BREISE A ORDÚ	88

1 EOLAS GINEARÁLTA

1.1 RÉAMHRÁ

Ba mhaith le Dana Motion Systems srl buóchas a ghabháil leat as ucht ceann dá tháirgí a roghnú agus tá áthas uirthi fálte a chur romhat mar Chustaiméir. Táimid muiníneach go bhfaighidh tú an castainn seo an-sásúil.

Is é Béarla an teanga oifigiúil a roghnaíonn an monarór Táirgí. Ní ghlactar le haon dliteanas mar thoradh ar aistriúcháin i dteangacha eile nach gcomhlíonn leis an bhrí bhunaidh. I gcás leaganacha contrártha teanga den doiciméad seo, is é an bunleagan Béarla a bheidh i réim. Ní bheidh Dana faoi dhliteanas as aon mhíthuiscent ar an ábhar anseo. B'fhéidir nach ionann grianghraif agus léaráidí agus an táirge cruinn.

1.2 RABHADH GINEARÁLTA AGUS ÚSÁID FAISNÉISE

Tá faisnéis thábhachtach sa lámhleabhar treoracha maidir le sábháilteacht, oibriú agus cothabháil de ardaitheoirí agus gabháilais ghaolmhara **Dana Motion Systems Italia srl**. Tá sé beartaithe do dhaoine a úsáideann agus a chothabhálann na míreanna seo.

Cuirimid in iúl duit nach nglacaimid freagracht as aon damáiste nó mífheidhmeanna a éiríonn as cliseadh an lámhleabhar a leanúint. Is féidir le hearráidí oibríochta agus droch-chothabháil a bheith ina gcúis le mífheidhmeanna agus deisiúcháin ina dhiaidh sin.

Faoi réir athruithe teicniúla le **Dana Motion Systems Italia srl**.

Fón.: +39-0522 9281

Facs: +39 0522 928200

Má thagann fadhbanna castainn chun cinn, áfach, déan teagmháil lenár seirbhís do chustaiméirí, le do thoil.

AFTER SALES SERVICES REGGIO EMILIA

Dana Motion System Italia srl

Via Luciano Brevini, 1/A

Ph.: +39-0522 9281

dana.re@dana.com - www.brevinipowertransmission.com

1.2.1 AG LÉAMH AN LÁMHLEABHAIR

Chun tuiscint an lámhleabhair seo a éascú, táimid ag liostáil na dtéarmaí agus na siombailí a úsáidtear thíos:

FÓGRA

Eolas, léigh go cúramach

⚠ CÚRAM

Ciallaíonn sé mura dtógtar an réamhchúram, d'fhéadfadh gortú beag nó measartha tarlú.

⚠ RABHADH

Ciallaíonn sé mura dtugtar aird ar an rabhadh, go b'fhéadfadh sé bás nó gortú tromchúiseach as cuimse a dhéanamh.

⚠ CONTÚIRT

Ciallaíonn sé mura ndéantar an chontúirt a sheachaint, beidh sé mar chúis ar bhás nó gortú tromchúiseach.

1.3 DEARBHÚ COMHRÉIREACHTA

Tá facsamhail de dhearbhú comhréireachta an CE ceangailte anseo thíos.

Caithfear gach dearbhú CE a d'fhéadfadh a bheith curtha ar fáil leis an castaínn agus an rópa, a choinneáil le doiciméid an mheaisín.



Dana Incorporated
 Dana Motion Systems Italia S.r.l. Power Transmission Division
 Via Luciano Brevini 1/A, 42124 Reggio Emilia – Italy
 Tel: +39.0522.9281 Fax: +39.0522.928200
 P.I. / VAT 00262750359 REA N° RE-75379
<https://www.dana-industrial.com/>

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ EC DECLARATION OF CONFORMITY

ДЕКЛАРАЦИЯ СЪВОБОТСТВИЕ НА ЕС ПРОХЛАШЕНИ ОСНОВЕ ОВЕРЕНССТЕММЕЛЬСЕРКЛ/ЕРИНГ•CE VASTAVUSDEKLARATSION• EY VAATIMUSTENNAKUUSVAKUUMIUS•DECLARATION CE DE CONFORMITÉ•ДАНОСИ СУММОРФОСИИ ЕК•DEARBHÚ COMHRÉIREACHTA•EK ATBILSTIBAS DEKLARĀCIJA• ATTITIKTES DEKLARĀCIJA• DIKJARAZJONI TA' KOMFORTIĆ CE•EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING•DEKLARACIJA ZGODNOSTICE• DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE•DECLARACIÓN CE DE CONFORMITAT•PREHLÄSENIE O ZHODE•IZJAVA O SKLADNOSTI CE•DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD•EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSTÄMMELSE•EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG •CE MEGFELELŐSEGİ NYILATKOZAT

Ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II lett. A In accordance with Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II (A)

По силата на Директива 2006/42/EU за машините, Анекс II, бука A•ve smyslu smernice o strojnih zařízeních 2006/42/ES, príloha II, pism. A• I medfor a maskindirektivet 2006/42/EF, Bilag II stk. A• Västavallt masinadirektiv 2006/42/EU lissi Il punkt II A• Aux termes de la directive machines 2006/42/CE, Annex II let. A• Σύμφωνα με την Οδόγιο για τις υπηρεσίες 2006/42/EK, Παράρτημα II, A• I gomhreir leis an Treor um Inneala 2006/42/CE, Iarscribhinn II (A)• Saskaň ar mašin direktivs 2006/42/EK piekumia II A prasibam• Pagal Mašinų direktyvos 2006/42/EP (A) priedę•Ekonformitati mad-Direttiva dwar il-Magni 2006/42/KE, Anness II Ittra A•Overeenkomstig de Machinerichtlijn 2006/42/EG, Bijlage II punt A•Zgodne z tréciasa Direktwyv Masyznyow 2006/42/ES, príloha II pism. A• V skladu z direktivo o strojach 2006/42/ES, príloha II, točka A• Según lo dispuesto por la Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II letra A•I enlighet med maskindirektivet 2006/42/EG, bilaga II, bokstav A•Im Sinne der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II A• A 2006/42/EC sz. gépekrol szóló irányelv, II. melléklet A pontja értelmében

Il fabbricante The Manufacturer

Производител• výrobce•erklären producenten• deklarerer tootja• mukaisesti valmistaja• Le fabricant• O katavsekoostic• dearbhailionn an Monaroir• Ražotájs•Gamtojas•Il-manifattur• De fabrikant• Producient• O fabricante• Produçãotör• Výrobca•prizovajalec• El fabricante• försäkrar tillverkaren• Der Hersteller• A gyártó

Dana Motion Systems Italia S.r.l.
 Via Luciano Brevini 1/A
 42124 Reggio Emilia

dichiara che la macchina
hereby declares that the machine

декларира, че машината• prohlašuje, že stroj• at maskinen• et masin• vakuuttaa, ettå konne• déclare que la machine• δηλώνει ότι το μηχάνινα• leis seo, go goloionn an meaisin• pazino, ka mašina•šiu dokumentu pareškia, kad•jiddikjara li i-magna•verklaat dat de machine• oświadczenie, że maszyna• declara que a máquina• delará cā utlajul• prehlašuje, že zariadenie•izjavila, da je stroj• declara que la máquina• att maskinen• erklärt hiermit, dass die Maschine• kijelent, hogy az alábbi gép

Tipo/Type	Argano/ Winch
Typ•Typ•Tüüp• typpi• Türoč• Cineál•Tips•Tipas•Tip• Típus	Скринец• naviják• Loftespil• vinturi• Treuil• Baupoúko• Vinča• Lier• Wciagarka•Cabrestante• Trollu• Vitel• Vinsch• Seilwinde• Emelőmű
Modello/ Model	
Модел• Model• malli• Modèle• Movirão• Samhall• Modelis• Mudell• Modelo• Modell	
Número di matricola/ Serial Number	
Регистрационный номер• Výrobníčíslo• Matrículanummer• Serieanumber• valmistusnumero• Numéro de série• Apriñūcōsrođ• Sraithumbr• Séríejasnumurs• Registracijos numeris• Numur tas-serje• Serienummer• Numer fabryczny• Número de registo• Număr deserie• Katalógové číslo• Serijska številka• Número de matrícula• Serie-nummer• Artikel-Nr. • Gyártási szám	
Tiro al 1º strato/ Line pull first layer	
Подемна сила на 1 нивоане• Tah na 1. vrstvi• Trekkraft på 1. lag• Tõmbejöud• vetro ensimmäisellä kerrossella• Tension 1° spire• Elēj otηn 1ηn cirkumi• Linetharraingt chead shraith•1. slāna sprēgjums• Tempilamoji apkrova pirmame sluoksnje• Gbidi fl-ewwel saff• Kracht op de eerste laag• Udzwig 1 warstwy linu• Trajāo la primul strat• Zataženie v 1. vrstvi• Vlek na 1. sloju• Tiro en la 1° capa• Dragkraft i första lagret• Zugkraft auf der 1. Seilage• Húzás 1 réteggel	
Tiro al 1º strato/ Line pull first layer LoP	
Подемна сила на 1 нивоане• Tah na 1. vrstvi• Trekkraft på 1. lag• Tõmbejöud• vetro ensimmäisellä kerrossella• Tension 1° spire• Elēj otηn 1ηn cirkumi• Linetharraingt chead shraith•1. slāna sprēgjums• Tempilamoji apkrova pirmame sluoksnje• Gbidi fl-ewwel saff• Kracht op de eerste laag• Udzwig 1 warstwy linu• Trajāo la primul strat• Zataženie v 1. vrstvi• Vlek na 1. sloju• Tiro en la 1° capa• Dragkraft i första lagret• Zugkraft auf der 1. Seilage• Húzás 1 réteggel	
Anno di costruzione/ Year of manufacture	
Година на производство• Rok výroby• Fremställningsår• Ehitusaasta• valmistusvuosi• Année de construction•Etoč kotačkejci• Bilan monarajochta• Razščasnam gads• Paganimo metai• Sena meta gjet prodotta• Bouwjaar• Rok produkci• Ano de construção• Anul fabricației• Rok výroby• Leto proizvodnje• Tillverkningsår• Baujahr• A gyártás éve	
Ordine di vendita/Sales order	
Поръчка за продажба•Objednávka•Salsodrøre•Verkaufsauftrag•Ervolnī pišljenç•Pedido de venta•Muügitellimustus •Myyntimääritys•Ordre de vente •Ordre diolachán•Erkésekíesi megrendelés•Párdavimmo uzsakymas•Párdosanmas pasitumus•Ordni ta' bejh•Verkoporder• Zamówienie sprzedazy• Ordem de venda• Comanda de vânzare• Predbežna objednávka•Prodajni nalog•Försäljningsordre	
Ordine di produzione/Work order	
Поръчка за производство• Pracovi priček•Produktionsordre•Fertigungsauftrag•Ervolnī pišljenç•Pedido de producció•Töökäsk•Töymääräys•Ordre de production•Ordú oibre• Termelési megrendelés• Gambylus uzsakymas•Razščasnam pasitumus•Ordni ta' xogħol•Werkorder•Zamówienie produkcjone•Ordem de trabalho•Comandă de producție•Závazná objednávka•Delovni nalog•Arbetsorder	

Doc. F0304.07

**Dana Incorporated**

Dana Motion Systems Italia S.r.l. Power Transmission Division
 Via Luciano Brevini 1/A, 42124 Reggio Emilia – Italy
 Tel: +39.0522.9281 Fax: +39.0522.928200
 P.I. / VAT 00262750359 REA N° RE-75379
<https://www.dana-industrial.com/>

è conforme alle disposizioni pertinenti della Direttiva Macchine e 2006/42/CE e che sono state utilizzate le seguenti norme di riferimento:
complies with the requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC and that the following standards have been applied:

- съответства на всички приложими разпоредби на Директива 2006/42/ЕО за машините и са използвани следните стандарти:
 - ♦ је в souladu s odpovídajúcimi ustanoveními smrnicou o strojoch zákoníku 2006/42/ES býly použity následujúci príslušné normy:
 - ♦ er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i maskindirektivet 2006/42/EU, og at der ved produktionen er anvendt følgende standarder:
 - ♦ vastab masinadirektiivi 2006/42/EÜ sättelete ning et kasutatud on järgmisi viitnorme:
 - ♦ täyttää kaikki kokoontiedotuksen 2006/42/EY vaatimukset ja etta sen valmistukseen on noudataatu myös seuraavia normeja:
 - ♦ est conforme aux dispositions dont la directive machines 2006/42/CE et que les normes de référence ci-dessous ont été utilisées:
 - ♦ πληροὶ τις διατάξεις που αφορούν την Οδόγειαν 2006/42/EK και ότι χρησιμοποιήθηκαν τα παρακάτω πρότυπα ανάφορ:
 - ♦ le ceangalais na Treorach um Inneala 2006/42/CE agus gur cuireadh an calgħdeha sea a leanas chun feidhej:
 - ♦ abilst mašīn Direktivas 2006/42/EK prasibbūn, u, kā tika ieħveri šādi standart:
 - ♦ attitka Mašīn direktivys 2006/42/EB reikalavimus ir-kad buvu taikom sic standart:
 - ♦ hi konformi mad-dispozizzjonijiet fir-rigward tad-Direttiva dwar il-Magni 2006/42/KE u li ntużaw l-standards ta' referenza li ġejjin:
 - ♦ Voldoet aan de relevante bepalingen van de Machinerichtlijn 2006/42/EG en dat volgende referentienormen werden toegepast:
 - ♦ speňha ma jaje zastosowanie wymagania Dyrektywy Maszynowej 2006/45/WE oraz następujących stosownych norm:
 - ♦ se encontra em conformidade com as disposições pertinentes da Directiva "Máquinas" 2006/42/CE e que foram utilizadas as seguintes normas de referência:
 - ♦ este conform cu dispoziziile corespunzătoare din Directiva Mașini 2006/42/CE și că au fost utilizate următoarele norme de referință:
 - ♦ spârba podmenyky ustanovené smernicou o Strojových zariadeniach 2006/42/ES a vyhovuje nasledujúcim suvisiacim normám:
 - ♦ v skladu z ustanovenimi zahtevami direktive o strojih 2006/42/CE in da so bili uporabljeni naslednji relevantni standardi:
 - ♦ cumple con las disposiciones pertinentes de la Directiva Máquinas 2006/42/CE y que se han utilizado las siguientes normas de referencia:
 - ♦ överensstämmer med bestämmelserna i maskindirektivet 2006/42/EG och att följande referensstandarder har använts:
 - ♦ den Bestimmungen der oben bezeichneten Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht und dass folgende Bezugsnormen angewandt wurden:
 - ♦ megfelel a 2006/42/EK sz. gépekrol szóló irányelnek, és gyártása során az alábbi szabványokat követték:

**ISO 4301/1 - ISO 4308/1 - ISO 4309 - ISO 6336 - UNI ISO 281 - FEM 1.001
 EN 14492-2 (§ 5.2, 5.4, 5.5, 5.6, 5.7, 5.11, 5.14, 6, 7) – EN13852/1 (§ 5.10)**

Il fabbricante inoltre dichiara che il fascicolo tecnico della costruzione è costituito e custodito presso l'azienda Dana Motion Systems Italia S.r.l.

The manufacturer also declares that the Technical Construction File is available for inspection at Dana Motion Systems Italia S.r.l.

Производителят заявява също така, че техническото досие за изработването на машината е съставено и се съхранява в компанията

Dana Motion Systems Italia S.r.l.

♦ Výrobce dale prohlašuje, že technická dokumentace ke konstrukci stroye byla vytvořena v podniku Dana Motion Systems Italia S.r.l., a je v něm také uložena.

♦ Producētārs izklaīrēs desuden, at den tekniske dokumentasjon for konstruktionen er udarbejdet og opbevares hos virksomheden Dana Motion Systems Italia S.r.l.

♦ Līdzsāk kinnītā toolī, et seadme valmistamise tehnilised dokumentid miduri koostatud ja neid sālītakasēt ettevōtēs Dana Motion Systems Italia S.r.l.

♦ Liásaki valmītāja vakuuttaa, että koneen teknisen dokumentaation laatuinut ja sitä säälyttää Dana Motion Systems Italia S.r.l.

♦ Le fabricant déclare en outre que le fascicule technique de la construction est constitué et conservé à l'entreprise Dana Motion Systems Italia S.r.l.

♦ Επίσης, ο κατασκευατής δηλώνει ότι τεχνικός καταχει τη φύλαξη στην εταιρεία Dana Motion Systems Italia S.r.l.

♦ Dearbhaimi an monarór freisin gur fèidir scruidi a dhéanamh ar an gComhad Tóigála Teicníúil ag Dana Motion Systems Italia S.r.l.

♦ Turklat, rázobár, pazar, ka ar rázobanu saistītā tehniskā dokumentācija glābājas uzņēmumā Dana Motion Systems Italia S.r.l.

♦ Gamintojas taip pat pareišķi, kad bendojuvje „Dana Motion Systems Italia S.r.l.“ galīns gauti ir pēcīvi tehniskā dokumentācijā.

♦ Flimkien ma' dan, il-manifattur jidlikjara li -laij tekniku tal-konstruzjoni hu kcostiwi u jinsab għand għarr-ġewwa Dana Motion Systems Italia S.r.l.

♦ De fabricant verklapt tevens dat het technische dossier van de constructie is opgesteld en wordt bewaard bij het bedrijf Dana Motion Systems Italia S.r.l.

♦ Ponato, producent oświadcza, że broszura techniczna dotycząca wykonań jest przechowywana w siedzibie zakładu Dana Motion Systems Italia S.r.l.

♦ Adicionalmente, o fabricante declara que o dossier técnico de construção foi elaborado e conservado na empresa Dana Motion Systems Italia S.r.l.

♦ De asemenea, producătorul declară că dosarul tehnic al utilizului este în păstrare la companie Dana Motion Systems Italia S.r.l.

♦ Výrobce dalej prehlašuje, že technická dokumentácia o konštrukcii a výroba zariadenia je uchovávaná v firmě Dana Motion Systems Italia S.r.l.

♦ Przywołującą się zasadą, że techniczna dokumentacja projektu i konstrukcji przedstawiona jest w hrambo podjęta Dana Motion Systems Italia S.r.l.

♦ Además, el fabricante declara que el fascículo técnico de la construcción ha sido realizado y es conservado en la empresa Dana Motion Systems Italia S.r.l.

♦ Tillverkaren försäkrar dessutom att teknisk konstruktionsdokumentation har inlämnats till och förvaras vid företaget Dana Motion Systems Italia S.r.l.

♦ Der Hersteller erklärt ferner, dass die technische Dokumentation der Konstruktion beim Unternehmen Dana Motion Systems Italia S.r.l. besteht und verwahrt wird.

♦ A gyártó ezen felül kijelenti, hogy a gyártás műszaki dokumentációját a Dana Motion Systems Italia S.r.l. készítette és őrizi.

Dana Motion Systems Italia S.r.l.
 Via Luciano Brevini 1/A
 42124 Reggio Emilia – ITALY

Reggio Emilia, 2017-04-27

Head of Engineering
 Alessandro Vighi

General Manager *
 Matteo Foletti

* Il legale responsabile/representante ♦ The legal/authorized representative ♦ Учредитель/представитель♦zákonář odpovědná osoba/zástupce♦Den tegningsberettigede/representant♦Sapdojsiġġnejha/Seaduslik esindaja♦Liellin edustaja/vastuhenkeli♦Le fondé de pouvoirs/représentant ♦O vovukči umrušuvos/εκπρόσωπος♦An t-ionadai dilitħioli/udaraithi ♦ Plinvaroatais pārstāvis/pārstāvis♦Teismiss / galilatis astlovas♦Ir-rappresentant legali/raprezentant ♦De wettslik aansprakelijke/vertegenwoordiger♦Upoważniony przedstawiciel/prawni ♦O responsável/representante legal♦Responsabil legal/representant♦Zákonný zástupca/representant♦Pravni zastopník/predstavník♦El responsable/representante legal ♦ Ansværg /representant ♦ Der gesetzlich Hafende/Rechtsvertreter ♦ Felelő Felelős vezető/képviselő

Doc. F0304.07

1.4 CUSPÓIR AN LÁMHLEABHAIR TREORACHA

Is cuid dhilis den mheaisín é an lámhleabhar seo agus tá sé mar aidhm aige an fhaisnéis uile atá riachtanach a sholáthar do:

- na pearsanra a chur ar an eolas faoi na fadhbanna a bhaineann le sábháilteach;
- an meaisín a láimhseáil i dtaobh pacálte agus díphacálte, i ndálaí sábháilte;
- suiteáil cheart an mheaisín;
- eolas críochnúil a fháil ar a fheidhmiú agus a theorainneacha;
- a úsáid i gceart i gcoinníollacha sábháilteachta;
- ag déanamh athruiithe táirgeachta agus oibróchtaí cothabhála, go ceart agus go sábháilte;
- an meaisín a dhíchóimeáil i ndálaí sábháilte agus i gcomhréir leis na caighdeán atá i bhfeidhm maidir le comhshaol agus sláinte oibrithe a chosaint.

FÓGRA

I gcomhréir leis na caighdeán atá i bhfeidhm, ní mór do dhaoine atá i gceannas ar an gcuideachta agus an duine atá i gceannas ar an meaisín an doiciméid seo a léamh go cúramach agus a chinntíú go léann an fhoireann oibróchta agus cothabhála na codanna a bhaineann leo. Is fiú an t-am a chaitheat air seo a dhéanamh ós rud é go mbeidh tú in ann oibriú ceart agus sábháilte an chórais a bhaint amach.

Tá na treoracha, na líniochtaí agus an litriocht atá sa lámhleabhar seo measta mar fhaisnéis theicniúil rúnda ar maoin de chuid **Dana Motion Systems Italia srl**. Ní féidir iad a atáirgeadh ar bhealach ar bith go hiomlán nó go páirteach.

Má dhéantar modhnuithe ar an doiciméad seo trí **Dana Motion Systems Italia srl**, tá sé de fhreagracht ar an gcustaiméir a chinntíú nach bhfuil ach an leagan nuashonraithe den lámhleabhar ar fáil.

1.5 AN LÁMHLEABHAR TREORACHA A CHOINNEÁIL

Caithfear an lámhleabhar seo a choinneáil go cúramach ar feadh shaolré seirbhíse ionlán an mheaisín le haghaidh comhairliúcháin amach anseo, fiú má dhíoltar arís é.

Fanfaidh an lámhleabhar i dea-bhail ar feadh tréimhse níos faide má dhéantar é a láimhseáil go cúramach, le lámha glana, agus mura gcuirtear ar dhromchláí salach é. Coinnígh an lámhleabhar in áit atá cosanta ó thaise agus teas.

Ná bain amach agus ná tarraing amach go treallach aon chuid den lámhleabhar.

Ar éileamh i scríbhinn ón gcustaiméir, **Dana Motion Systems Italia srl** is féidir cóipeanna breise den lámhleabhar a sholáthar.

1.6 MODH CHUN AN LÁMHLEABHAR TREORACHA A NUASHONRÚ I GCÁS MODHNUI- THE AR AN MEAISÍN

Tá **Dana Motion Systems Italia srl** saor ó gach dliteanas i gcás earráidí prioritála sa lámhleabhar seo. Tá an lámhleabhar seo bailí ó dháta an tsonraisc a bhaineann leis an táirge a dhéanann an lámhleabhar cur síos air. Tá leibhéal athbhreithnithe an lámhleabhair prioritáilte sa leabhar céanna. I gcás go ndéanfaidh tuilleadh athbhreithnithe ar an lámhleabhar seo, **Dana Motion Systems Italia srl**, maidir le codanna a bhaineann le caighdeán agus páirteanna breise, geallann sé an lámhleabhar a nuashonrú agus an t-innáecs nua athbhreithnithe láimhe a thuairisciú. Diúltáíonn an monaróir do gach dliteanas díreach nó indíreach as úsáid mhíchuí an lámhleabhair le hinnéacs athbhreithnithe nach gchomhbhfreagraíonn do shraithuimhir an mheaisín, dáta an tsonraisc agus dáta athbhreithnithe an lámhleabhair.

1.7 AG COMHAIRLIÚ LEIS AN LÁMHLEABHAR

Tá an lámhleabhar seo roinnte ina chaibidlí agus ina míreanna uimhrithe chun an comhairliú a éascú.

Tá gnéithe ar gach leathanach:

- lógó an monaróra;
- uimhir agus teideal na caibidle;
- téacs an doiciméid;
- picteagraim;
- uimhir leathanáigh.

Má tá amhras ort faoi léirmhíniú ceart na dtreoracha, déan teagmháil leis an monaróir chun na soiléirithe riachtanacha a fháil.

Chun guardach tapa a dhéanamh ar na hábhair a chuimsítear, téigh i gcomhairle leis an innéacs tuairisciúil.

1.8 PICTEAGRAIM A BHAINNEANN LE LEIBHÉAL CÁILÍOCHTA AN OIBREORA

Picteagram	Cáilíocht	Cur síos
	Oibreoir meisín	Oibreoir nach bhfuil aon scileanna ar leith aige, atá in ann tascanna simplí a dhéanamh, i.e. an córas a rith lena rialuithe.
	Oibreoir trealmh ardaithe agus iompair	Oibreoir oilte chun ábhar agus fearas ardaithe agus iompair meisín a thiomáint agus a úsáid (caithfear treoracha an mhonaróra diobh seo a leanúint go mionchúiseach) de réir na ndlíthe atá i bhfeidhm i dtír úsáideora an meisín.
	Meicneoir co-thabhála	Teicneoir cáilithe atá in ann an meisín a rith i ngnáthdhálaí; é a rith le gardaí a dhíghníomhachtú ag baint úsáide as rialú fear marbh; athruithe, cothabháil nó deisiú a dhéanamh ar chompháirteanna meicniúla.
	Teicneoir an mhonaróra	Teicneoir cáilithe a sholáthraíonn an monaróir chun oibríochtaí casta a dhéanamh i gcásanna áirithe, mar a bunaíodh leis an úsáideoir. Tá teicneoirí speisialaithe meicniúla agus/nó leictreacha agus/nó bogearraí ar fáil de réir riachtanais.
	Suiteálaí	Teicneoir dearaidh a bhfuil eolas aige/aicí ar riachtanais an mheaisín, a chiorcaid ghaolmhara agus a rialacháin.

1.9 PICTEAGRAIM ÉIGEANTACHA A BHAINNEANN LE SÁBHÁILTEACHT

Picteagram	Cur síos
	Léigh na treoracha go cúramach sula dtosaíonn tú ar aon ghníomhaíocht.
	Caith lámhainn fada cosanta i gcónaí: cialláonn an tsiomайл seo gur chóir go mbeadh oibreoirí ag caitheamh lámhainn fada cosanta le haghaidh insliú leictreach/teirmeach.
	Caith coisbheart coiscithe timpistí i gcónaí: cialláonn an tsiomайл seo go gcaithfidh an t-oibreoir a bheith ag caitheamh coisbheart coiscithe timpistí.
	Caith clogad coiscithe timpistí i gcónaí: cialláonn an tsiomайл seo go gcaithfidh an t-oibreoir a bheith ag caitheamh ceann-coiscithe timpistí.
	Caith spéaclaí coiscithe timpistí i gcónaí: cialláonn an tsiomайл seo go gcaithfidh an t-oibreoir a bheith ag caitheamh spéaclaí coiscithe timpistí.
	Caith earraí cluaise cosanta torainn i gcónaí: cialláonn an tsiomайл seo go gcaithfidh an t-oibreoir a bheith ag caitheamh earraí cluaise cosanta torainn.

EOLAS GINEARÁLTA

1.10 PICTEAGRAM CONTÚIRTEACHA A BHAINNEANN LE SÁBHÁILTEACHT

Picteagram	Cur síos
	Contúirt láimhe/lámh agus brú cos/cos: tugann an tsiombail seo treoir d'oibreoirí aird ar leith a thabhairt ar chomhpháirteanna meicniúla a d'fhéadfadh a bheith ina gcúis ar bhrú láimhe/lámh agus cos/cos i gcás gluaiseachtaí gan choinne nó ainlithe mífhaoighneacha na n-oibreoirí féin.
	Bí ar an eolas faoi ualaí ar fhionraí: tugann an tsiombail seo rabhadh d'oibreoirí faoin mbaol a bhaineann le hualái ar fhionraí, a d'fhéadfadh teacht chun cinn nuair a thógtar codanna den mheaisín.
	Contúirt maidir le trucailí forcardaitheoir a bhogadh: tugann an tsiombail seo rabhadh d'oibreoirí faoin mbaol go mbogfaidh trucailí forcardaitheoir gar don mheaisín.
	Tabhair aird ar an gcontúirt a bhaineann le bheith ag gearradh.
	Aird a thabhairt ar theilgean rudaí agus ar dhíothú sreabhán faoi bhrú agus ag teocht ard.

1.11 PICTEAGRAM TOIRMISC A BHAINNEANN LE SÁBHÁILTEACHT

Picteagram	Cur síos
	Tá sé toirmiscthe druid le an meaisín le héadaí scaoilte. Níor chóir d'oibrithe éadaí, slabhraí ná seodra scaoilte eile a fheistiú timpeall ar threalamh atá i gcontúirt cheangail. Ba chóir gruaig fhada a cheangal ar ais chun í a choinneáil slán ó chontúirt.

1.12 EOLAS GINEARÁLTA

FÓGRA

Sula ndéanfaidh siad aon oibríochtaí ar an meaisín, caithfidh na hoibreoirí agus na teicneoirí oilte na treoracha atá sa lámhleabhar seo (agus na doiciméid a ghabhann leis) a léamh go cúramach agus iad a leanúint agus na hoibríochtaí éagsúla á ndéanamh acu. Má tá aon amhras ort maidir le léirmhíniú na dtreoracha seo, glaoigh ar ár nIONAD SEIRBHÍSE TEICNIÚIL chun na mínithe riachtanacha a fháil.

Tá faisnéis sa lámhleabhar seo maidir le stóráil, iompar, suiteáil, úsáid, maoirseacht, cothabháil agus dí-chomhthiomsú an mheaisín a thuairiscítear.

Is cuid dhílis den mheaisín an lámhleabhar seo agus caithfear é a choinneáil ar feadh shaolré seirbhíse mar an gcéanna le haghaidh comhairliúchán amach anseo. Má éiríonn do chóip den lámhleabhar doléite, iarr i scribhinn ar an monaróir cóip nua ag an seoladh seo a leanas:

- Dana Motion System Italia srl
- Via Luciano Brevini 1/A
- 42124 Reggio Emilia
- Fón.: +39-0522 9281

Tá sé mar aidhm ag an lámhleabhar seo an fhaisnéis uile is gá a thabhairt d'úsáideoirí ár na castainní ardaithe chun na crainn tochrais a shuiteáil, a oibriú, a chothabháil, a shocrú, a għlanadh agus a dhíchóimeál i għomhréir leis na teorainneacha sábháil-teachta dá bhforáiltear leis na caighdeánin atá i bhfeidhm.

BWE Dearadh crainn tochrais BWP chun ualaí agus pearsanra a ardú.

Léiríonn an lámhleabhar seo an úrscothacht an nóméad a soláthraíodh an meaisín agus ní féidir a mheas go bhfuil sé neamhleor má rinneadh modhnuithe ina dhiaidh sin de réir taithí bħreise. Forchoimeádann an Monaróir an ceart a thárgí agus a lámhleabhair a nuashonrú gan oibleagáid chun úsáideoirí a chur ar an eolas faoi innealra a soláthraíodh roimhe seo faoi na modhnuithe seo. Tá soláthar faisnéise maidir le nuashonruithe an mheaisín agus an lámhleabhair le meas mar chineál cūirtéise.

Tá an Roinn Cúnaimh do Chustaiméirí ar fáil duit chun gach faisnéis a sholáthar, ar éileamh i scribhinn, gach faisnéis maidir le huasghrádú a chuirtear i bhfeidhm ar an meaisín.

1.12.1 FAISNÉIS GHINEARÁLTA A BHAINNEANN LE HÚSÁID MEAISÍN

Scriobhadh an lámhleabhar seo chun ligean don úsáideoir dul i dtaithí ar an meaisín agus soláthraíonn sé treoracha maidir leis na hoibríochtaí cothabhála atá bunúsach maidir le feidhmíocht cheart an mheaisín.

Sula ndéanfaidh tú aon oibríocht ar an meaisín, léigh an lámhleabhar seo go cúramach le do thoil mar mar go bhfuil an fhaisnéis uilig a theastaionn chun an meaisín a úsáid i gceart ann chun timpistí a chosc.

Tá minicíocht na nósanna imeachta iniúcta agus cothabhála a phorordaíonn an lámhleabhar beartaithe i gcónaí mar an iomsmhéid is gá chun éifeachtúlacht, sábháilteach agus saolré fada an mheaisín a chinntí faoi għnáthchoinniollacha oibríochta ; ní foláir don mhaoriseacht a bheith seasmhach ar aon chuma chun gniomhú láithreach i gcás lochtanna.

Ní mór d'fhoireann oilte agus chálithe gach gnáthchothabháil, rialú agus bealaithe a dhéanamh, agus an meaisín a stopadh agus na soláthairtí (leictreach agus eile)) dícheangailte.

EOLAS GINEARÁLTA

1.12.2 MOLTAÍ GINEARÁLTA SÁBHÁILTEACHTA

Léigh na treoracha a thugtar sa lámhleabhar seo agus lean na moltaí a cuireadh ar fáil sula dtosaíonn tú ar an meaisín.

Nuair a dearadh an meaisín seo, rinne an monaróir gach iarracht a chinntí go bhfuil sé, chomh mhéid agus is féidir, SÁBHÁILTE ANN FHËIN.

Tá an meaisín feistithe leis na gardaí agus na córais sábháilteachta go léir a mheastar a bheith riachtanach. Tá a ndóthain fai-snéise curtha ar fáil ag an monaróir freisin chun a úsáid shábhálte cheart a chumasú.

Chun na críche seo, i ngach caibidil, agus nuair is gó, tugtar an fhaisnéis seo a leanas maidir le gach IDIRGHNÍOMHAÍOCHT MEAISÍN-FEAR:

- Leibhéal is ísle cálíochta oibreora
- Líon na n-oibreoirí a theastaíonn
- Stádas an mheaisín
- Rioscaí iarmharacha
- Trealamh cosanta pearsanta, éigeantach nó molta
- Iontaofacht an duine
- Srianta/oibleagáidí a bhaineann le hiompar míchuí atá intuartha go réasúnta

FÓGRA

Caithfear na treoracha a chuirtear ar fáil a leanúint go scrupallach.

Féadfaidh an t-úsáideoir an fhaisnéis a sholáthraíonn an monaróir a chomhtháthú le treoracha oibríochta breise nach gó a bheith i gcodarsnacht leis na tásca a thugtar anseo, chun cur le húsáid shábhálte an meaisín.

Mar shampla, caithfear aird ar leith a thabhairt ar na héadaí a chaitear le linn oibriú an meaisín:

- ná caith baill éadaigh scaoilte a d'fhéadfadh a bheith gafa i gcodanna den mheaisín;
- Ní chaitheann ceangail nó earraí eile a chrochtar go scaolite;
- ná caith fáinní móra riamh a d'fhéadfadh a bheith ina gcúis de lámha a bheith beirthe ins na cuideanna gluaiseachta den mheaisín.

Nuair is gó, tabharfar moltaí breise sa lámhleabhar ar bhearta coisccheacha atá le glacadh ag an t-úsáideoir, trealamh cosanta pearsanta, faisnéis atá dírithe ar earráid dhaonna a chosc agus srianta ar chleachtas oibre toirmiscithe atá intuartha go réasúnta.

Caithfear na moltaí seo a leanas a leanúint go scrupallach:

- Tá sé toirmiscithe go hiomlán an meaisín a rith i mód uathoibríoch agus na gardaí seasta agus/nó soghluaiste bainte amach.
- Tá sé toirmiscithe go docht na gairis sábháilteachta atá suiteáilte ar an meaisín a dhíchumasú.
- Tá sé toirmiscithe aon oibríocht a dhéanamh leis an feistí sábháilteachta a dhíghníomhachtú.
- Ná déan aon chuid den mheaisín a mhodhnú ar chúis ar bith. I gcás mífeidhmithe mar gheall ar mhainneachtan an méid thuras a urramú, ní féidir an monaróir a chur faoi dhliteanas as aon iarmhairtí. B'fhearr aon mhodhnuithe a déanamh tríd an monaróir go direach.

Caithfear na meaisíní a shuíomh mar a bunaíodh iad leis an ordú ceannaigh; féach na leagan amach a sholáthraíonn an monaróir; os a choinne sin, ní ghlaicfar le haon dliteanas as aon fhadhbanna a d'fhéadfadh teacht chun cinn.

1.12.3 RÉAMHCHÚRAIMÍ GINEARÁLTA A BHAINNEANN LE HÚSÁID NA MEAISÍNÍ

Tagann na treoracha seo faoi ghnáthcheachtas oibre nach mór d'oibreoirí a urramú ar an mheaisín. Dá bhrí sin, le linn an dearaidh agus na tógála, rinne an monaróir iad a mheas ar eolas freisin.

FÓGRA

Caithfidh an t-úsáideoir daoine atá i gceannas a chur ar an eolas agus treoir a thabhairt dóibh ionas gur féidir na treoracha seo a chur ar aghaidh chuig gach duine atá ag obair ar an meaisín.

- Ná lig do phearsanra neamhúdaraithe oibriú ar an gcóras.
- NÁ DÉAN IARRACHT AN INNEALRA A THOSAIGH SUAS MÁ TÁ SÉ BRISTE SÍOS.
- Sula n-úsáidtear an córas, déan cinnte go bhfuil deireadh curtha go cú le haon contúirt i gceart.
- Déan cinnte go bhfuil gach garda agus córas cosanta i bhfeidhm agus go bhfuil gach feiste sábháilteachta i láthair agus ag obair i gceart.
- Déan cinnte nach bhfuil aon earraí eachtracha i limistéar rialaithe an oibreora.
- Aon uair a bhíonn an baol ann go mbuaileoidh páriteanna réamh-mheasta nó go dtífidh said, soladach nó i bhfoirm eile, bain úsáid as hataí crua agus lámhainní más gó.
- Caith trealamh cosanta pearsanta nuair a fhordraítear é.

2 BARÁNTAS/DLITEANAS

- Ar iad a sheachadadh, beidh Táirgí saor ó lochtanna in ábhar agus i gceardaíocht agus comhlíonfaidh siad sonraíochtaí teicníúla comhaontaithe.
- Is í an tréimhse bharánta ná (i) 12 mhí nó 2000 uair oibriúchán (cibé rud a tharlóidh níos luaithe) do Tháirgí tiomána brandáilte Spicer®, nó (ii) 12 mhí do na Táirgí eile go léir, ag tosú i ngach cás ó dháta sonrasc an Chustaiméara chuig an úsáideoir deiridh nó an déileálaí, ar an gcoinníoll go dtiocfaidh deireadh leis an tréimhse bharánta in aon chás 18 mí ar a dhéanáí tar éis dháta sonrasc Dana don Chustaiméir. I gcás lochtanna, déanfaidh Dana (i) má dhéanann an Custaiméir an deisiúchán le toiliú i scribhinn roimh ré ó Dana, aisiocfaidh sé an Custaiméir as costais páirteanna breise de réir liosta páirteanna spártha oifigiúla Dana, lena n-áirítear an lascaine fheidhmeach, agus laistigh de theorainn an praghas ceannaigh an Táirge atá i gceist, nó (ii) an Táirge a dheisiú saor in aisce ag a áitreathbh féin nó ag a ionad seirbhíse údaraithe, ar choinníoll go seolfaidh an Custaiméir an Táirge lochtach, ar a chostas féin, chuig an áit deisiúchán a roghnaigh Dana ina lánrogha amháin. Leanfaidh láimhseáil na n-éileamh baránta Coinníollacha Barántais Chaighdeánacha Dana, arna nuashonrú ó am go ham, atá ar fáil ach iad a iarraidh ach teagmháil a dhéanamh le dana_oh_product_service_support@dana.com. Déantar leis seo gach éileamh agus leigheas breise maidir le lochtanna Táirgí, beag beann ar a gcineál, a méid nó a mbonn dlíthiúil, a eisiamh go sainráite mura rud é i gcás mórfhaillí agus mí-iompair thoiliúil ag Dana. Ach amháin mar a deirtear anseo, níl aon uiríll ná barántais, sainráite nó intuigthe, maidir leis na Táirgí.
- Ní chumhdaíonn an baránta (a) Táirgí nó compháirteanna díobh nach gceannaítear go díreach ó Dana; (b) táirgí a shóláthraítear roimh cheadú táirgeachta; nó (c) Táirgí a bhfuil taithí acu (i) cothabháil agus/nó deisiúchán nach ndéantar a fhorgnionmhú de réir lámhleabhar seirbhíse oifigiúla Dana atá ar fáil ach iad a iarraidh trí theagmháil a dhéanamh le dana_oh_product_service_support@dana.com, (ii) coinníollacha stórála ní iompair nach bhfuil de réir le riachtanais Dana ar fáil arna iarraidh sin trí theagmháil a dhéanamh le dana_oh_product_service_support@dana.com, (iii) suiteáil neamhghairmiúil ar na Táirgí ní ar choimhdeacha, (iv) damáiste a dhéanann gnáthchaitheamh agus gnáthchuimilt, (v) damáiste a rineadh le linn athfhionóil ní suiteála, (vi) oibriú an Táirge ní an fheidhmchláir nach bhfuil de réir na gceanglas iarratais comhaontaithe ní na sonraíochtaí táirge comhaontaithe agus/nó (vii) compháirteanna, bealaidh ní táirgí coimhdeacha nach bhfuil ceadaithe ag Dana a úsáid.
- A mhéid a cheadaítear de réir dlí, ní bheidh ceachtar páirtí in imthosca ar bith faoi dhlíteanas an pháirtí eile, cibé acu i gconradh, i dtort nó i gcúiteamh, nó i leith sárú dualgais reachtúil ní mífhaisnéise ní ar shlá eile, as aon chaillteanas brabús, caillteanas cáilmheasa, caillteanas gnó, cailliúint deise gnó, caillteanas coigiltis réamh-mheasta, damáiste speisialta, indíreach ní iarmhartach a d'fhulaing an pártí eile a eascraíonn faoin gcaidreamh conaraghach ní i dtaca leis idir na páirtithe. Ní dhéanfaidh aon ní anseo dlíteanas ceachtar páirtí a theorannú ní a eisiamh i leith bás ní díobhála pearsanta, ní i leith damáistí a thig as mórfhaillí, sárú d'aon ghnó ní mí-iompar toiliúil.

2.1 TEORAINNEACHA ATÁIRGTHE AGUS CÓIPCHEART

Forchoimeádtar gach ceart do **Dana Motion Systems Italia srl**.

Ní féidir struchtúr agus ábhar an lámhleabhair seo a atáirgeadh, go páirteach ní go hiomlán, gan údarú i scribhinn go sainráite ó **Dana Motion Systems Italia srl**. Ní cheadaítear stóráil ar aon chineál tacaíochta (maighnéadach, maighnéadach-optúil, optúil, micre-scannán, fótachóip, srl.).

2.2 LEAGANACHA DEN LÁMHLEABHAR SEO

Tá an lámhleabhar seo faoi réir athbhreithnithe breise ar athruithe iarratais agus oibríochta.

2.2.1 DÁTA AGUS INNÉACS LEAGAN AN LÁMHLEABHAIR

Foilsítear na tásca agus dáta an leagain seo den lámhleabhar ar an leathanach deireanach den chlúdach.

2.2.2 MÚNLÁÍ RIANAITHE LEAGAN

Ainm an chomhaid	Abh.	Dáta	Cur síos
IMM-0008GA_Rev.00 BWE BWP	00	12/10/2020	Doiciméad eisithe

2.3 CÚNAMH A IARRAIDH

Caithfear aon iarratais ar chúnamh ón Roinn Seirbhise Teicniúla a sheoladh chuig na seoltaí seo a leanas:

- Dana Motion Systems Italia srl
- Via L. Brevini 1/A,
- 42124 Reggio nell'Emilia - Italy
- Fón.: +39-0522 9281
- Facs: +39-0522 928300
- r-phoist: dana.re@dana.com - www.brevinipowertransmission.com

Cuir in iúl

- cineál meaisín, sraithuimhir, bliain na suiteála
- lochtanna tugtha faoi deara
- seoladh cruinn na monarchan ina bhfuil an meaisín suiteáilte

2.4 PÁIRTEANNA BREISE A ORDÚ

Ní mór orduithe páirteanna breise a chur isteach i bhfoirm scríofa (facs nó r-phost) chuig an seoladh seo a leanas:

- Dana Motion Systems Italia srl
- Via L. Brevini 1/A,
- 42124 Reggio nell'Emilia - Italy
- Fón.: +39-0522 9281
- Facs: +39-0522 928300
- r-phoist: dana.re@dana.com - www.brevinipowertransmission.com

Chun sainaithint thapa páirteanna breise a éascú go tapa, comhlánaigh d'ordú leis an bhfaisnéis seo a leanas i gcónai:

- sraithuimhir an mheaisín
- tuairisc/ainm an pháirt
- cód an pháirt
- cainníocht atá a theastaíonn

Tá sé riachtanach freisin a chur in iúl, má tá an t-ordú éifeachtach, an dáta seachadta iarrtha, an seoladh a gcaithfear na co-danna a sheoladh chuige, an seoladh sonraiscthe agus aon treoracha seolta. Tabhair ainm, uimhreacha gutháin agus facs agus seoladh r-phoist an duine atá i gceannas ar sholáthairtí páirteanna spártha.

Ar an ordú a fháil, seolfaidh **Dana Motion Systems Italia srl** dearbhú ordaithe ag rá na bpraghhsanna, an dáta seachadta agus coinníollacha soláthair.

3 CUR SÍOS AR AN MEAISÍN

3.1 ÚSÁID CHEADAITHE

Dearadh agus tógaíth scráith castaínn BWE-BWP chun ualaí agus earraí a ardú agus pearsanra a ardú.

Is cumraíocht den mheaisín é pearsanra a ardú.

Ní mór do dhaoine a ndearnadh oiliúint orthu maidir leis na tréithe céanna agus a bhfuil eolas acu ar ábhar an lámhleabhair seo an meaisín a reáchtáil.

Tá an meaisín leath-uathoibríoch ós rud é go n-iarrann sé oibreoir a bheith i láthair le linn a timthrialla oibre.

3.2 MÍ-ÚSÁID RÉASÚNTA INTUARTRA

Feadfaidh an méid seo a leanas teacht faoin gceannteideal “mí-úsáid réasúnta intuartha” de na castaínní le haghaidh ardú:

- na hoibríochtaí sin go léir a théann níos faide ná na tréithe a shainmhínítear ar phláta ainm an chastainn;
- úsáid na castaínní le haghaidh ardaithe nach n-aithnítear sna rialacha maidir le hoibriú ceart;
- úsáid na castaínní le haghaidh ardaithe i láthair na constaicí a d'fhéadfadh cur isteach ar na gnáthoibríochtaí atá deartha acu a dhéanamh;
- úsáid an castaínn gan gach feiste sábháilteachta a shainaithnítear i dtreoracha agus i gcaighdeáin táirge a shuiteáil;
- rópa neamhoiriúnach a shuiteáil.

3.3 ÚSÁIDÍ TOIRMISCTHE

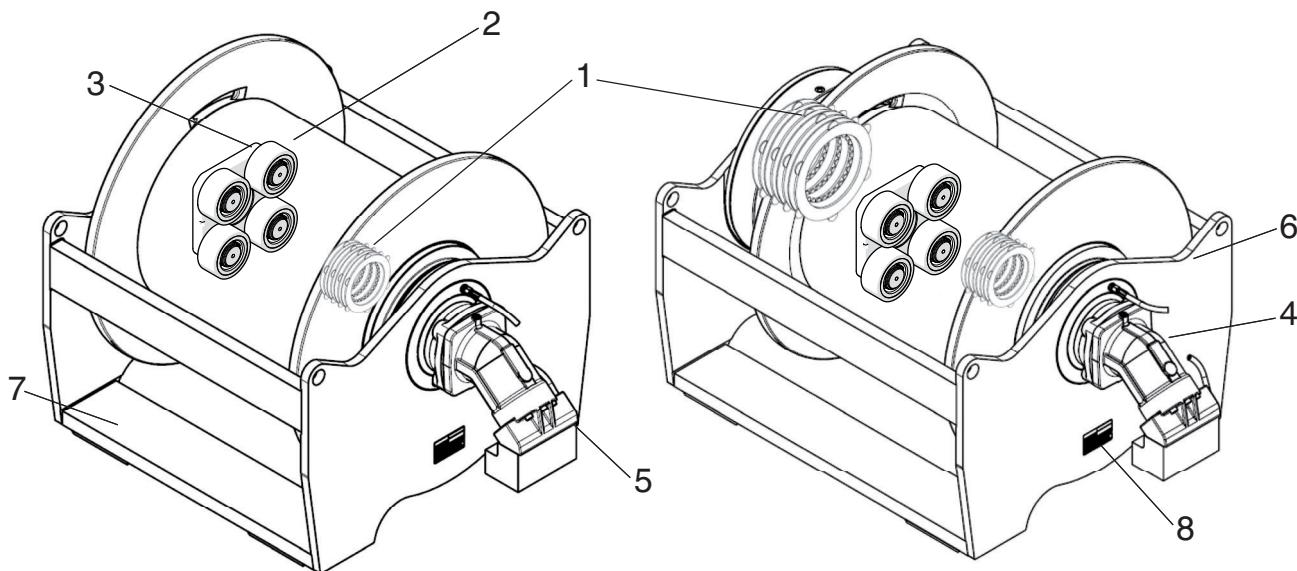
Ní féidir an meaisín a úsáid go páirteach nó go hiomlán:

- gan a ghardaí agus/nó lena fheistí sábháilteachta a dhíghníomhachtú, as ord nó ar iarraidh;
- mura bhfuil sé suiteáilte i gceart;
- i ndálaí contúirteacha nó nuair a bhíonn sé ag mífheidhmiú;
- pearsanra a ardú nuair a tá cumraíocht an mheaisín chun ualaí agus earraí a chrochadh amháin;
- go míchuí nó ag pearsanra gan oiliúint;
- le haghaidh úsáidí nach gcomhlíonann an caighdeán sonrach;
- i gcás lochtanna soláthair;
- má tá an cothabháil go dona
- a sheoladh nó gan an mhinicíocht cheart; mura bhfuil an trealamh cosanta pearsanta iomchuí caite;
- mura bhfuil na hoibreoirí oilte agus eolasach go cuí, maidir le sábháilteachta ag an obair;
- tar éis modhnuithe neamhúdaraithe;
- le haghaidh oibríochtaí ardaithe os cionn píblínte agus píopaí, sa chás go bhféadfadh scriosadh na bpíopaí agus na bpíopaí sin de bharr titim ualaigh éalú ó ghás nó sreasbhán indóite;
- chun maiseanna te leáite nó rudaí contúirteacha eile dá samhail a ardú, a íslí agus a sleamhnú;
- le hábhar agus/nó uirlísí eágসুলা uathu siúd a léirítear le haghaidh gnáthoibriú meaisín;
- ag teocht chomhthimpeallach níos ísle ná -20°C nó níos airde ná + 40°C;
- i dtimpeallachtaí ina bhfuil an taiseachas coibhneasta níos ísle ná 10% nó níos airde ná 50%;
- in áit bháite nó leath-bháite nó nuair a bhíonn an t-ualach báite nó leath-bháite;
- i dtimpeallachtaí pléascacha nó a d'fhéadfadh a bheith pléascach agus i gceantair ina bhfuil baol tinte ann;
- le rópa sintéiseach nó snáithín;
- mura gcomhlíontar na treoracha go léir.

CUR SÍOS AR AN MEAISÍN

3.4 PRÍOMH PHÁIRTEANNA

Tá an meisín ardaitheoir comhdhéanta den chuid is mó as:



1 - Coscán agus coscán PaA

2 - Druma

3 - Giarbhosca

4 - Mótar hidrálach

5 - Comhla that an lár

6 - Frámaí

7 - Cros-bharraí a shocrú

8 - Ainmchlár

Coscán

Feistí sábháilteachta atá freagrach as an t-ualach a chothú trí torc os a chomhair a sholáthar nuair a bhíonn an mótar faoi thiomáint; gníomhaíonn an coscán ar ionchur an chastainn.

Druma

Cuid den chastainn a shéideann an rópa. Moltar druma eitrithe chun spóláil a dhéanamh réidh agus le níos mó ná dhá shraith rópa ann. Is iad feirí druma teorainneacha an druma agus méadaítear a dtrastomhas seachtrach ar chuíis sábháilteachta.

Giarbhosca

Cuid den chastainn ag iolrú an torc a sheachadann an mótar chun an torc a theastaíonn chun an t-ualach a thiomáint a fháil.

Mótar hidrálach

An chuid a sheachadann an chasmhóimint chun an t-ualach a thiomáint le ola brú.

Comhla that an lár

Comhla faoisimh píolótach le cúnamh ó sheiceáil sreabhadh saor in aisce arb é is feidhm di gluaiseacht neamhrialaithe an ua-laigh a chosc.

Frámaí

Na struchtúir a thacaíonn leis an druma agus na compháirteanna castainn eile.

Cros-bharraí a shocrú

Na struchtúir a choinníonn na frámaí le chéile agus a ligean an castainn a nascadh le struchtúr an chustaiméara.

Ainmchlár

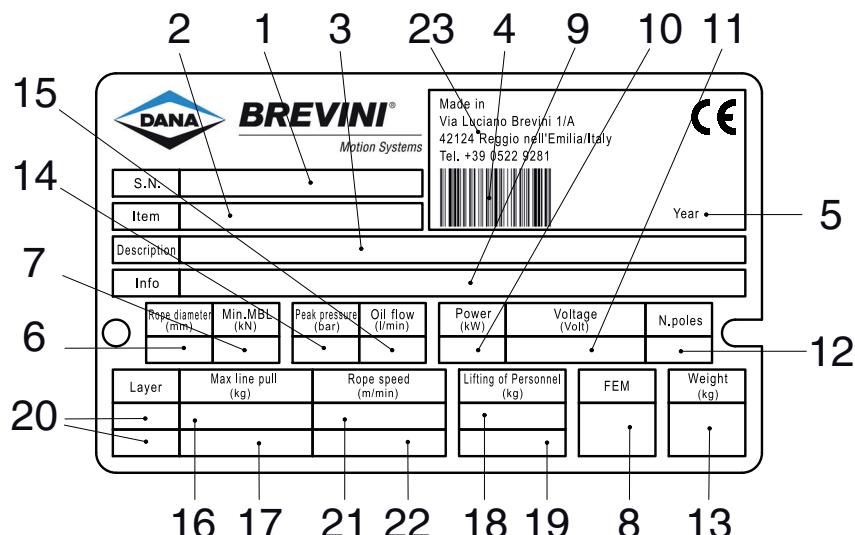
An pláta ar a bhfuil an fhaisnéis uile a theastaíonn chun an castainn a aithint.

NOTE:

Ní fhéadfadh compháirteanna 1, 4, 5, 6, 7 a bheith i láthair sa chumraíocht shonrach a sholáthraítear. Mura bhfuil siad i láthair, ní mór don Suiteálaí na compháirteanna seo a chomhtháthú chun na híoscheanglais norm is lú a chomhlionadh.

3.5 AINMCHLÁR

Is féidir sonraí aitheantaí an mheaisín a fháil ar an ainmchláta atá ceangailte leis an meisín.



1 - Sraithuimhir

2 - Mír

3 - Cur síos

4 - Cód barra

5 - Blaen na tógála

6 - Trastomhas an rópa [mm]

7 - Íoslódáil an t-íoslódáil Briste Íosta (MBL) [kN] dá dtagraítear sa chiseal barr

8 - Grúpa Meicníochta de réir F.E.M.

9 - Faisnéis

10 - Cumhacht [kW]

11 - Voltas [V]

12 - N. de Pholannaigh [Hz]

13 - Meáchan [kg]

14 - Buaicbhru [bhar]

15 - Sreabhadh ola [l / nóim]

16 - Tarraing líne Max an chéad chiseal Lasta [kg]

17 - Max ciseal barr tarraingthe líne Lasta [kg]

18 - Tarraing líne Max an chéad chiseal PaA [kg]

19 - Uaslíne tarraignt barrchiseal PaA [kg]

20 - An chéad agus an tsraith barr

21 - Luas rópa na chéad chiseal [m / nóim]

22 - Ciseal barr rópa luais [m / nóim]

23 - Seoladh an mhonaróra

CÚRAM

Ní féidir an faisnéis atá clóite ar an pláta a athrú ar chuíos ar bith.

FÓGRA

Déan Sraithuimhir an chórais a tharchur gach uair a dhéanann tú teaghmáil leis an monaróir chun faisnéis nó páirteanna breisse a fháil.

3.6 SONRAÍOCHTAÍ

3.6.1 SONRAÍOCHTAÍ MEAISÍN

Is féidir an castaínn a úsáid chun ualaí nó earraí (lasta) ardaithe agus chun pearsanra a ardú. Ní hionann an chumraíocht pearsanra a ardú agus cumraíocht an lasta toisc go bhfuil an acmhainn ardaithe níos ísle agus go bhfuil gairis sábhálteachta breise ag teastáil ón meaisín.

Tá drumáí eitrithe de gach méid a dhéanann an phróifil eitre speisialta a fheabhsaíonn na léirithe spólála chomh maith le saolré an rópa ar fáil. Maidir le méideanna suas le 7ton, tá leagan fada druma ar fáil freisin.

Tá raon leathan gabhálas ar fáil chun sábhálteacht a fheabhsú chomh maith le rialú ar na feidhmeanna castaínn go léir. aistrigh mar tháscaire timfilleadh sábhálteachta deireanach, lasc teorainn rothlach leictreach nó hiindrálach mar tháscaire acmhainne rópa íosta agus uasta, braiteoir luais chun smacht níos fearr a bheith aige ar spóláil agus ar oibriú castaínn eile.

Maidir le gach méid tá an leagan Ardú an Pearsanra (LoP) mar gheall ar choscán tárnaisteach atá ceangailte go díreach leis an druma a chinntíonn sábhálteacht agus rialú i ngach riocht oibre.

Tá na castaínní deartha chun caighdeán deimhnithe sábhálteachta a chomhlíonadh d'eagraíochtaí idirnáisiúnta a rialáinn na hiarratais seo. Tá castaínn BWE-BWP oriúnach chun teocht chomhthimpeallach a oibriú idir:

-20°C go + 40°C.

FÓGRA

Má dheimhníonn tríú pártí an meaisín (timpeallacht mhuirí, mar shampla) sainaithnítear an t-ualach uasta leis an deimhniú coibhneasta.

Iarr ar Córais Gluaisne Dana Italia srl le haghaidh tuilleadh faisnéise a bhaineann le haon diall ón bhfaisnéis a luaitear sa lámhleabhar seo.

3.6.2 TOISÍ

Cuirtear na toisí ar fáil don mheaisín de réir chatalóg BWE-BWP. Féach na línlíochtaí tiomnaithe tríthoiseach le haghaidh toisí iarbhír

3.6.3 SONRAÍOCHT MHÓTAIR

Le haghaidh sonraíocht mhótair féach leat línlíocht tríthoiseach an mheaisín shonraigh nó chuig catalóg an chastaínn.

3.6.4 SUÍOMH AR AN STRUCHTÚR DEIRIDH

Maidir leis na sonraíochtaí a bhaineann le socrú an chastaínn ar an struchtúr, féach toisí an mheaisín shonraigh nó le catalóg an chastaínn.

3.6.5 NAISC HIODRÁLACHA AGUS LEICTREACHA

Maidir leis na naisc sonrái hidrálacha agus leictreacha, féach ar an línlíocht tríthoiseach nó ar chatalóg an chastaínn.

3.6.6 RÓPA

Is féidir an meaisín a sholáthar le rópa atá cóimeáilte cheana féin nó atá le chéile. Mura bhfuil rópa feistithe air, roghnóidh an suiteáilí an rópa ceart bunaithe ar an gcineál castaínn agus ualaí atá le tógáil.

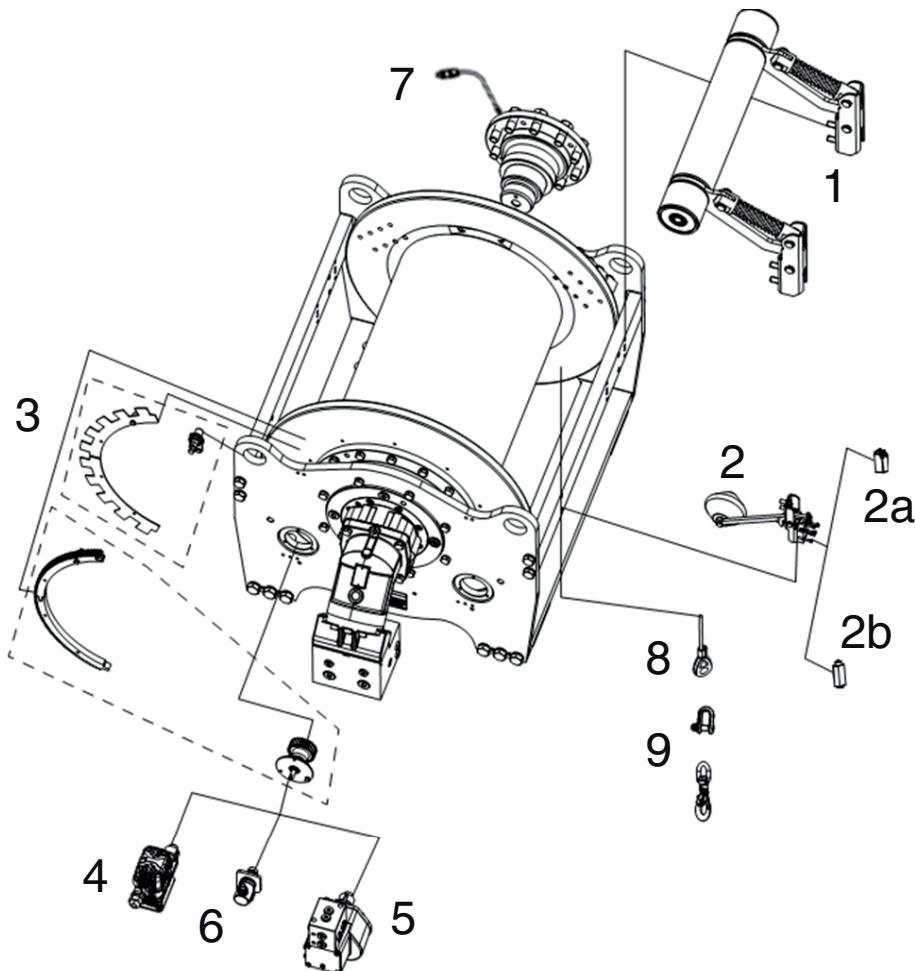
Le haghaidh sonraíochtaí an rópa féach deimhniú CE an rópa aonair nuair a sholáthraítear an meaisín dó.

3.6.7 GEIMHLE AGUS CRÚCA

Is féidir an castaínn a sholáthar le crúca agus geimhle de réir riachtanais na gcustaiméirí.

3.6.8 ROGHANNA

Is féidir an rogha seo a leanas a sholáthar don mheaisín, idir lasta agus pearsanra a ardú:



1 - Rollaí brú

2 - Lasc teorainn toillte íosta rópa:

2.a Micreá-lasc leictreach

2.b Micreá-lasc hidráulacha

3 - Rotha fónach (braiteoir cóngarachta chun luas na foirceanta/díghlasála a bhrath)

4 - Lasc teorainn rothlach leictreach rothlach íos/Uas (toilleadh rópa íos/uas)

5 - Lasc teorainn hidráulach rothlach íos/Uas (toilleadh rópa íos/uas)

6 - Ionchódóir (suiomh agus luas)

7 - Braiteoir chasmhóiminte

8 - Téad

9 - Geimhle agus crúca

CUR SÍOS AR AN MEAISÍN

Soláthraítear na míreanna roghnacha ar iarratas agus ceadaíonn siad feidhmeanna sábhálteachta castaínn a chruthú. Ansin caithfidh an t-úsáideoir na córais a chur le chéile do chiorcaid sábhálteachta an mheaisín ina n-úsáidfear an castaínn.

FÓGRA

Caithfidh an suiteálaí an meaisín a chomhtháthú le ciorcaid sábhálteachta oiriúnacha de réir na gcaighdeán teicniúil is infheidhme.

⚠ CÚRAM

De réir fhorálacha Threoir Innealra 2006/42 CE, caithfidh an castaínn a bheith feistithe le córas rialaithe ualaigh le haghaidh ualach oibre nach bhfuil níos lú ná 1000 cileagram nó nóiméad iompú ar ais nach bhfuil lú ná 40 000 Nm.

⚠ CÚRAM

Caithfidh córas rialaithe a bheith ag an meaisín le haghaidh acmhainn íosta agus uasta an rópa.

⚠ CÚRAM

Pearsana a Ardú

I gcás daoine a ardú, soláthraítear an castaínn le hacmhainn uasta do dhaoine atá ag ardú. Caithfidh an t-úsáideoir an líon daoine is féidir leis an meaisín a ardú a shainaithint. De ghnáth, socraítear meáchan gach duine ag 80 kg (baineann sé le caighdeán EN na hEorpa).

⚠ CONTÚIRT

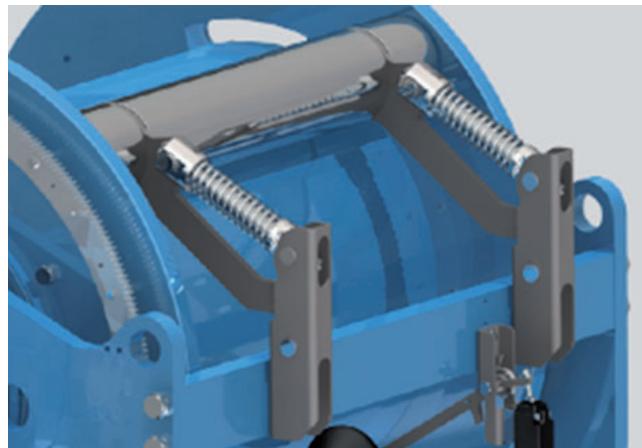
Caithfidh an suiteálaí na córais a bhaineann le sábhálteacht a chomhtháthú mura soláthraítear an castaínn dó. Caithfear na rialuithe riachtanacha go léir a chur i bhfeidhm chun rialú an ró-ualaigh agus na hacmhainne íosta agus uasta a ráthú i dteannta na bhfeidhmeanna eile a éillíonn na caighdeán tárge.

⚠ CONTÚIRT

Ní shárófar an acmhainn ardaithe uasta a léirítear san ainmhláta.

3.6.8.1 ROLLA BRÚ

Is gléas innealtóireacht é an rolla brú a ndearnadh chun an scaoileadh agus an rópa bhog féin-scaoileadh ón druma a sheachaint. Cinníonn sé nach dtéann an rópa amach as na feirí druma agus éascaíonn sé foirceannadh ceart an rópa ar an druma agus moltar go mór é nuair a bhíonn níos mó ná sraith amháin de rópa créachtaithe ar an druma.



CÚRAM

Caithfidh an suiteálaí an rolla brú a shuiteáil chun an rópa a chosc ón druma a fhágáil, mura soláthraítear é.

3.6.8.2 RIALÚ CUMAIS RÓPA ÍOSTA

Déantar innealtóireacht ar an bhfeiste sábháilteachta seo chun an rópa a scoileadh ón druma go hiomlán: fanfaidh 3 (trí) foirceannadh ar a laghad ar an druma i gcónaí. Tá lasca teorann éigeantach chun iarratais a ardú ach ní dhéantar iad a fheistiú ach má iarrtar iad: mura soláthraitear iad, iarrtar ar an suiteálaí soláthar a dhéanamh dóibh.

Tá an córas comhdhéanta de luamhán le rolla coinnithe i dteaghmáil leis an druma agus an rópa le meicníocht sprionglódálte. Nuair a shroichtear an teorainn is ísle, déantar an micreá-lasc, atá brúite ag an luamhán, atá gníomhachtaithe agus comhartha a sholáthar chun an measín a stopadh go sábháilte agus láithreach.

Is féidir an micreathonn leictreach hidráilach leictreach a sholáthar don fheiste seo agus sa dá chás sula seachadtar é, tá an mheicníocht cliceáil réamhshocraithe ag DANA agus an rolla i dteaghmáil leis an druma. Déanfaidh an suiteálaí an socrú ceart a sheiceáil faoi dhó aon am a theastaíonn cothabháil nó de réir na chéad suiteála.

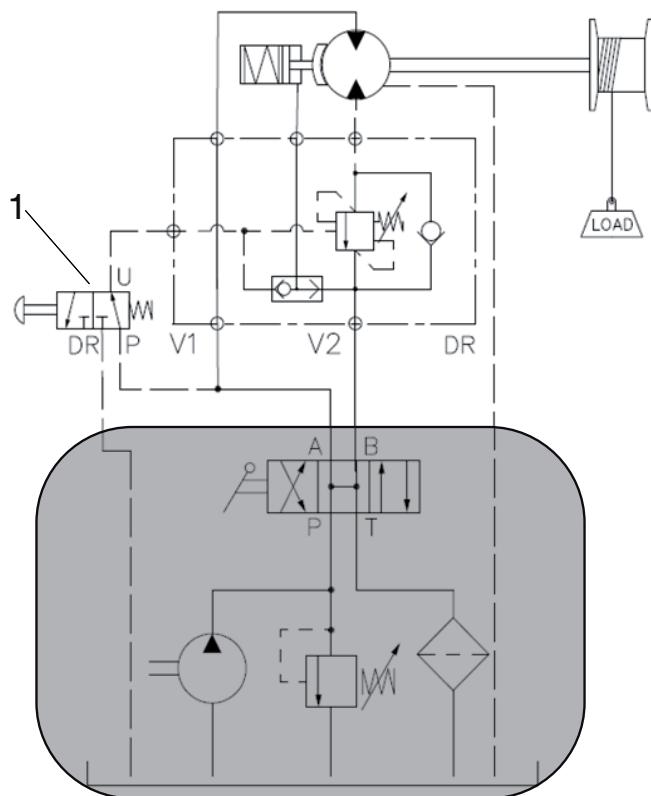


Is é an micreathonn leictreamaighnéadach le ceann amháin de ghnáth NO + ceann amháin a bhíonn dúnta de ghnáth bloic teaghmála gníomhaiochta smeachán NC. Ba cheart ciorcad NC a úsáid le haghaidh ciorcad sábháilteachta agus úsáidfidh an suiteálaí an comhartha leictreach a thagann ón micreathonn go cuí chun an measín a stopadh go sábháilte.



Is comhla dúnta de ghnáth í an mhicreathonn hidráilach (1) a ligean do chomhartha brú, ag teacht ón mótar, an coscán a oscailt agus an comhla ró-lár a phíolótú agus í ag ardú agus ag íslíú.

Nuir a bheidh an rópa tagtha tá na foirceannadh incheadaithe deiridh, cuirtear an micreathonn i ngníomh agus osclaíonn sé an ciorcad, ag stopadh an chomhartha brú, agus ag an am céanna ag diall an bhrú a fhanann sa choscán agus sa chomhartha píolótach thar lár go dtí an umar (ag titim an chomhartha seo go nialas). Faoi bhun scéim hidráilacha a mholtar mar thagairt.



NOTE:

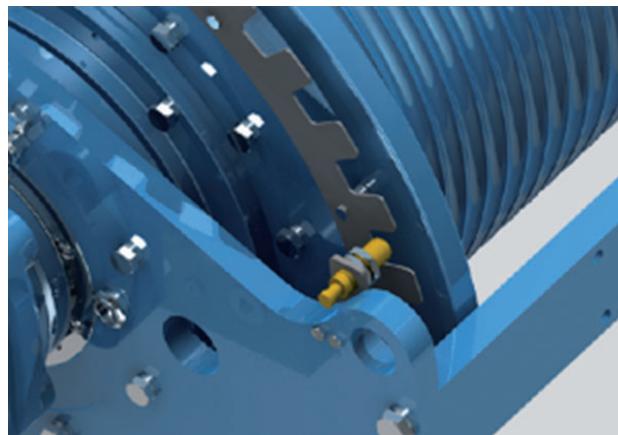
Ní raon feidhme an tsoláthair iad earráí iata.

⚠ CONTÚIRT

Fanfaidh trí (3) foircéannadh ar a laghad ar an druma i gcónaí, ar shlí eile is féidir leis an rópa briseadh agus an t-ualach titim. Déanfaidh an suiteálaí foráil maidir le feiste sábháilteachta chun an rialú seo a chinntíú, mura bhfuil sé ar an meaisín cheana féin.

3.6.8.3 RODA FÓIN AGUS BRAITEOIR CÓNGARACHTA

Úsáidtear braiteoir gaireachta cruach dhosmálta chun luas rothlach an druma a léamh, ag soláthar faisnéise don úsáideoir faoi luas foirceanta an rópa.



Saintréithe:	Sonraí:
Soláthar voltaís	10..30 V DC
Sruth iarmharach	0.1 mA don stát oscailte
Minicíocht lasctha	300 Hz
Titim voltaís	2 V ag staid iata
Tomholtas reatha	10 mA gan aon ualach
Naisc	4 bioráin cónascaire fireann M12

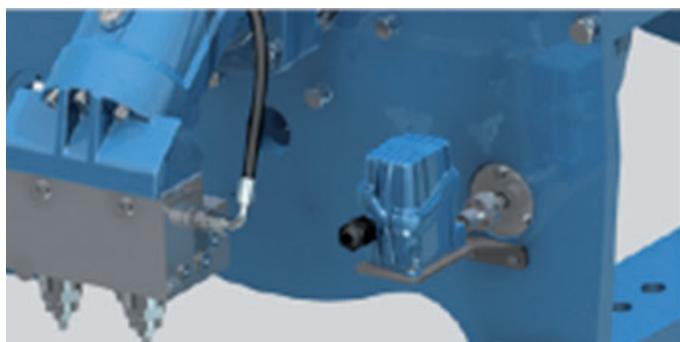
3.6.8.4 LASC TEORANN ROTHLACH LEICTREACH ÍOS/UAS (TOILLEADH RÓPA ÍOS/UAS)

Déantar innealtóireacht ar an bhfeiste seo chun a chinntíú go mbíonn an líon íosta fillteán i gcónaí ar an druma ar chúis sábháilteachta, chun briseadh rópa is cúis le titim an ualaigh a sheachaint.

Cinntíonn lasca rothlacha freisin nach bhfuil uas-acmhainn rópa an druma sáraithe.

NOTE:

NÍL DANA réamhshocraithe leis an dá mheicníocht ceam, rachaidh an suiteálaí ar aghaidh go dtí an suíomh ceart ag an gcéad suiteáil rópa agus aon uair a theastaíonn aon chothabháil.



Saintréithe:	Sonrai:
Catagóir úsáide	AC 15 /250 Vac / 3A
Sruth teirmeach rátáilte	10 A
Voltas inslithe rátáilte	300Vac
Naisc	Teirminéil de chineál scriú le pillíní féin-ardaithe

Ar chúis sábháilteachta tá leagan tiomnaithe den chúlpháirtí seo ar fáil freisin: iontaofacht an chórais lasc teorann leictreachais is féidir a bhaint amach: SIL1.

Tá lasca teorann éigeantach chun iarratais a ardú ach ní fheistítear iad ach má iarrtar iad, mura soláthraítear iad éilítéar ar an suiteálaí iad.

⚠ CONTÚIRT

Fanfaidh trí (3) foirceannadh ar a laghad ar an druma i gcónaí, ar shlí eile is féidir leis an rópa briseadh agus an t-ualach titim. Cuirfidh an suiteálaí foráil ar fáil maidir le feiste sábháilteachta chun an rialú seo a chinntíú, mura bhfuil sé ar an meaisín cheana féin.

CUR SÍOS AR AN MEAISÍN

3.6.8.5 LASC TEORANN HIODRÁLACH ROTHLACH ÍOS/UAS (TOILLEADH RÓPA ÍOS/UAS)

Déantar innealtóireacht ar an bhfeiste seo chun a chinntíú go mbíonn an líon íosta fillteán i gcónaí ar an druma ar údar sábháilteachta, chun briseadh rópa atá mar cúis le titim an ualaigh a sheachaint.

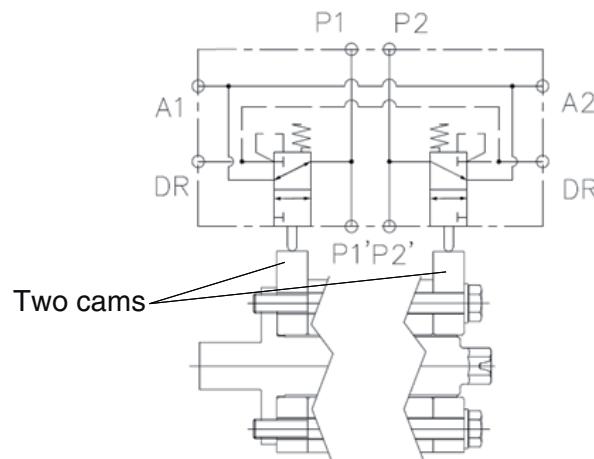
Cinntíonn lasca rothlacha freisin nach bhfuil uas-acmhainn rópa an druma sáraithe.



Saintréithe:	Sonrai:
Ráta sreafa uasta	5 l/nóim
Brú Uas	350 bhar
Naisc	G1/4

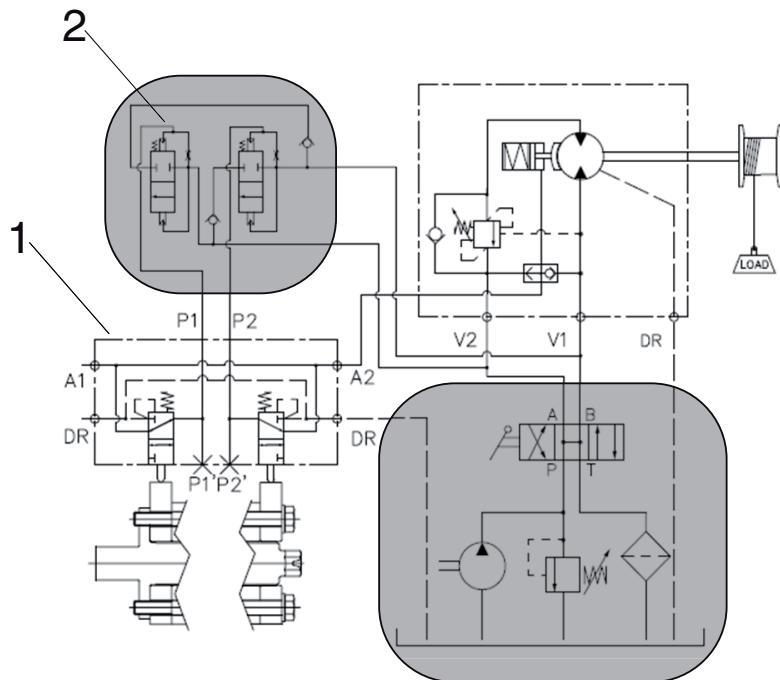
NÍL DANA réamhshocraithe leis an dá mheicníocht cam, rachaidh an suiteálaí ar aghaidh go dtí an suíomh ceart ag an gcéad suiteáil rópa ag aon am a teastaíonn aon chothabháil.

Soláthraíonn an lasc teorainn hidráulach rothlach dhá chomhartha brú éagsúla don suiteálaí (P1 agus P2 nó P1 'agus P2') a dhéanfar a chomhtháthú i gciорcad hidráulacha iomlán an mheaisín chun an meaisín a stopadh go sábháilte nuair a bhainfear an acmhainn rópa íosta nó uasta amach.



Tá scéim a mholtar le léaráidí anseo thíos:

- 1 - Lasc teorann hiodrálach rothlach íos/uas
- 2 - Comhlaí loighic



NOTE:

Ní raon feidhme an tsoláthair iad earráí iata.

Tá an cóimheas idir fearas fáinne agus pinion difriúil i measc na méide, is féidir faisnéis shonrach a fháil ar línlíocht tríthoiseach agus ar lámhleabhar tiomnaithe teagaisc agus cothabhála.

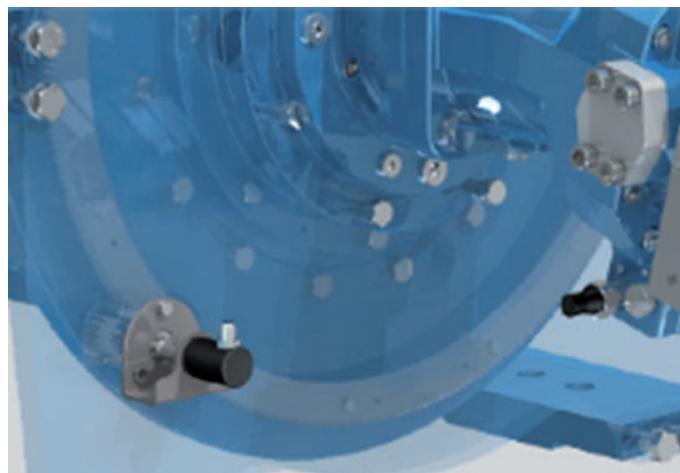
⚠ CONTÚIRT

Fanfaidh trí (3) foirceannadh ar a laghad ar an druma i gcónaí, ar shlí eile is féidir leis an rópa briseadh agus an t-ualach titim. Cuirfidh an suiteálaí foráil ar fáil maidir le feiste sábháilteachta chun an rialú seo a chinntiú, mura bhfuil sé ar an meaisín cheana féin.

3.6.8.6 IONCHÓDÓIR (SUÍOMH AGUS LUAS)

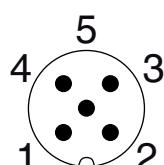
Léann an t-ionchódóir luas agus treo rothlaithe an druma, faisinéis a sholáthar maidir le luas agus fad an rópa atá á tochraiste nó dítochraiste. Is féidir ionchódóir iomlán a úsáid freisin chun faisinéis a bhailiú faoi fhad an rópa atá fós ar an druma nó dítochraiste. Is féidir freisin an braiteoir luais rothlacha a bheith ar Mhótar Hiocrála Córás Gluaisne Dana Italia srl.

Léamh ionchódóra ar sceimheal druma an castainn:



Saintréithe:	Sonrai:
Comhartha	4..20mA
Soláthar voltais	8..30V DC

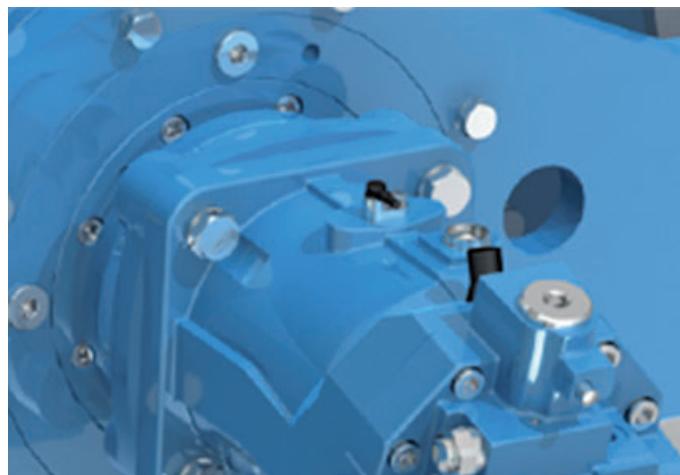
Soláthraítear cónascaire M12 don braiteoir leis an diúscairt bioráin seo a leanas:



- 1 - Voltas soláthair 0 V.
- 2 - + V voltas soláthair
- 3 - Aschur analógach
- 4 - aschur BAILÍ SONRAÍ
- 5 - Múin ionchur

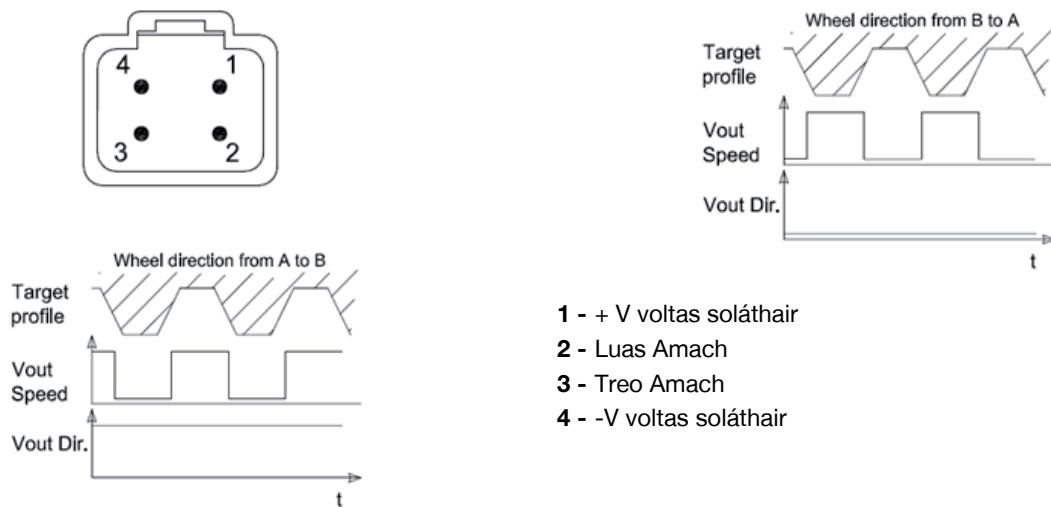
Tá an cóimheas idir fearas fáinne agus pinion difriúil i measc gach méid, is féidir faisinéis shonrach a fháil ar línlócht tríthoiseach.

Léamh ionchódóra ar an mótar:



Saintréithe:	Sonrai:
Soláthar voltais	4.5..16V DC
Raon minicíochta	0 + 20kHz

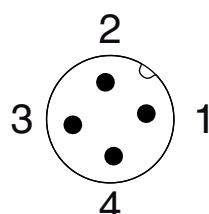
Soláthraítear cónascaire 3 méadar DEUTSCH don braiteoir leis an diúscairt bioráin seo a leanas:



3.6.8.7 BRAITEOIR TORC

Is é an braiteoir chasmhóiminte córas a d'fhorbair DANA. Tomhaiseann sé an chasmhóimint imoibriúcháin (chasmhóimint aschuir móide chasmhóimint ionchuir) a thagann ón ualach atá á ardú agus é a chlaochlú i dhá chomhartha 4..20mA is féidir a úsáid chun an castainn a chosc ó ualaí a ardú atá níos mó ná an t-uasmhéid nó ó bheith faoi réir ualaí neamhghhnácha. Caithfidh an suiteálaí na comharthaí seo a bhainistiú sa bhosca iomlán sábhlteachta meaisín de réir an ghraif thíos. Tá teorantóir ualaigh éigeantach chun iarratais a ardú agus cuirfidh an suiteálaí i bhfeidhm é, níl braiteoir an torc feistithe ach ar iarratas.

Soláthraítear cábla 150mm don braiteoir le cónascaire fireann M12 ag an deireadh leis an diúscairt biorán seo a leanas:



- 1** - + V voltas soláthair
- 2** - -V voltas soláthair
- 3** - Aschur 1
- 4** - Aschur 2

Is féidir socruithe éagsúla a dhéanamh ach iad a iarraidh agus taispeánfar iad ar línlíocht choibhneasta tríthoiseach.

Saintréithe:	Sonrai:
Soláthar cumhactha ua-sta	9-33 Vdc
Aschur 1	4..20 mA:
Aschur 2	Torc ualaigh rátáilte 4 mA @ 0% Torc ualaigh rátáilte 17.33 mA @ 100% Torc ualaigh rátáilte 20 mA @ 120%
Inslíú	>5 GΩ

Tá an luach céanna ag Aschur 1 agus Aschur 2 agus is féidir iad a úsáid le haghaidh iomarcaíochta.

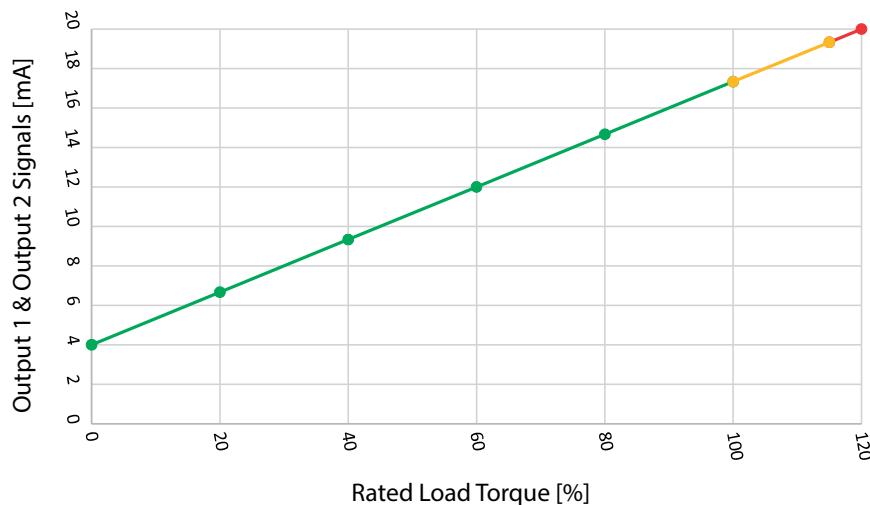
Léiríonn an dá aschur luach atá comhréireach le chasmhóimint, de réir an ghraif thíos.

Tagraítear luachanna do riocht le rópa i lár an chéad cheann ciseal ar an druma

Is é an torc ualaigh rátáilte an torc ualaigh ainmniúil a úsáidtear chun gach méid meaisín a dhearradh, ní mór don suiteálaí tagairt a dhéanamh do luachanna catalóige nó do línlíocht tríthoiseach gaolmhar. Maidir le luachanna difriúla agus maidir le castaínn le cóimheas gair foriomlán níos ísle ná 1, déan teagmháil le Dana Motion System Italia S.r.l.

Tá an córas cosanta in aghaidh:

- inbhéartú polaraíocht (gan teorainn ama)
- ciorcad gearr aschuir (go talamh nó chuig soláthar cumhachta)



CUR SÍOS AR AN MEAISÍN

3.6.9 TORANN AERIOPARTHA

De réir 2006/42/CE, is é an leibhéal torainn a astaítear ná 88dB (A) arna thomhas ag an monaróir. Tá sé ag brath den chuid is mó ar an áit a bhfuil an castaínn suiteáilte, mar sin ba cheart don suiteáil deiridh an leibhéal torainn deiridh a mheas agus, de réir an iarratais, úsáid cheart TCP (Trealamh Cosanta Pearsanta) a fhordú.

Maidir le crainn tochrais féach ceangaltán K de an EN14492-2.

CÚRAM

Féadfaidh torann méadaithe mífheidhmiú an mheaisín a léiriú. Sa chás seo, stop an meaisín agus déan na seiceálacha riachtanacha.

CÚRAM

Aon uair a úsáidtear an meaisín i dtimpeallacht torannach, caithfear TCP (trealamh cosanta pearsanta) a chaitheamh de réir na rioscaí don timpeallacht oibre (bainisteoir sábhálteachta).

3.6.10 CREATHANNA

Ní chruthaíonn an meaisín creathanna a chuireann sláinte oibreoirí i mbaol nó a chuireann isteach ar mheaisíní atá suiteáilte in aice láimhe.

CÚRAM

Féadfaidh creathadh méadaithe mífheidhmiú an mheaisín a léiriú. Sa chás seo, stad an meaisín láithreach agus déan na seiceálacha riachtanacha.

3.6.11 RÉIMSE LEICTREAMAIGHNÉADACH

Tá na réimsí leictreamaighnéadacha a braitleadh laistigh den chaighdeán.

Comhlíonann Braiteoir an Torc EN 6100-6-2 agus EN6100-6-3; dearadh comhpháirteanna leictreacha eile de réir na gcaighdeán riachtanach agus ní chuireann réimsí leictreamaighnéadacha isteach orthu.

4 RIALACHA SÁBHÁILTEACHTA



⚠ CÚRAM

Soláthraítear an meisín gan gardaí.

Tá monaróir deiridh an chomhthionól freagrach as gach garda seasta agus sochorraithe a sholáthar agus a shuiteáil chun tionóiscí a chosc i suíomhanna contúirteacha, ach amháin iad siúd a léirítear in "10 Rioscái iarmharacha, page 86": mar shampla, an limistéar imeachta ón druma rópa.

Tá monaróir deiridh an chomhthionól freagrach as na míreanna eile go léir a theastaíonn a shuiteáil i gceart (bloc rópa, fri-thmheáchan agus crúca). Beidh na míreanna seo i gcomhréir le tarraingt líne uasta ardaithe an mheaisín.

Caithfear na réimsí seo a aibhsíú trí lipíd sábháilteachta atá furasta a thuisint a chur i bhfeidhm.

4.1 PEARSANRA A ARDÚ (PAA)

Tá an meisín, má tá an coscán tánaisteach feistithe air, deartha chun pearsanra a ardú agus tá an chumraíocht seo luaite go soiléir sa tuairisc ar an meisín (AP i láthair) agus cuirtear ualach oibre sábháilte gaolmhar in iúl ar an ainmchlár ina gcolúin bhain-teacha.

Oibríocht is cumraíocht castaínn é pearsanra a ardú (PaA) agus déanfaidh an suiteálaí é a bhainistiú le rialuithe iomchuí agus córais bhainistíocha ro-ualaigh atá ag brath ar an gcineál iarratais atá ag teastáil.

Braithfidh iontaofacht an chórais rialaithe ar an gcaighdeán teicniúil is infheidhme.

Tá an meisín, chun pearsanra a ardú, toisithe le haghaidh toilleadh uasta níos lú ná acmhainn earraí agus ualaí a ardú (lasta): sainaithneoidh an suiteálaí an líon uasta daoine is féidir a ardú bunaithe ar an acmhainn uasta den mheaisín a shainainthnítear ar an ainmphláta. Ríomhfar an líon uasta daoine agus breithniú á dhéanamh ar an tointeáil a óstáil siad.

FÓGRA

Caithfidh an suiteálaí an meisín a chomhtháthú le ciorcaid sábháilteachta oiriúnacha de réir na gcaighdeán teicniúil is infheidhme.

⚠ CÚRAM

De réir fhorálacha Threoir Innealra 2006/42 CE, caithfidh an castaínn a bheith feistithe le córas rialaithe ualaigh le haghaidh ualach oibre nach bhfuil níos lú ná 1 000 cileagram nó nóméad iompú nach bhfuil níos lú ná 40 000 Nm.

⚠ CÚRAM

Caithfidh córas rialaithe a bheith ag an meisín le haghaidh acmhainn íosta agus uasta an rópa, moltar duit an córas rialaithe seo a iomarcaíocht.

⚠ CÚRAM

Pearsanra a Ardú

I gcás daoine a ardú, soláthraítear an t-uas-acmhainn don chastáinn do dhaoine a ardú. Caithfidh an t-úsáideoir an líon daoine is féidir leis an meisín a ardú a shainainthint. De ghnáth, socráitear meáchan gach duine ag 80 kg (baineann sé le caighdeán EN na hEorpa).

⚠ CONTÚIRT

Caithfidh an suiteálaí na córais a bhaineann le sábháilteachta chomhtháthú mura soláthraítear an castaínn dó. Caithfear na rialuithe riachtanacha go léir a chur i bhfeidhm chun rialú an ró-ualaigh agus na hacmhainne íosta agus uasta a ráthú i dteannta na bhfeidhmeanna eile a éillonn na caighdeán táirge.

CONTÚIRT

Ní shárófar an acmhainn ardaithe uasta a léirítear san ainmhláta.

4.2 TREALAMH COSANTA PEARSANTA (TCP)



Más gá, ar chuíseanna oibríochta nó seirbhísithe, oibriú ar an gcóras de láimh, ní mór d'obreoirí an Trealamh Cosanta Pearsanta riachtanach a chaitheamh, is é sin:

Picteagram	Cur síos
	Lámhainní frithsheasmhachta teasa agus meicneora
	Coisbheart sábháilteachta neamhsciorrach
	Clogad
	Gloiní cosanta
	Muifíní cosanta cluaise

4.3 RIOSCA IARMHARACH

4.3.1 MEAISÍN AG TOSÚ GAN BHEITH AG SÚIL LEIS/DE THIMPSTE

Déantar an riosca ábhartha a sheachaint trí threoir a thabhairt don oibreoir maidir leis na cleachtais a leanúint sa chás seo:

- i gcás aon obair chothabhála, cuir an duine atá i gceannas ar an eolas chun cosc a chur ar thosú an mheaisín de thimpiste

4.3.2 CONTÚIRT AN CHEANGAIL AGUS AN BHRÚITE



CONTÚIRT

Sa limistéar foirceanta rópaí, tá an baol ann go mbeidh siad i bhfostú fite fuaite agus brúite.

Ná téigh chuig an limistéar seo le linn na n-oibríochtaí go léir.

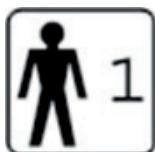
Ná húsáid éadaí a bhuail feistiú scaolite orthu le linn na gcéimeanna cóimeála/cothabhála cábla.

Déan cinnte go ndearna tú an soláthar cumhactha don mheaisín a dhícheangal sula n-oibríonn tú ar an sorcór brú.

Riosca tarraigthe ó na céimeanna coigeartaithe braiteoirí.

Déan cinnte go bhfuil an soláthar cumhactha don mheaisín dícheangailte sula n-oibríonn sé ar aon bhraiteoir.

4.3.3 CONTÚIRT RUDAÍ AG TITIM MAR GHEALL AR EARRÁID DHAONNA



CONTÚIRT

Contúirt rudaí ag titim mar gheall ar an ualach a dhíchóimeáil gan choinne i suíomh éagobhsaí an ualaigh féin.

Coinnigh achar sábháilteachta 10 méadar ar a laghad nó daoine atá ina seasamh sa chrios oibre.

Coinnigh achar sábháilteachta 10 méadar ar a laghad.

Ná seas faoin ualach le linn oibríochtaí ardaithe/islithe ualaigh.

Coinnigh achar sábháilteachta 10 méadar ar a laghad.

4.3.4 TEOCHT MHÓR

RABHADH

Le linn na gcéimeanna cothabhála tabhair aird ar na codanna miotail atá fós te agus a d'fhéadfadh dó.

Fan go bhfuarfaidh an meaisín sula ndéanfaidh sé idirghabháil. Caithfidh an teocht a bheith faoi bhun $30^{\circ} C$.

Úsáid TCP (lámhainní agus spéaclaí cosanta).

4.3.5 ÉIGEANDÁIL



Suiteálfайдh an suiteálaí feidhm stad éigeandála le catagóir 0 agus cuirfidh sé isteach go díreach ar an bpríomhchiorcad hidráilacha agus chun oibriú ceart na bhfeistí sábháilteachta go léir mar a phorordaítear in EN14492-2, § 5.11.6.1 a ráthú.



Caithfear oibreoirí an castaínn a threorú faoi shuíomh an stad/na stadanna éigeandála.

RABHADH

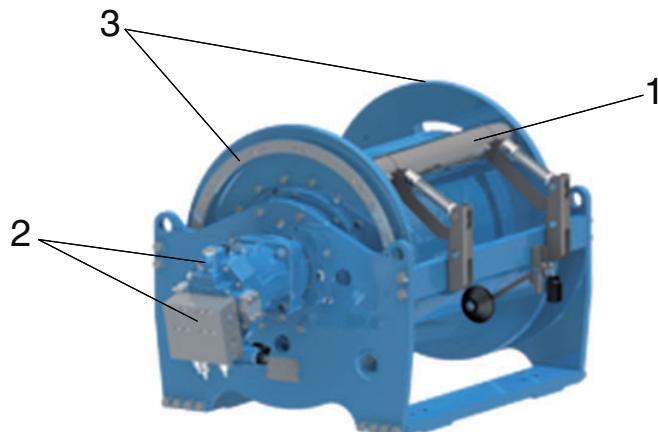
Ní féidir an stad/na stadanna éigeandála a úsáid ach amháin le linn cásanna éigeandála.

Ní mór feidhmiú an stad/na stadanna éigeandála a sheiceáil go minic.

I gcás cliseadh cumhachta ní mór ardú castaínn pearsanra a íslíú le foinse cumhachta tánaisteach: tá an suiteálaí nó an t-úsáideoir deiridh freagrach as córas cumhachta tánaisteach a sholáthar le go mbeidh sé in ann an castaínn a íslíú i gcás go dteipfidh ar an bpríomhsholáthar cumhachta.

4.4 CRIOSANNA CONTÚIRTEACHA

Taispeántar criosanna contúirteacha ar an bpictíúr seo a leanas sa mheaisín iomlán.



1 - I fostú agus brúite

2 - Teocht mhór

3 - Eilimintí rothlacha

4 - Frithchuimilt idir rópa, druma agus gabhláis

RABHADH

Ba cheart an limistéar luchtaithe agus díluchtaithe den ualach a mheas mar limistéar contúirte féideartha.

Comhréireacht

Comhlíonann an córas na sonraiochtaí seo a leanas:

- EN 61000-6-2 agus EN 61000-6-3

4.5 STÁSIÚN OIBRE

FÓGRA

Le linn na n-oibríochtaí go léir caithfear soillsiú iomchuí a ráthú de réir na húsáide ceart (féach EN12464-1 agus 2).

Ba cheart go gcurfeadh an limistéar oibre ina bhfuil an meaisín suiteáilte cosaint cheart i gcoinne turraing leictreach, nó tin-treach chun sláine iomlán an meaisín agus i leith na coinníollacha sábhláileachta go léir.

5 IOMPAR AGUS LÁIMHSEÁIL



Déantar crainn tochrais a phacáil agus a sheoladh i gcliathbhoscaí nó ar phailléid ar bhonn cás ar chás.

RABHADH

Caithfear gach oibríocht láimhseála agus ardaithe a dhéanamh i gcomhréir leis na rialacha sábháilteachta agus coiscthe tim-pistí atá i bhfeidhm.

Chun úsáid shábháilte an mheaisín a chinntíú, glactar leis go bhfuil eolas ag an léitheoir ar ábhar alt "1 Eolas ginearálta, page 7" sula léann sé an chaibidil seo.

Tá treoracha sonracha maidir le hidirghníomhú go sábháilte leis an meisín le linn cothabhála mionsonraithe sna haitl seo a leanas.

Déantar cur síos sa chaibidil seo ar na nósanna imeachta atá le glacadh chun an meisín a ardú, a bhogadh agus a láimhseáil chun an meisín agus an pearsanra atá i gceist a chosaint.

5.1 PACÁISTE AN MEAISÍN

Sainmhínítear na modhanna pacála leis an gCustaiméir maidir leis an bhfad agus an modh iompair roghnaithe.

Taispeántar meáchan agus toisí an phacáistithe sna doiciméid iompair nó ar an bpacáistiú féin.

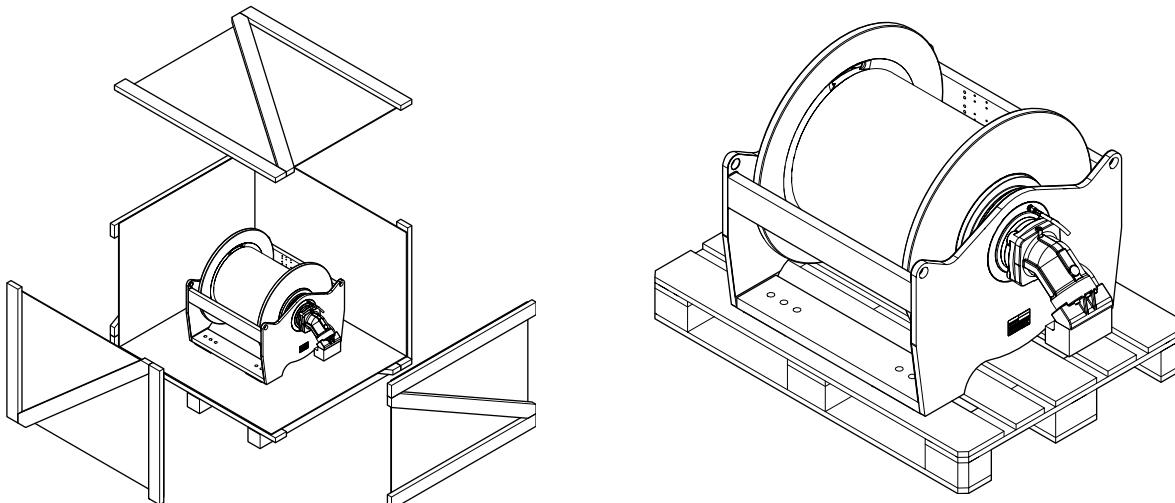
Nuar a thagann na castainní, seiceáil go bhfuil na míreanna a sholáthraítear comhoiriúnach leis na míreanna a luaitear san ordú ceannaigh agus go bhfuil an pacáil agus an t-ábhar gan damáiste a dhéanamh le linn iompair.

Ag brath ar na comhaontuithe a rinneadh leis an Úsáideoir, is féidir an meisín a phacáil i gcás adhmaid, cliathbhosca adhmaid (cliabh) le cairtchláir nó ar phailléid.

Chun a chinntíú le linn iompair uimh is féidir damáiste a dhéanamh don chomhpháirt taobh istigh den phacáiste ar bhealach ar bith, tá na páirteanna soghluaiste daingnithe trí cheangail agus tá na codanna is deise cosanta freisin.

Chun críocha iompair, féadfar na codanna is nochta den chóras a chosaint ar mhodh d'ábhair uiscedhíonacha nó curtha ar phailléid adhmaid agus daingnithe dó le strapaí nó ceangail chun aonad láidir amháin a fháil.

Ceadaítear cruachadh suas le 2 phacáiste nó 1 tonna ar a mhéad dena earra cruachta.



5.2 STÓRÁIL

Caithfear an meisín a stóráil:

- i dtimpeallacht faoi dhíon, tirim agus gan dústa;
- i dtimpeallachtaí ina bhfuil an teocht chomhthimpeallach idir -5 ° C agus + 30 ° C;
- i dtimpeallachtaí atá cosanta ó sholas na gréine;
- i dtimpeallachtaí nach bhfuil meicniúil iontu tonnchrith;
- i dtimpeallachtaí tirim agus cosanta ó shónchaiteamh, gan aon chomhdhlúthú ar chor ar bith;
- in áit neamh-bháite nó leath-bháite;
- i dtimpeallachtaí neamh-phléascacha nó a d'fhéadfadh a bheith pléascach agus i gceantair ina bhfuil baol tinte.

Le haghaidh tréimhsí stórála níos faide ná 2 mhí seiceáil go rialta coinníollacha ginearálta na gcomhpháirteanna uile agus an phacáistithe.

CÚRAM

Éilíonn aon diall ó na sonraíochtaí thuasluaité údarú i scríbhinn ar leith ón Déantóir.

Aon mhodhnú nach bhfuil údaraithe ag an Monaróir, a athraíonn feidhmeanna an mheaisín agus a athraíonn na rioscaí agus/nó a ghineann cinn bhreise dá bharr, faoi fhreagracht eisiach an duine/na cuideachta a dhéanfaidh an modhnú sin.

Ar cheart na modhnuithe sin a dhéanamh gan údarú an mhonaróra, aon bharánta, agus an dearbhú comhréireachta arna eisíúint ag an Monaróir de réir Threoir Meaisín 2006/42/CE a bheidh neamhbhailí.

5.3 AN MEAISÍN PACÁILTE A ARDÚ AGUS A LÁIMHSEÁIL



FÓGRA

Ní mór ardú, iompar agus láimhseáil a chur ar iontaoibh an chinn cheaptha agus na foirne cáilithe (obreoirí craenacha, srl.), nach mór do shaineolaí cúnamh a thabhairt dó ar an talamh agus is féidir leis na treoracha riachtanacha a thabhairt.

Ba cheart go mbeadh a fhios ag pearsanra den sórt sin ní amháin faoi na rialachán ghinearálta sábháilteachta atá i bhfeidhm i ngach thír ach freisin faoi na rialachán sábháilteachta a bhaineann leis an meaisín, a chuirtear ar fáil sa lámhleabhar seo.

RABHADH

Caithfear cloí leis na treoracha thíos go scrupallach, ós rud é go mbíonn guaiseacha féideartha i gceist le hoibríochtaí den sórt sin. Déan cinnte go bhfuil cumas leordhóthanach ualaigh ag na gnéithe trealamh ardaithe, iompair agus láimhseála atá oiriúnach do mheáchan an phacáiste.

Déanfaidh aon chóras eile le haghaidh ardú, iompar agus láimhseáil nach bhfuil molta ag Dana Motion Systems Italia srl an t-áráchás a chumhdaíonn damáiste don mheaisín agus/nó aon trealamh coimhdeach breise a dhéanamh neamhbhailigh.

Dá gcuirfeadh toisí an phacáiste cosc ar an obreoir infheictheacht fhoirfe a bheith aige le linn na n-oibríochtaí ardaithe, iompair agus láimhseála, moltar go mbeadh beirt obreoirí i láthair ar an talamh chun guaiseacha nó constaicí a d'fhéadfadh an pacáiste a bhualadh ina gcoinne a sheiceáil.

Caithfidh acmhainn a bheith ag an trealamh ardaithe a úsáidtear atá oiriúnach do mheáchan iomlán an phacáiste a thaispeántar ar an bpacáiste féin.

Caithfear an pacáiste a láimhseáil de réir na dtreoirlínte seo a leanas:

- Gan gluaiseachtaí tobann.
- Ach amháin nuair a bhíonn tú ag stopadh agus ag tosú, ní gá go mbeadh luasghéarú nó luasmhoilliu tobann ann.
- Stop sula n-athraíonn tú treo (má úsáidtear craein nó craein taistil lasnairde).
- Chomh fada agus is féidir, nuair a thógtar an pacáiste, coinnigh amach ó aon chonstaicí é agus chomh gar don talamh agus is féidir.
- Caithfear an bealach is sábháilte a roghnú sula n-ardófar an meaisín.
- Ná lig d'aon duine riamh dul faoi ualaí crochta nó seasamh fúthu.
- Ba cheart luas láimhseálaa mheas bunaithe ar fhórsaí na táimhe a fhobraíonn na gluaiseachtaí tosaigh agus stad, mar go gcuireann na fórsaí seo brú tarraigthe breise ar na slabhraí nó na rópaí agus cruthaíonn siad luascadh ualaigh. Ní amháin go mbraitheann an luas seo ar mheáchan an mheaisín, ach freisin ar an gcineál craein nó trucail ardaitheora forc, toisí agus friotaiocht an tácla crocháin agus láithreacht aon chonstaicí.
- Caithfear an t-ualach a íslíú go mall chuig an talamh chun nach ndéanfar dochar do na comhpháirteanna níos deise.

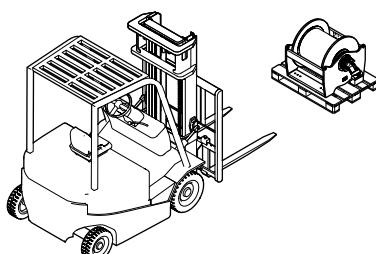
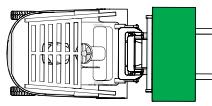
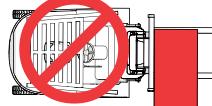
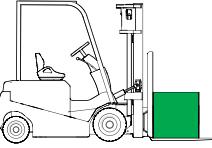
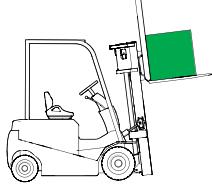
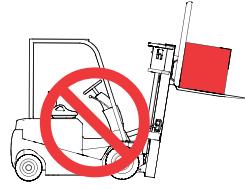
FÓGRA

Nuair a shroicheann na pacáistí a gceann scriibe, seiceáil a riocht agus riocht a n-ábhar i láthair an iompróra. Déan comparáid idir an soláthar agus an liosta pacála a sheachadtar leis an meaisín (cáipéisí seolta).

5.3.1 AN PACÁISTE A ARDÚ AGUS A BHOGADH LE TRUCAIL FORCARDAITHEOIR

Sula n-ardófar an pacáiste le trucail forcardaitheoir, déan cinnte gur féidir leis an trucail ollmheáchan an phacáiste a sheasamh agus a iompar, rud a léirítear ar an bpacáiste féin. Tuairiscítear mais agus líon na gcompháirteanna nó na gabhálas a sholáthraítear mar aon lena sraithuimhir ar dhoiciméid seolta.

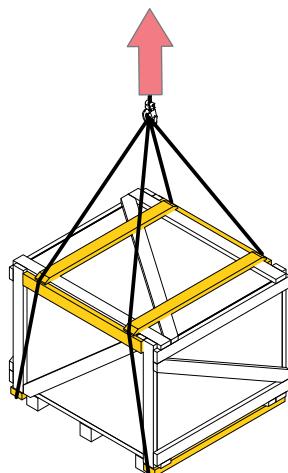
- Cuir na forcanna sna suiomhanna tagartha ar leith, atá marcálte ag bun an phacáiste.
 - Ardaigh beagán chun a chinntí go bhfuil an pacáiste seasmhach. Is féidir leat an pacáiste a ardú agus a bhogadhanois.
- Taispeánann an figiúr anseo thíos an chaoi ar chóir an pacáiste a ardú le trucail forcardaitheoir.

An pacáiste a ardú agus a bhogadh le trucail forcardaitheoir	OK	NOK!
		
		
		

5.3.2 AN PACÁISTE A ARDÚ LE CRAEIN

Chun an pacáiste a ardú le craein, ní mór duit slabhraí/slingí a úsáid a chaithfidh a bheith in ann ollmheáchan an phacáiste a sheasamh, a léirítear ar an bpacáiste fén.

- Leas a bhaint as an bpacáiste trí na slabhraí/na fánaí a shuíomh sna suíomhanna atá marcálte ar an bpacáiste.
- Bain úsáid as struthanna chun an baol go ndéanfaidh sé dochar don struchtúr adhmaid a laghdú.
- Nuair a bheidh foircinn na slabhraí buailte ar an mbachall, tóg go mall iad go dtí go mbeidh na slabhraí teann go hiomlán.
- Déan cinnte go bhfuil crúca an chraen i gcomhfhereagras leis an tsiombail lena sainaithnítear lár domhantarraingthe an phacáiste agus seiceáil go bhfuil na slabhraí suite i gceart.
- Is féidir leat an pacáiste a ardúanois go dtí go mbeidh sé ardaithe ón urlár.
- Le linn na céime seo, ba cheart go mbeadh beirt oibreoirí ag cabhrú leis an bpacáiste a threorú go cliathánach le linn na hoibríochta ardaithe ar fad agus an t-ualach a chosc ó luascadh nó aistriú go tobann toisc go bhféadfadh sé seo cásanna an-ghuaiseacha a chruthú.
- Tar éis an pacáiste a ardú, gabh chuig an áit ina n-osclófar é.



RABHADH

Cuir barraí láidre agus frithsheasmhach comhbhrúite ar fud bharr agus bhun an gcliathbhosca sula n-ardófar é; is féidir le rópaí nó slabhra
dochár a dhéanamh don gcliathbhosca agus dá ábhar.

5.4 STÓRÁIL MEAISÍN PACÁILTE

Más gá an meaisín a stóráil ar feadh níos mó ná 2 mhí, déan na rudaí seo a leanas:

- Cosain gach cuid neamhphéinteáilte le scannán nó ramhar agus/nó leachtanna inhibitor meirge
- Líon an castaínn agus aon choscán ildhiosca go hiomlán le ola oriúnach
- Stóráil an meaisín in áit fhionnuar ag teocht chomhthimpeallach idir -5 ° C go + 30 ° C
- Cosain an meaisín i gcoinne salachar, dústa agus taise
- Cuir an ola bhealaithe sa castaínn in áit nuair a sháraíonn an tréimhse stórála seilfré an ola bhealaithe.

Tar éis duit na hoibríochtaí thuasluaite a dhéanamh, clúdaigh an meaisín le timfhilleadh uiscedhíonach.

Athdhéan na hoibríochtaí seo gach 12 mhí, ar feadh na tréimhse stórála iomláine agus déan seiceáil ar a rocht stórála go rialta.

Tar éis stórála fada níos mó ná 6 mhí, d'fhéadfadh na róná rothlacha a bheith mí-éifeachtach. Moltar an druma castaínn a cha-sadh go tréimhsíúil tríd an druma a rothlú chun na róná a choinneáil solúbtha. Nuair a bhíonn coscán diúltach suite, scaoil an coscán roimh rothlú an druma leis an gciорcad hidrálacha a úsáidtear chun an meaisín a rothlú nó le caidéal hidrálach nó le feiste den chineál céanna (féach catalóg nó líníocht tríthoiseach don bhrú oscailte coscáin).

FÓGRA

Tar éis sé mhí de stóráil, ní féidir éifeachtúlacht na róná rothlacha agus an gaiscéid a ráthú (seiceáil iad seo go rialta agus, más gá, cuir ina n-áit iad sula gcuirtear an meaisín i seirbhís).

FÓGRA

Chun faisnéis a fháil maidir le mótaír tiomána agus gabhláis eile a sholáthraítear leis an castaínn a stóráil, féach ar an gceangal ábhartha sa lámhleabhar seo.

Is cuma an gcuirtear an meaisín agus na compháirteanna atá pacálte leis ar phailléid nó i gcaighean (ní den chineál muiracmhainneach), le hiompar chuig tíortha Eorpacha leis an AE (an tAontas Eorpach) nó chuig tíortha in aice láimhe, timfhilleadh plaisteach ba cheart a úsáid chun cosaint tionchair a fheabhsú.

FÓGRA

Ní ráthaitear amanna stórála don chineál seo pacáiste.

Maidir le hiompar farraige, sa bhereis ar iarratais shonracha nó i gcásanna ina measann **Dana Motion Systems Italia srl** measann sé gur gá, tá an meaisín iata laistigh de phacáiste cosanta, ina gcuirtear máláí salainn dhíodráitithe istigh ann.

FÓGRA

Ní ráthaitear Dana Motion Systems Italia srl amanna stórála is faide ná bliain amháin.

Maidir le meaisíní nach ndéantar a phacáil ach ar phailléid nó taobh istigh de phacáiste dúnta nach bhfuil muiracmhainneach, moltar (le haghaidh stórála fadtéarmach) an meaisín a dhíphacáil agus a choinneáil i limistéar cosanta, le teocht chomhthimpeallach ag dul ó -5 ° C go 30 ° C, tirim agus cosanta ó shíonchaitheamh. Caithfear gach cuid den mheaisín neamhphéinteáilte a chosaint le cóta d'ola nó gréisc frith-ocsáidiúcháin agus/nó leachtanna coscaire meirge. Caithfear gach cuid sleamhnáin a gréisce go cuí.

FÓGRA

Ní mór meaisín neamhpacálte a shuíomh ar dhromchla atá oriúnach chun a mheáchan a iompar. Níor cheart meaisín neamhpacálte nó neamhpacálte i bpáirt a chruachadh.

5.5 DÍPHACÁIL



RABHADH

Tá an strapa pacála géar. Féadfaidh sé an t-Oibreoir a bhualadh nuair a ghearrtar é.

Ba chóir na hábhair phacáil a bhaint mar seo a leanas:

bain úsáid as lámhainní agus spéaclaí cosanta;

gearr na strapaí pacála le snípíní (bí cúramach mar d'fhéadfadh na foircinn an t-Oibreoir a bhualadh);

gearr amach nó tarraing as an ábhar pacála mórrhimpeall

bain na castainn as na pailléid.

FÓGRA

Caithfear eilimintí dramhaíola a bhailíú agus a dhiúscairt ag úsáid coimeádáin oiriúnacha chun dramhaíl a dhiúscairt; ná déan iad a dhiúscairt go saor sa timpeallacht mar d'fhéadfadh siad truailliú agus contúirt a chuisigh.

Ní éilíonn oibríochtaí díphacáil cúram ar leith:

- má tá an measín pacálte, ní gá ach an cás a oscailt agus aon ábhair chosanta agus ceangail a dhaingnigh an measín nó a chodanna atá i bhfeidhm le linn iompair;
- má dhéantar an measín a dhíphacáil, bain na hábhair chosanta agus na ceangail a dhaingnigh na páirteanna measín atá i bhfeidhm le linn iompair.

5.6 AN MEAISÍN A LÁIMHSEÁIL



FÓGRA

Sula n-ardófar an meaisín, sainaithin mais an mheaisín chun an córas ardaithe iomchuí a roghnú.

RABHADH

Déan cinnte go bhfuil an theiste a úsáidtear chun an meaisín a ardú, a iompar agus a láimhseáil oiriúnach do mheáchan fóriomlán an dara ceann, a léirítear san ainmchlár. Aon chóras eile le haghaidh ardú, iompar agus láimhseáil nár moladh an monaróir an t-áraschas a chumhdaíonn damáiste don mheaisín agus/nó aon trealamh coimhdeach breise a chur ó bhail.

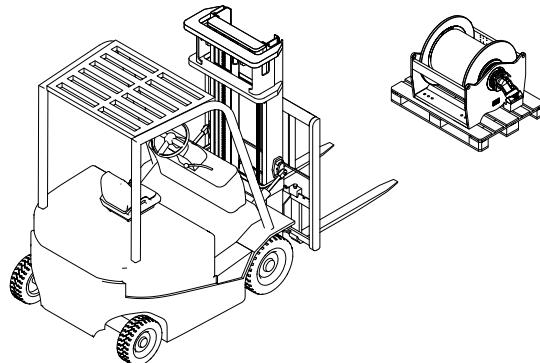
Má choisceann toisí an mheaisín an t-oibreoir a bheith infheicthe go foirfe le linn na n-oibríochtaí ardaithe, gluaiseachta agus láimhseála, moltar go mbeadh beirt oibreoirí i láthair ar an talamh chun guaiseacha nó constaicí a d'fhéadfadh an meaisín imbhualadh a sheiceáil. Cinntigh freisin nach bhfuil aon duine ina sheasamh sna ceantair iompair agus nach bhfuil aon oiriúintí ná cáblaí ceangalte leis an meaisín a choisceann gluaiseacht nó a fhágann go bhfuil iompar contúirteach.

Níl na compháirteanna meaisín cothromaithe go foirfe. Caithfear iad a ardú in aon cheann de na béasa seo a leanas:

- le trucail forcardaitheoir
- le slingíní agus craein
- le lugs ardaithe agus craein

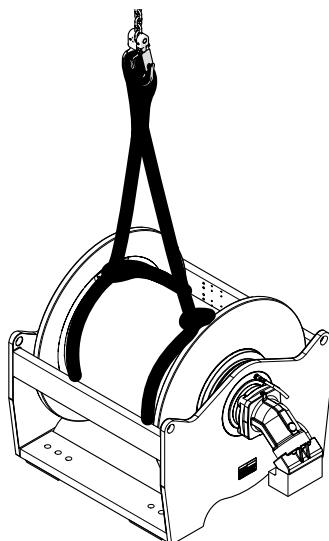
5.6.1 LE TRUCAIL FORCARDAITHEOIR

- Cuir na forcanna faoin bhfráma, ag tabhairt aird ar chodanna atá ag gobadh amach, sna suíomhanna a léirítear agus mar a thaispeántar san fhigiúr thíos.
- Ardaigh beagán chun a chinntíú go bhfuil an pacáiste seasmhach.
- Lig do na forcanna luascadh beagánín chun níos mó seasmhachta a ráthú le linn na n-ainlithe láimhseála.
- Is féidir leat an t-aonad a ardú agus a bhogadhanois.



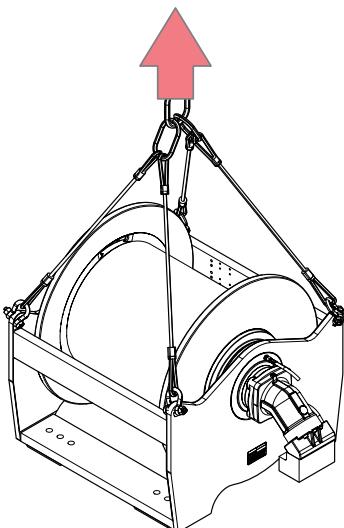
5.6.2 LE SLINGÍ AGUS CRAEIN

- Leas a bhaint as an measín trí na fánaí a shuíomh sna suíomhanna a thaispeántar san fhigiúr thíos.
- Nuair a bheidh foircinn na slingí buailte ar an mbachall, tóg go mall iad go dtí go mbeidh na slingí teann go hiomlán.
- Is féidir leatan measín ardúanois go dtí go mbeidh sé ardaithe ón urlár.
- Le linn na céime seo, ba cheart go mbeadh beirt oibreoirí ag cabhrú leis an measín a threorú go cliathánach le linn na hoi-bríochta ardaithe ar fad agus an t-ualach a chosc ó luascadh nó aistriú go tobann toisc go bhféadfadh sé seo a bheith an-ghuaiseach staideanna.



5.6.3 LE LUGS ARDAITHE AGUS CRAEIN

- Bain an taobh bhalla adhmaid as an bpacáiste.
- Déan an castainn a chrochadh trí an dá cleitheanna ardaithe agus na slabhraí nó trí cheithre crúiscín ardaithe a úsáid.
- Is féidir leat an pacáiste a ardú anois go dtí go mbeidh sé ardaithe ón urlár.
- Le linn na céime seo, ba cheart go mbeadh beirt oibreoirí ag cabhrú leis an measín a threorú go cliathánach le linn na hoi-bríochta ardaithe ar fad agus an t-ualach a chosc ó luascadh nó aistriú go tobann toisc go bhféadfadh sé seo cásanna an-ghuaiseacha a chruthú.



⚠ CÚRAM

Déan cinnte nach rothlaíonn an castainn sa treo ina bhfuil gabhálais ná é a leagan ar thaobh na oiriúintí chun aon damáiste dóibh a chosc.

5.7 ARDÚ

Sula n-ardófar an meisín, déan cinnte gur féidir leis an truail forcardaitheoir an meáchan comhlán atá air a iompar (féach an t-ainmchlár, "3.5 Ainmchlár, page 19").

Ní dhéantar meáchan an mheaisín a chothromú, mar sin le linn oibríochtaí láimhseála, cuir na forcanna/na fánaí mar a léirítar thíos na hiomhánná.

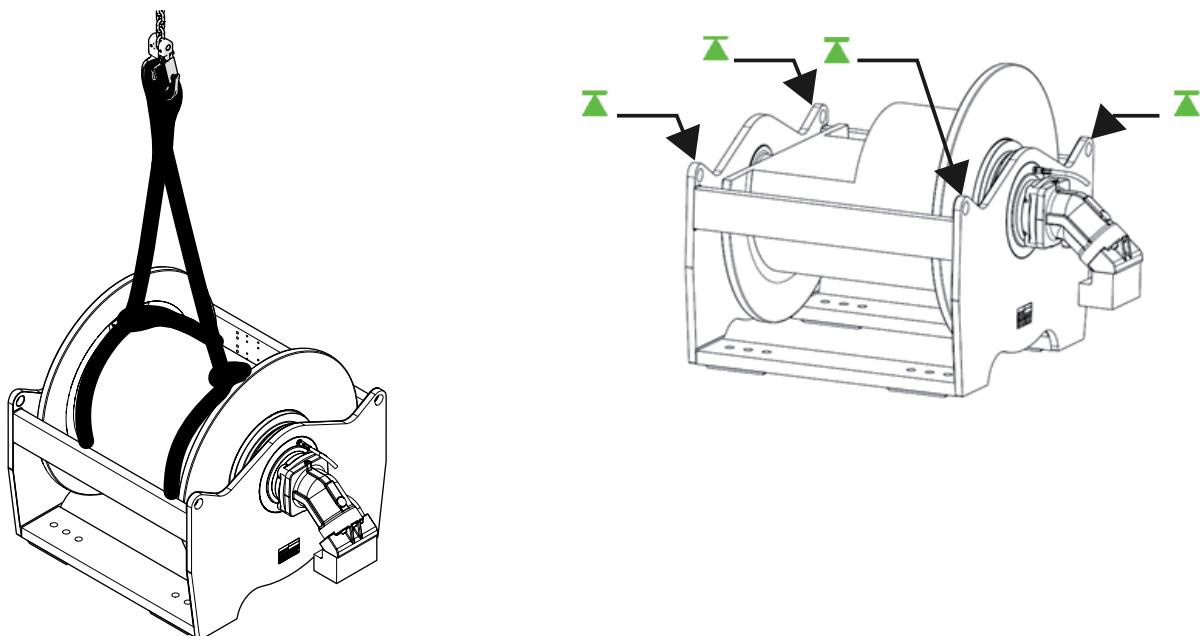
Ardaigh beagán chun a chinntiú go bhfuil an meisín seasmhach. Is féidir leat an pacáiste a ardú agus a bhogadh anois.

⚠ CÚRAM

Ná claoen ná iompú ar ais le linn ardú agus iompar.

FÓGRA

Agus an pacáiste á ardú agus á shuíomh, seachain aon tionchair fhóréigneacha nó tuairteoirí.



Le haghaidh nósanna imeachta ardaithe, strapa an castainn ag úsáid dhá chrios atá fillte timpeall foircinn an druma nó ceangail é ag pointí léirithe má tá sé i láthair.

5.8 IOMPAR

Déan cinnte i gcónaí go bhfuil an chuid a iompraítear cothromaithe i gceart; é a dhaingniú ar an modh iompair ar an mbealach is sábhálte agus is féidir trí úmacha, rópaí agus/nó crúcaí a chomhlíonn na rialacha atá i bhfeidhm. Le linn an iompair, déan an t-ualach a chosc ó luascadh ós rud é go bhféadfadh sé iompú agus titim.

Le linn iompair, ná cuir aon earraí ar an meaisín mar d'fhéadfadh damáiste do-athraithe cuid dá chodanna a bheith mar thoradh air seo.

CÚRAM

Níl meáchan an mheaisín cothromaithe: tabhair aird ar ascalaithe ualaigh chun an riosca a bhaineann le heilmintí an mheaisín agus aon timpeallacht a bhrú agus a mhilleadh.

Gabh leis an ualach a threorú le rópa.

5.9 ÁBHAIR PHACÁISTITHE A DHIÚSCAIRT

FÓGRA

Caithfidh an t-úsáideoir na hábhair phacáistithe a dhiúscairt agus ba cheart dó na Rialacháin atá i bhfeidhm ina thír a chomhlíonadh go scrupallach, maidir leis na hábhair seo a leanas:

- ADHMAID;
- TAIRNÍ;
- CAIRTCHLÁR
- COSAINT IN AGHAIDH TAIS (scannán plaisteach).

Má chinneann an t-úsáideoir na codanna uile den phacáiste a choinneáil le húsáid sa todhchaí nó chun an meaisín a aistriú go ceann scriibe eile, ba cheart na treoracha pacáistíochta uile a chuirtear ar fáil sa lámhleabhar seo a leanúint.

6 SUITEÁIL

6.1 RABHADH GINEARÁLTA

Is oibríocht chasta í suiteáil meaisín a chruthaíonn rioscaí éagsúla; is gnách go ndéantar an oibríocht seo trí an suiteálaí nó ag teicneoirí cáilithe atá údaraithe ag an gcéanna.

FÓGRA

Cuir ar an eolas é sin le do thoil nach bhfuil suiteáil meaisíní faoi chúram Dana Motion Systems Italia srl. Dá bhrí sin, diúltaíonn an dara ceann aon dlieteanas mura gcloitear leis na treoracha.

6.2 COINNÍOLL COMHTHIMPEALLACH LE HÚSAÍD

Dearadh agus tógadh an meaisín le húsáid in aeráidí éagsúla, i dtimpeallachtaí neamhphealascacha nó i dtimpeallachtaí a d'fhéadfadh a bheith pléascach, leis an teocht agus an taise comhthimpeallach seo a leanas:

Cur síos	fósmhéid	Uasmhéid
Teocht chomhthimpeallach	-20°C	+40°C
Bogthaise comhthimpeallach	10%	50%

⚠ CÚRAM

Sula n-úsáidtear é le hualach ag teocht chomhthimpeallach faoi bhun 0 ° C, caithfear an castaínn a réamhthéamh trína rith arís agus arís eile gan aon ualach. Is é sin le rá, caithfidh tú an iallach a chuir ar an castaínn roinnt rópa a scoileadh nó gan scaoileadh (sé sin, 20 m ar feadh 5 huaire).

Má tá an teocht chomhthimpeallach idir 0 ° C agus -20 ° C, nó más í an teocht dheiridh bhí an túis níos mó ná 3 uair an chloig roimhe sin, caithfidh tú an castaínn a rith gan aon ualach chomh fada agus a bhíonn teocht an ola hiodrálach níos airde ná -10 ° C chun an castaínn a réamhthéamh.

Úsáid teirmiméadar léasair chun teocht na a thomhas an castaínn.

Ní féidir an castaínn a úsáid díreach tar éis tréimhse 3 huaire neamh-oibre gan é a théamh gan aon ualach.

FÓGRA

Le linn na n-oibríochtaí go léir caithfear soilsíú iomchuí a ráthú de réir na húsáide ceart (féach EN12464-1 agus 2).

Déan cinnte freisin go gcomhlíonann do thimpeallacht oibre na riachtanais seo a leanas.

6.3 SOLÁTHAIRTÍ FUINNIMH

Caithfidh soláthairtí (leictreachas, ola, aer comhbhrúite, srl.) A bheith díreach agus furasta a rochtain.

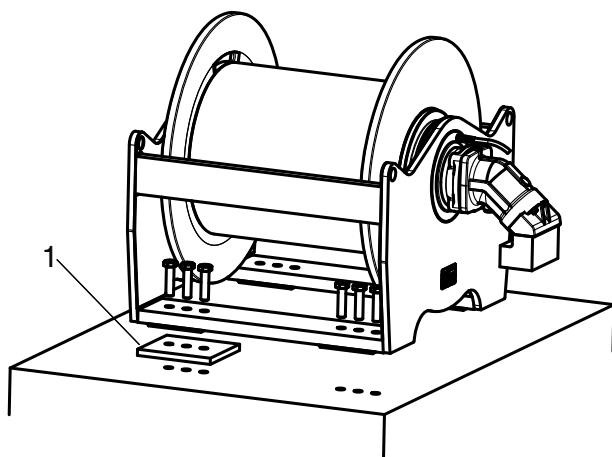
Caithfidh teocht ola hiodrálacha a bheith níos airde ná -10 ° C.

6.4 SUÍOMH



Ní mór an chastaínn a nascadh trína chomhéadan leis an tacaíocht a sholáthraíonn an t-úsáideoir; caithfidh an struchtúr ar a bhfuil an meaisín suiteálte a bheith righin agus dromchla tacaíochta sách mór a bheith aige. Caithfear an castaínn a dhaingniú ina shuíomh deiridh trí scriúnna den scoth.

Beidh an pláta tacaíochta cothrom agus láidir, agus tar éis an castaínn a chur ar a bharr, seiceáil go luionn na trasnáin go breá cothrom ar an bpláta tacaíochta. Chun teannas míchuí sa castaínn a sheachaint nuair a dhéantar na scriúnna a theannadh, má ardaítear crosbarra amháin ón bpláta, cuir sime (1) isteach chun teagmháil cheart a chinntiú.



Moltar scriúnna a úsáid le haicme friotaíochta 8.8 nó 10.9. Caithfear iad seo a dhreapadh de réir na socruithe torc a mholann na caighdeán atá i bhfeidhm agus a léirítear sa tábla thíos.

CÚRAM

Chun tionól ceart a chinntiú, bain úsáid as na poill a chuirtear ar fáil ar an gcomhéadan castaínn/feidhmchlár.
Aire: ná bain úsáid as an mótar mar phointe ardaithe.

Taispeánann an tábla seo a leanas an torc ghéarú bunaithe ar thrastomhas ainmniúil an scriú.

6.4.1 TÁBLA TOIRC A GHÉARÚ MOLTA

Molta luachanna sreangán toirc a dhéanamh teannadh									
				Rang scriú ¹					
				8.8		10.9		12.9	
				Torc rinse molta [N·m]					
				SPRIOC	Íos	UAS	SPRIOC	Íos	UAS
M6	1	10	5	10.4	9.8	10.6	15.3	14.4	15.6
M8	1.25	13	6	25	23.5	25.5	37	34.8	37.7
M10	1.5	16	8	50	47	51	73	69	74
M12	1.75	18	10	86	81	88	127	119	130
M14	2	21	12	137	129	140	201	189	205
M16	2	24	14	214	201	218	314	295	320
M18	2.5	27	14	306	288	312	435	409	444
M20	2.5	30	17	432	406	441	615	578	627
M22	2.5	34	17	592	556	604	843	792	860
M24	3	36	19	744	699	759	1060	996	1081
M27	3	41	19	1100	1034	1122	1570	1476	1601
M30	3.5	46	22	1500	1410	1530	2130	2002	2173
M33	3.5	50	24	1980	1861	2020	2800	2632	2856
M36	4	55	27	2540	2388	2591	3600	3384	3672
							Athbhreithniú	2011/05/10	

¹ Rang de réir ISO898-1: 2009.

Is féidir an nasc boltáil socraithe a bheith comhdhéanta de:

- ag dul trí scriú de fhad leordhóthanach, leicneán (le cruas HV300 ar a laghad) faoi cheann bolt, leicneán faoi scriú cnó agus cnó féinghlásála
- le fad rannpháirtíochta leordhóthanach i bpoll caoch.

6.4.2 SCRÍÚNNA CRUACH DHOSMÁLTA TOIRC GÉARÚ

Molta luachanna sreangán toirc a dhéanamh teannadh												
				Rang scriú ¹								
				70	80							
		Torc rinse molta [N·m]										
				SPRIOC	fós	UAS	SPRIOC	fós	UAS			
M4	0,7	7	3	2,2	2,1	2,2	2,9	2,7	3,0			
M5	0,8	8	4	4,2	3,9	4,3	5,7	5,4	5,8			
M6	1	10	5	7,5	7,1	7,7	10,1	9,5	10,3			
M7	1	11	-	12,3	11,6	12,5	16,4	15,4	16,7			
M8	1,25	13	6	18,2	17,1	18,6	24,2	22,7	24,7			
M10	1,5	16	8	36,2	34,0	36,9	48,2	45,3	49,2			
M12	1,75	18	10	61,2	58	62	81,7	77	83			
M14	2	21	12	98,1	92	100	131	123	134			
M16	2	24	14	153	144	156	203	191	207			
M18	2,5	27	14	211	198	215	281	264	287			
M20	2,5	30	17	300	282	306	399	375	407			
M22	2,4	34	17	414	389	422	552	519	563			
M24	3	36	19	523	492	533	698	656	712			
							Athbhreithniú	2019/12/16				

¹ Rang de réir ISO3506-1: 2009.

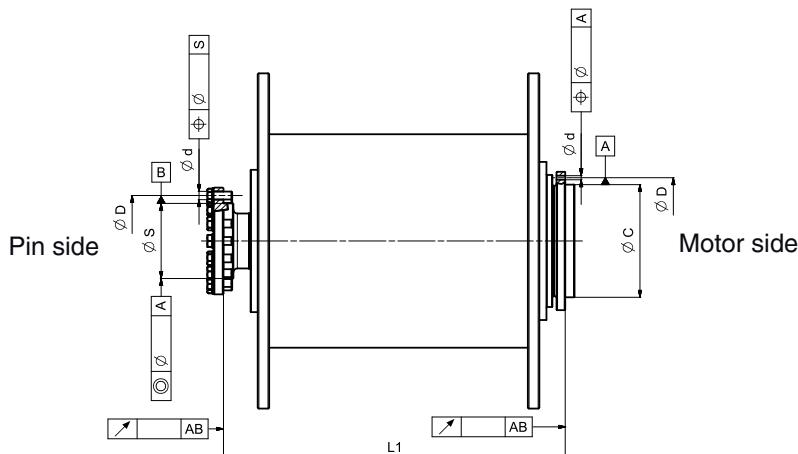
SUITEÁIL

Is féidir an castaínn a chur suas i gceithre phríomhshuíomh: 0, +90, +180, +270 ° nó i bpoist idirmheánacha, ag brath ar riachtanais an úsáideora.



Chun leagan druma thírithe a fheistiú, ba cheart tagairt do na nótáí seo a leanas a leanúint chun na dromchlaí cúplála cearta a ullmhú:

- Caithfidh píolótaí agus dromchlaí cúplála an castaínn agus a struchtúir bhainteacha a bheith glan, díghrádaithe agus gan damáiste;
- Ceanglas maidir le déantúsaíocht an struchtúir



Taobh bioráin			Fad Struchtúir	Taobh Mótair	
AB	φ A	φ B	L1	AB	φ A
0.4	0.1	1.0*	250	0.1	1.0*
0.4	0.2	1.0*	500	0.1	1.0*
0.4	0.3	1.0*	1000	0.1	1.0*

NOTE:

* Beidh poill 1mm níos mó ná an trastomhas scriú nó snáithe comhfhreagrach (d).

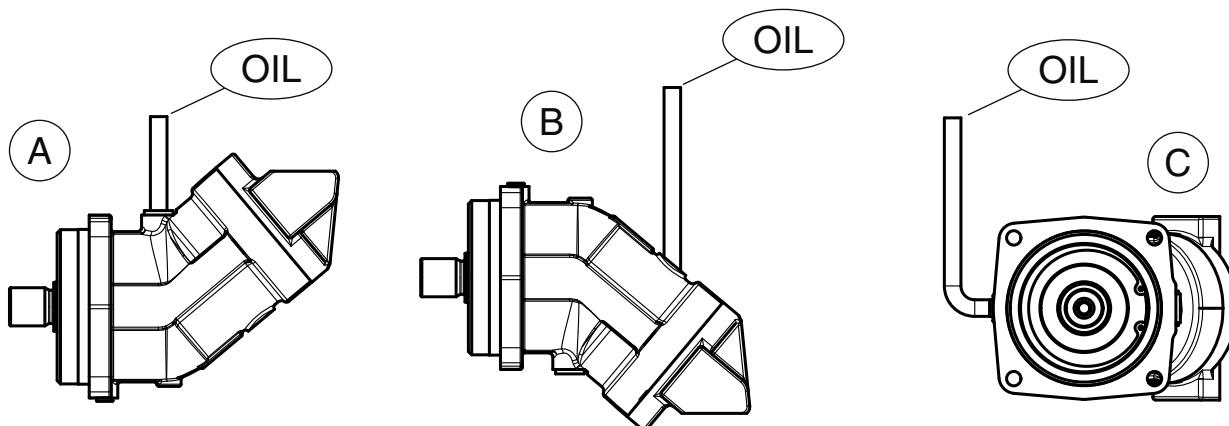
FÓGRA

Tá an suiteálaí freagrach as gardaí oiriúnacha a shuiteáil chun cloí le caighdeán sábháilteachta is infheidhme sa tir ina n-úsáidtear an measáin.

6.5 TIONÓL MÓTAIR HIODRÁLACHA

Is féidir suíomh gléasta an mhótair a bheith i gceann de na cumraíochtaí seo a leanas:

- a** - cothrománach I: sefta tiomána cothrománach agus casáil lúbtha suas.
- b** - cothrománach II: sefta tiomána cothrománach agus lúbtha casala anuas.
- c** - ag an taobh: sefta tiomána cothrománach agus mótar ar thaobh amháin.



Socraíonn suíomh na suiteála agus treoshuíomh na suiteála leagan amach na línte brú, sceite (draein cáis) agus fuilithe.

Ba chóir go mbeadh línte súchán agus draein chomh gear agus chomh díreach agus is féidir agus go mbeadh siad ceangailte go díreach le umar an mheaisín. Seachain uillinn agus lúbadh géar. Nuair a stopfar an t-aonad, folóidh línte ingearacha iad fén thar thréimhse ama mar gheall ar dhomhantarraingt.

⚠️ CÚRAM

A chinntiú go líontar an cás mótair i gceart sula dtosaíonn tú ar an meisín; seiceáil go seachnaíonn línte draein an mótar a holmhú go hiomlán.

Maidir leis seo, caithfear slaodacht éagsúil na sreabhán a urramú, cuireann sreabháin slaodachta níos airde friotaíocht níos mó le haidhm agus titeann siad níos scioptha. In iarratais soghluaiste, tá socrú an umair an-tábhachtach. Bíonn tionchar ag fórsái lártheifeacha agus iad ag tiomáint timpeall ar lúbadh, agus bionn tionchar táimhe agus iad ag luasghéarú nó ag coscánaithe ar chlaonadh dromchla an sreabhach. De réir mar a thiteann leibhéal na sreabhán san umar, caithfear na héifeachtaí seo a chur san áireamh. Go ginearálta, agus maidir le gach suíomh suiteála agus treoshuíomh suiteála, is é 1.5 bhar [21.75 psi] an brú uasta sa chásáil mhótair.

6.6 GLÉASADH LEICTREACH MÓTAIR

Níl an lámhleabhar suiteála agus cothabhála seo dírithe ach ar castainní ardaithe a bhfuil a bpríomh-mhótar comhdhéanta de ghníomhairí rothlacha hidrálacha; maidir le cineálacha eile mótair, téigh i gcomhairle leis an **Dana Motion Systems Italia srl** Seirbhís theicniúil.

6.7 CEANGAL

6.7.1 CEANGAL HIODRÁLACHA



⚠ CÚRAM

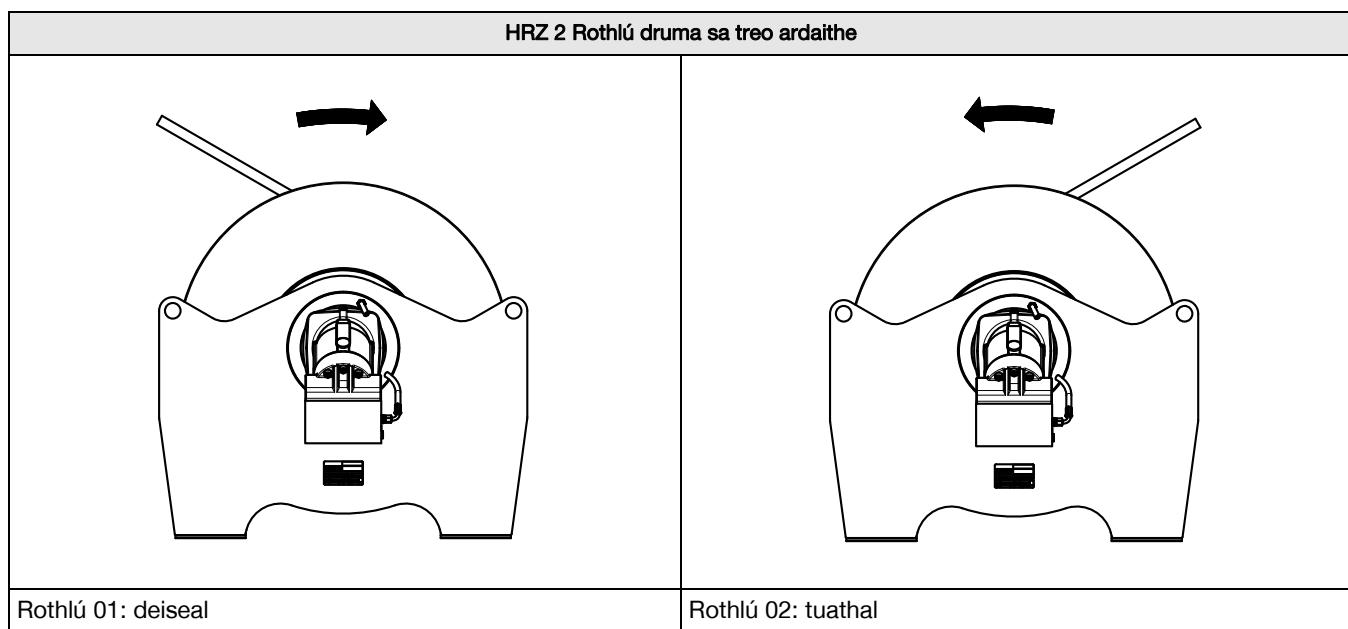
Tabhair aird ar dhromchlaí agus ar bhealaithe: d'fhéadfadh sé a bheith te.

Tabhair aird ar dhíothú sreabhán.

Níos doichte na feistis agus na naisc hidrálacha go maith. Bí cúramach gan damáiste a dhéanamh do na piobáin hidrálacha.

Caithfidh an castainn a bheith ceangailte leis an gciorgad hidrálacha trí úsáid a bhaint as trí phíobán atá ceangailte le gólíní V1, V2 (nasc soláthair cumhachta) agus DR (draein). Ní mór an draein comhla laghdaithe brú a nascadh nuair atá sé i láthair. Lean na tásca ceangail a thaispeántar sna léaráidí thíos chun coid rothlaithe 01-02 a ráthú (luitear toisí agus sonraíochtaí na gcúplála chun na piópaí a nascadh leis an mótar hidrálacha sa bheileog sonraíochtaí do gach castainn).

Viewing the machine from the motor side, 01 means lifting in clockwise direction, 02 means lifting in counterclockwise direction.



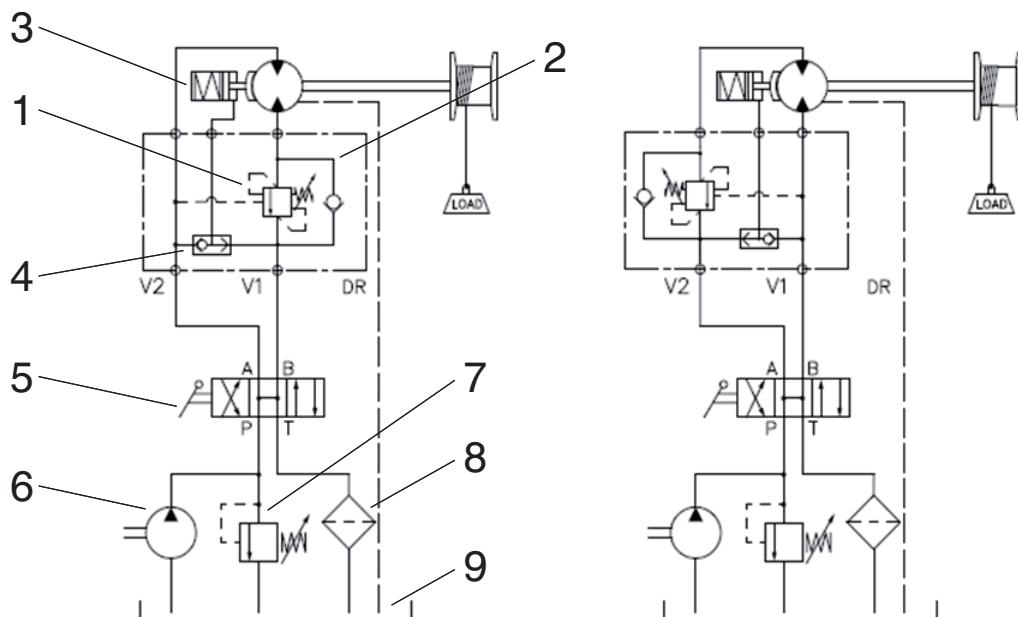
NOTE:

Léiríonn saigheada TREOIR ARDAIGH.

Caithfidh trastomhais istigh de mhéid oiriúnach a bheith ag píblínte chun cosc a chur ar thiteann brú neamh-inmhianaithe agus ar aisbhrú agus méadú brú ina dhiaidh sin laistigh den chóras iomlán.

Léaráid hidráulacha molta do Lasta

Ar rothlú deiseal 01 ar thaobh na láimhe clé le haghaidh ardaithe ag tabhairt brú i V1, ar rothlú tuathalach 02 ar thaobh na láimhe deise le haghaidh ardaithe ag tabhairt brú i V2, iad araon le mótar seachtrach.



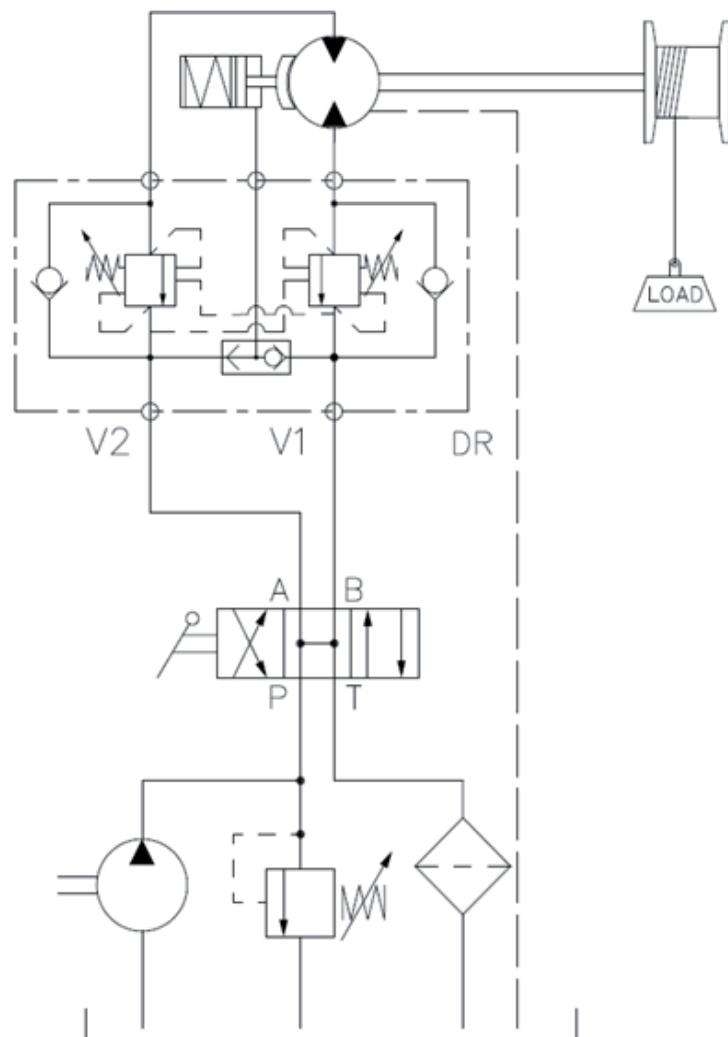
- 1 - Comhla thar-lar aonair
- 2 - Mótar hidráulacha
- 3 - Coscán diúltach ildhiosca
- 4 - Comhla seolta
- 5 - Comhla dálte lárionaid oscailte *
- 6 - Caidéal *
- 7 - Comhla faoisimh brú uasta *
- 8 - Scagaire *
- 9 - Umar *

NOTE:

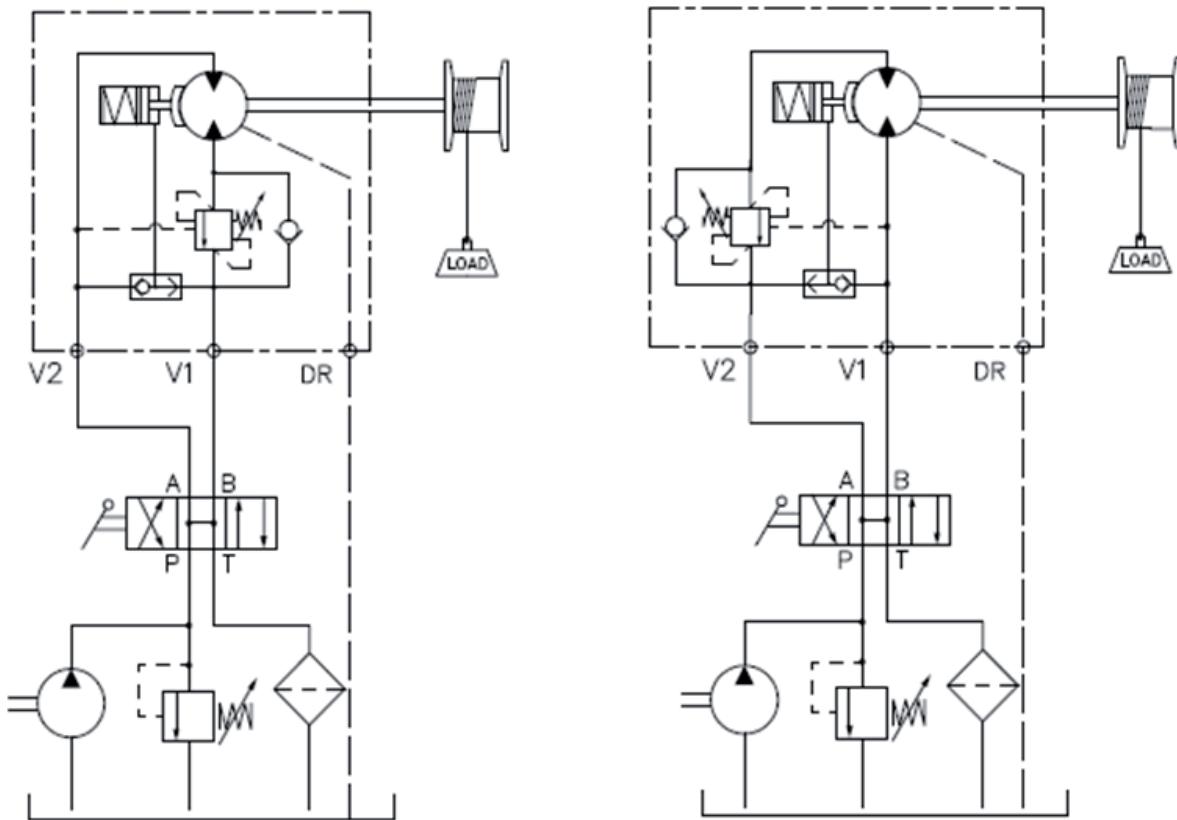
* Páirteanna nach soláthraíonn Dana Motion Systems Italia srl.

SUITEÁIL

Faoi bhun an chiorcaid fhéideartha le comhla dúbailte os cionn an ionaid, rothlú 00.



Tagann líne BWE-BWP le rogha mótaír loine aiseach comhtháite, le rothlú ardaithe deiseal agus tuathalach, faoi bhun an chiorcaid fhéideartha:



⚠ CÚRAM

Caithfidh gach compháirt de chiorcad hiodrálacha an castainn a bheith ar chaighdeán maith agus oiriúnach le hoibriú ag brú atá níos mó ná an brú uasta a léirítear sa bhileog sonraíochtaí do gach castainn agus mar a thuairiscítear san ainmchlár.

Maidir le chiorcad hiodrálacha an castainn, bain úsáid as piopáí agus feistis le toisí istigh atá oiriúnach don ráta sreafa ola a thaispeántar sa tábla a léirítear sa bhileog sonraíochtaí do gach castainn.

Úsáid dáileoirí rialaithe castainn brú ola a bhfuil línte draenála V1-V2 acu i suíomh neodrach (cumraíocht H/ciorcad oscailte), chun cosc ??a chur ar an gcoscán diúltach a bheith dícheangailte de thaisme ag aon bhrú hiodrálacha atá fágtha sna piopáí nuair a bhíonn an castainn stoptha.

Má tá eilimintí iomadúla ag an dáileoir, ceangail an castainn leis an eilimint dheireanach is gaire don taobh eisfeartha.

⚠ RABHADH

Le linn gnáthoibríochta castainn, dícheanglófar an coscán diúltach príomhúil go huathoibríoch trí bhrú soláthair an mhótair hiodrálach. Nuair a stopann an mótar, agus nuair a dhéantar brú hiodrálacha a laghdú go níalas, gníomhaítear tarcar spriongáí comhbhrúite chun chasmhóimint choscaíaithe statach a ghiniúint, i gcomhcheangal leis na dioscaí coscáin.

Níor chóir go n-ardóidh brú iarmharach an loine coscán os cionn dhá (2) bhar.

Ní gó go n-úsáidfidh ardú ualaigh a chuirtear ar an rópa castainn úsáid riámh as jibe hiodrálach an chraen ina bhfuil an castainn suiteáilte. Sa chás seo, b'fhéidir nach mbeidh an comhla faoisimh brú in ann an castainn a chosaint ar ró-ualú contúirteach.

Tá sé MOLTA go docht cur isteach ar an gcomhla faoisimh brú.

Déan cinnte go bhfuil an chiorcad hiodrálacha den mhéid ceart agus ann is gléas sábhlíteachta é chun boilgeoga aeir a sheachaint agus tú ag obair.

Roimh an chéad uair a thosóidh an mheaisín, seiceáil an brú i líne ar ais an chiorcaid; chun an tomhas seo a dhéanamh, dhícheangal an dá phríomhphíopa ón gcomhla agus iad a nascadh le feistiú cruth T ag iompar tomhsaire brú le scála uasta de 50 bhar.

FÓGRA

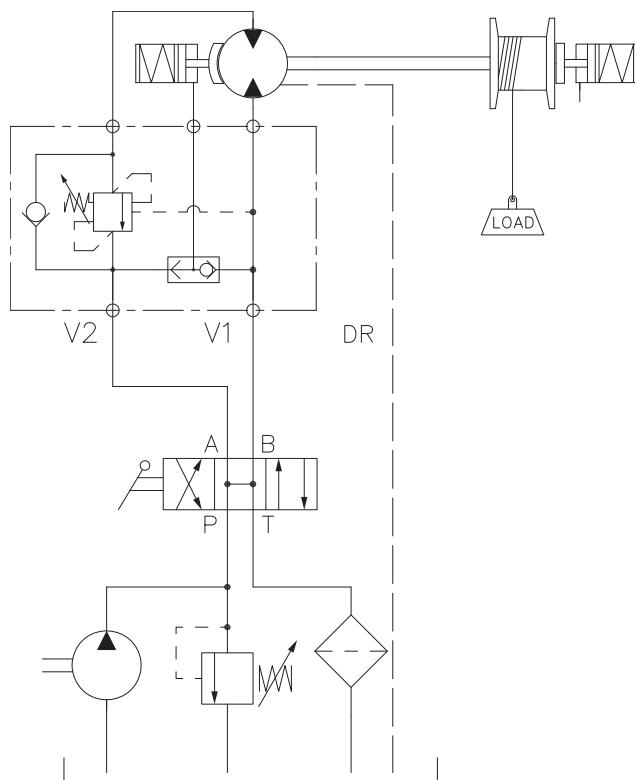
Beidh an cúlchrú tomhaiste ar V1 agus V2 (príomhchalafoirt ola) idir 1 agus 5 bhar.

⚠ RABHADH

D'fhéadfadh luachanna cúlchrúite níos íse lá ná 1 bhar a bheith ina gcúis le soláthar ola neamhleor don mhótar, lagaionn luachanna níos airde lá ná 5 bhar acmhainn an torc coscánaithe go contúirteach.

Léaráid hidrálacha molta do PaA (Pearsanra a Ardú)

Tagann líne BWE-BWP le coscán tánaisteach ar an druma (in ann ualaí PaA amháin a luchtú), faoi bhun an chiorcaid fhéideartha:



FÓGRA

Ní raon feidhme an tsoláthair é ciorcad PaA chun coscán tánaisteach a oscailt; tá éileamh iomlán air don suiteálaí.

⚠ RABHADH

Ní féidir le coscán tánaisteach PaA brú mótaír a sheasamh, úsáidfear luach brú laghdaithe.
Is féidir faisinéis shonrach a fháil ar línlíoch tríthoiseach agus ar an gcatalóg.

⚠ CONTÚIRT

Ní féidir le coscán tánaisteach PaA an t-ualach lasta a sheasamh. Tá an baol ann go dtitfidh an t-ualach, má tá an t-ualach ardaithe níos airde lá ná an PaA SWL a léirítear ar an ainmchlár.

6.7.2 OLA FEARAS

De ghnáth soláthraítear an castainn leis an méid ceart ola bhealaithe atá istigh ann (VG 150 mianraí ISO 3448 de ghnáth) mar a deirtear i mbileog sonraíochtaí an castainn.

Sa chás go soláthraítear an castainn gan ola, ní mór don úsáideoir an líonadh ceart a dhéanamh le ola réamh-scagtha sula dtsaíonn sí ar an meaisín.

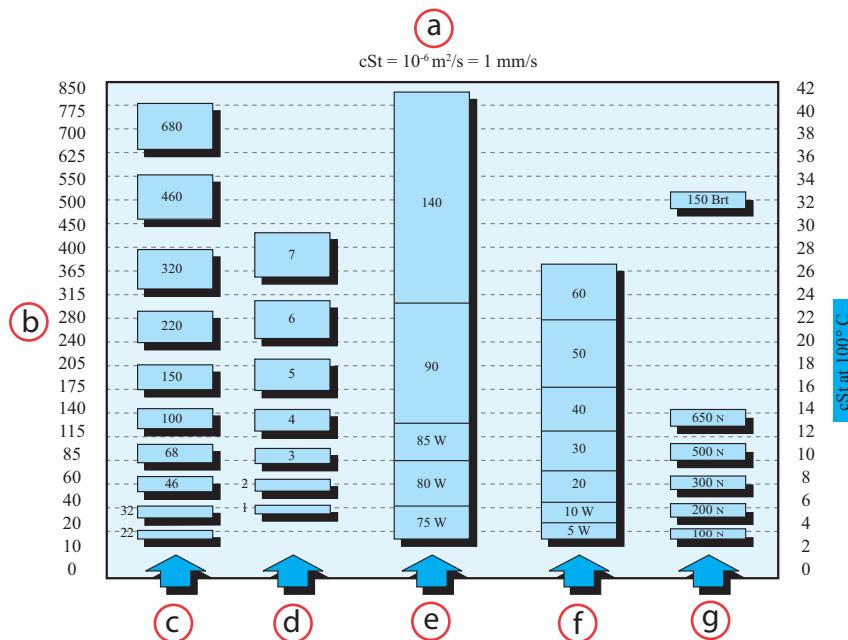
Sa ghnáthleibhéal tá leibhéal na hola ag lárlíne an druma dá dtagraítear chuig an suíomh deiridh oibre (féach an líníocht tríthoisceach is infheidhme).

Caithfear an chéad athrú ola a dhéanamh roimh 100 uair an chloig oibriochta a chríochnú: an tréimhse tosaigh sa tréimhse. Tar éis seo, gach 500 uair an chloig de oibriú castainn. Chun an ola a rialú, a bhearradh agus a athrú, bain úsáid as na plocóidí a chuirtear ar fáil chun na críche seo, mar a thaispeántar sa bhileog sonraíochtaí. Ba chóir na róná níocháin faoi na plocóidí a athrú gach uair a dhéantar iad a dhíscruí le haghaidh na hoibre sin. Nuair ag athrú an ola, ba cheart duit an giar a ghlacadh freisin ag baint úsáide as leacht glantacháin atá oiriúnach chun na críche seo agus a mholann déantúsóiri bealaithe.

Ba cheart don úsáideoir deiridh an leibhéal bealaithe a rialú gach 20 lá, beag beann ar líon na n-uaireanta oibriochta.

FÓGRA

Nuair ag oibriú an castainn ag teocfaí comhthimpeallacha os cionn + 40 ° C, molaimid bealadh a úsáid le slaodachta aicme VG 220 sintéiseach ISO 3448.



a - Aicmiú Slaodachta

b - cSt ag 40 ° C

c - ISO VG

d - Uimhir AGMA

e - Tarchur uimhir SAE

f - Mótair Uimhir SAE

g - SUS (blátholaí)

6.7.3 OLA HIODRÁLACHA

Sula n-úsáidtear an castainn, caithfear an cás mótaír a líonadh. Má tá an mótar suiteálte cheana féin, is féidir an cásáil a líonadh de réir na dtreoracha a thaispeántar i bhfigiúr "6.5 Tionól mótaír hiodrálacha, page 57". I rith é seo á dhéanamh, tá sé tábhachtach aon éillíú ar an gcasáil le salachar nó ábhar salaithe eile a sheachaint.

Tá gach treoshuiomh suiteála (freisin le haghaidh treoshuimh idirmheánacha nach dtaispeántar) le suiteáil tar éis an treoshuimh líonta is fearr. Tá an tithíocht le líonadh ó chalafort draein S1 nó S2 le ola réamh-scagtha le héillíú 18/16/13 de réir ISO4406. Ag an bpointe seo, caithfear gach calafort eile a plugáil. Caithfear na calafóirt a bheidh ag teastáil níos déanaí a dhúnadh trí lúbadh piopáí nó comhláí neamhfhillteach. Cuireann sé seo cosc ar aer dul isteach san aonad agus é ag iompú ina threoshuiomh suiteála. Agus an t-aonad faoi bhun an umair ola íosta á shuiteáil, ba chóir a thabhairt faoi deara, nach n-osclaítear na calafóirt ach tar éis an umar a bheith líonta agus nuair a bhíonn an t-aonad faoi bhun leibhéal na hola.

RABHADH

Seiceáil nach bhfuil aon aer i láthair sa bpíopa líne coscáin, d'fhéadfadh sé a chur faoi deara nach bhfeidhmeodh an coscán i gceart.

FÓGRA

Níl coscáin ildhioscaí deartha le haghaidh coscánaithe dinimiciúla.

6.7.4 CEANGAL LEICTREACH

FÓGRA

Beidh nasc leictreach ar an castainn de réir EN 60204-32.

Ba cheart don suiteálaí cosaint a thuar do chontúirtí meicniúla a d'fhéadfadh a bheith ann ar gach nasc leictreach.

6.8 TIONÓL AN RÓPA AR AN DRUMA



FÓGRA

De ghnáth soláthraítear an castainn leis an rópa atá scartha óna druma.

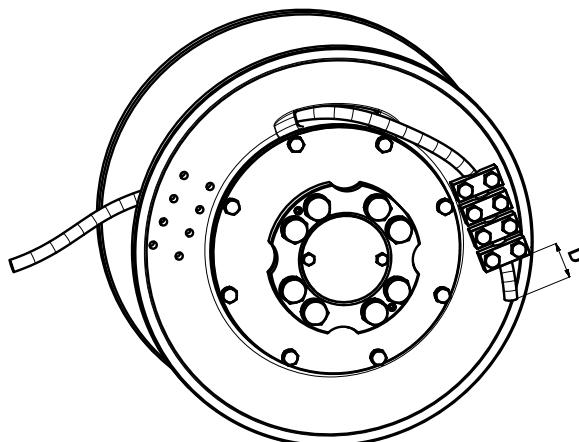
Caithfidh an t-oibreoir nó teicneoir cáilithe cóimeáil an rópa a dhéanamh, de réir threoracha an mhonaróra rópa, tar éis an castainn a rith de réir oibríochta trialach "7.1 Oibriú trialach, page 75"

RABHADH

Cinntigh go bhfuil an lasc éigeandála ag obair agus go bhfuil oibreoir olite ar láimh agus réidh chun an castainn a stopadh i gcás dul i bhfostú nó neamhrialtachtaí eile a d'fhéadfadh dochar a dhéanamh don oibreoir i gcomharsanacht an chábla.

Gléas an cábla de réir rialacháin an tsoláthraí cábla. Ná cuir trastomhas cábla seachas an ceann a shonraítear ar an ainmhláta nó ar an líníocht tríthoiseach castainn.

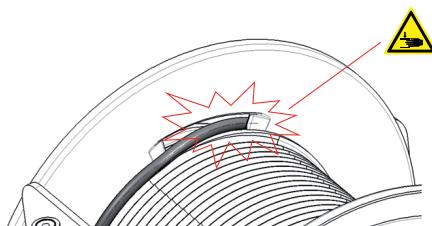
- 1 - Seiceáil cé chomh dlúth agus atá foirceann an chábla sula ndéantar é a shuiteáil;
- 2 - Cuir deireadh an chábla isteach ón taobh istigh den druma trí an sliotán rópa sa sceimheal druma agus ansin sna teanntáin;
- 3 - Seiceáil agus suite na teanntáin rópa, a d'fhéadfaí a sholáthar roimh ré ar an druma nó i mbosca taobh, ar an mbealach ceart de réir an fheidhmchláir dheiridh agus an chiall rothlaithe ghaolmhar;
- 4 - Déan cinnte go bhfuil fad D an rópa a thagann amach ón gclampán deireanach dhá uair (2 uair) trastomhas an rópa;
- 5 - Níos doichte go dtí an torc riachtanach de réir an tábla "6.4 Suíomh, page 53" nó de réir an tásc ar thoiseog líníocht.



SUITEÁIL

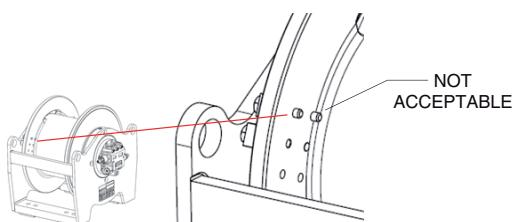
RABHADH

Tabhair aird agus an rópa á shocrú agat: an baol go mbrúfaidh mé méar. Coinnigh an t-achar sábháilteachta ón druma agus é ag rothlú.



Déan cinnte go bhfuil an rópa mar aon lena fheistis ar ancaire go daingean agus réamh-theannas i gceart.

Déan cinnte nach dtéann na scriúnna clampa rópa thar sceimheal an druma. Má tharlaíonn sé, giorraigh an scriú chun damáiste rópa a sheachaint.



CÚRAM

Ainlich deireadh saor an rópa a ainliú le cosaintí agus trealamh oiriúnach. Bí cúramach gan an rópa a chaitheamh/damáiste a dhéanamh tríd an gcomhairle a thugtar a leanúint.

RABHADH

Caithfear gach oibríocht a dhéanamh agus an castaínn a stopadh: téigh ar aghaidh go cúramach agus an druma á rothlú lena shuíomh.

Coinnigh ar a laghad trí (3) chorna rópa gaotháilte ar an druma a bheith comhlíontach le Treoracha Meaisín 2006/42 CE agus chun cumas sábháilte castaínn a chinntíú. Ní leor an rópa ceann caoch atá ag ceangailt leis féin chun an t-ualach castaínn a choinneáil.

RABHADH

Mura soláthraíonn an monarórí an rialú íosta rópa, éilítéar é ar an suiteálaí deiridh.

Caithfidh córas rialaithe a bheith ag an meaisín chun acmhainn íosta an rópa a bhaint amach.

Ná cuir rópa riamh le trastomhas atá difriúil ná an ceann a cheadaítear mar a thaispeántar ar an línlíochtráthóiseach nó ar an ainmchlár chun a chinntíú go bhfeileann na teanntáin rópa i gceart agus go gcruthóidh sé saincheisteanna sábháilteachta a d'fhéadfadh a bheith ann (dícheangail rópa ón druma).

Ná cuir rópa níos faide ná an t-uasmhéid a cheadaítear mar a thaispeántar ar an línlíochtráthóiseach nó ar an ainmchlár chun an iomarca rópa a sheachaint chun feirí druma a rith agus chun saincheisteanna sábháilteachta a d'fhéadfadh a bheith ann (briseadh rópa).

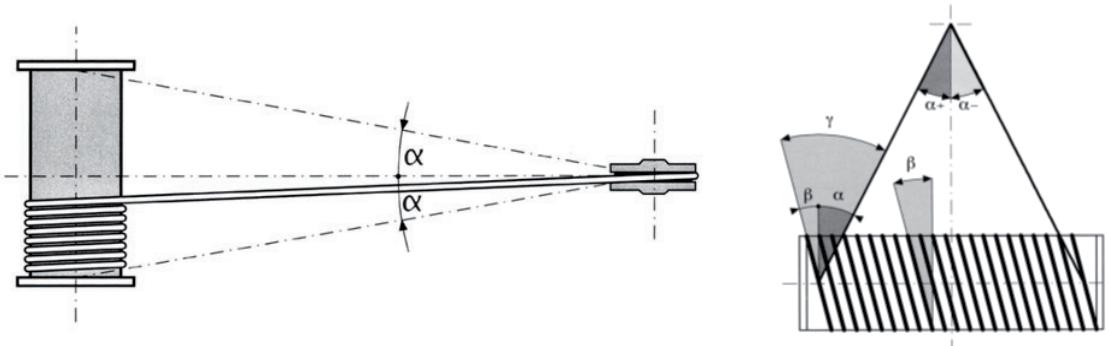
An chéad foirceannadh de déanfar an rópa ar an druma a dhéanamh chun go mbeidh an rópa dlúth go foirfe agus go seachaint an spás idir na foirceannadh. Coinnigh an rópa faoi theannas le linn na chéad oibríochta foirceanta mar a phorordaítear in ISO 4309. Is féidir an rópa a mhilleadh go héasca má tá sé ding faoi ualach idir foirceannadh neamh-chomhbhrúite faoi leaganacha tochrán.

FÓGRA

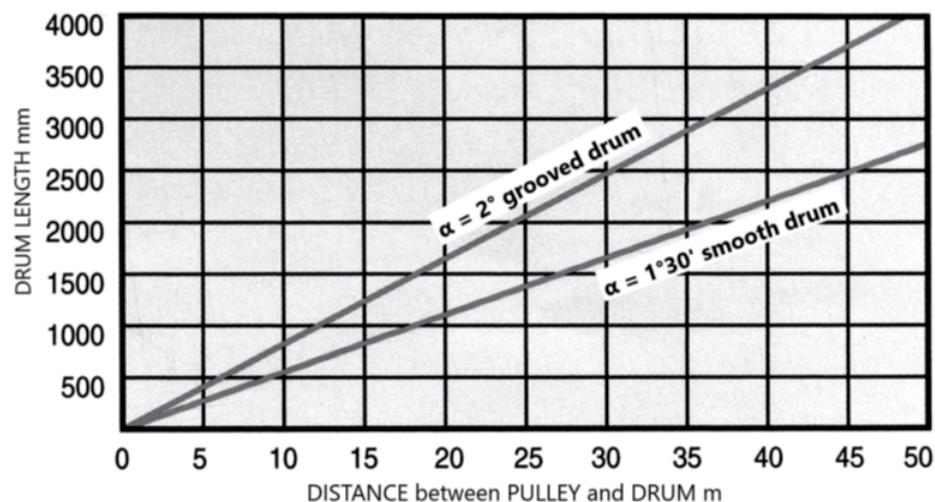
Ba cheart don suiteálaí gabháil ardaithe cearta a úsáid agus a shuiteáil atá in ann uas-acmhainn ardaithe an castaínn a sheasamh.

6.8.1 UILLINN AN DIAILL

Is é uillinn an diall an uillinn a fhoirmíonn ais an rópa agus an dromchla a théann trí rás na ulóige. Caithfear an ulóg a threorú chun an uillinn iontrála a íoslachdú a mhéid is féidir, ag dul ó nialas nuair a bhíonn an rópa leath bealaigh ar an druma go dtí an uasmhéid nuair atá sé gar do cheann den dá sceimheal.



Nuair a dhéantar an rópa a fhoirceannadh ar drumaí gan crúba nó i roinnt sraitheanna, níor chóir go mbeadh uillinn an diall níos mó ná $1^{\circ} 30'$ chun tochrán neamhrialta an rópa a chosc ar an druma. Má sháraíonn an uillinn é seo, ba cheart treoir rópa a úsáid. Nuair atá an rópa tochraiste dhroim eitrithe, níor chóir go mbeadh uillinn an diall ? níos mó ná 4° .



FÓGRA

Ar chúiseanna praiticiúla, b'fhéidir nach mbeidh líníochtaí tógála roinnt craenacha agus ardaitheoirí in ann na treoracha seo (luachanna molta) a chomhlíonadh. Sa chás seo, beidh tionchar ar shaol an rópa agus caithfear é a sheiceáil níos minice.

Caithfidh an chéad sá rópa a bheith dírithe ar an druma. Chun lígean don rópa spól a dhéanamh i gceart, tá sé riachtanach go dtagann an rópa as an druma ag uillinn chabhlaigh atá íseal go leor. Sa tábla thíos, tugtar na huillinneacha cabhlaigh íosta agus uasta le haghaidh drumaí réidh agus eitrithe. Beidh caitheamh iomarcach, torann meilt agus droch-spóláil mar thoradh ar uillinn cabhlaigh níos airde.

6.8.2 TÉAD SREANG

Lean treoracha an mhonaróra rópa sreinge. Ar a laghad, cloí leis na treoirlínte seo a leanas:

- 1 - Glan le scuab nó le gal chun salachar, dústa carraig nó ábhar eachtrach a bhaint as dhromchla an rópa sreinge;
- 2 - Déan an rópa a bhealaithe trí olaí slaodachta ard nó gréisce éadroma ina bhfuil breiseáin ghreamaitheacha mar aon le graifít, déshuilfít molaibdéineam nó trífhosfáit sóidiam;
- 3 - scuab, tum nó spraeáil bealaithe go seachtainiúil, nó níos minice, ag brath ar dhéine na seirbhíse.

RABHADH

Seiceáil sláine rópa sreinge i gcónaí roimh oibriú castaínn. Is gá rópa oiriúnach nua a fheistiú má tá an ceann atá ann brúite nó má tá snáitheanna briste aige.

6.8.3 GEIMHLE AGUS CRÚCA

Lean treoracha an mhonaróra geimhle agus crúca. Ar a laghad, cloí leis na treoirlínte seo a leanas:

- 1 - Glan le scuab nó le gal chun salachar, dústa carraig nó ábhar eachtrach a bhaint ar dhromchla na gabhálaíse rópa;
- 2 - Seiceáil an torc ghéarú má tá bolta nó cnónna i láthair sna gabhálaíse rópa.

RABHADH

Seiceáil ionracas seaicil agus crúca i gcónaí roimh oibriú castaínn. Is gá gabhálaíse rópa oiriúnacha nua a fheistiú má rinneadh damáiste don cheann atá ann nó má tá sé meirgeach.

6.9 SOCRÚ NA ROGHANNA



Tá na roghnacha uile réamhshuiteálte ar an meaisín; ní chiallaíonn sé sin go bhfuil siad réamhshocraithe cheana féin ag DANA. Seiceáil an treoir seo a leanas chun tuisint a fháil ar an mbealach a sholáthraítear é agus conas é a shocrú i gceart ar an meaisín deiridh.

6.9.1 ROLLAÍ BRÚ A SHOCRÚ

RABHADH

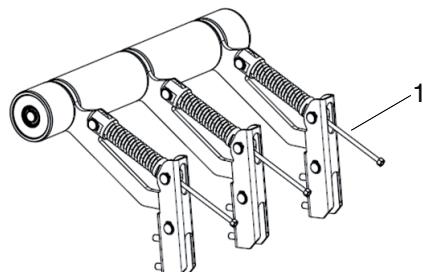
Tabhair aird ar na spriongaí sorcóir brú: baol rudáí a theilgean agus a bhrú.

Suiteáiltear an sorcóir brú ar an meaisín má iarrtar é, mura soláthraítear é éilltear ar an suiteálaí cosc a chur ar an rópa dul amach as na sceimhleacha druma is cúis le cásanna contúirteacha.

FÓGRA

Sula ndéantar aon rothlú ar an druma, mar shampa chuán an rópa a shuiteáil, déan cinnte go bhfuil an sorcóir brú ag fad ón druma atá cothrom le trastomhas an rópa, trína choigeartú leis na slata ceangail (1). Ní mó iad seo a bhaint amach ach amháin tar éis dóibh an chéad chiseal rópa a fhilleadh ar an druma.

Rabhadh: an chéad chiseal amháin, agus ní an dara ceann.



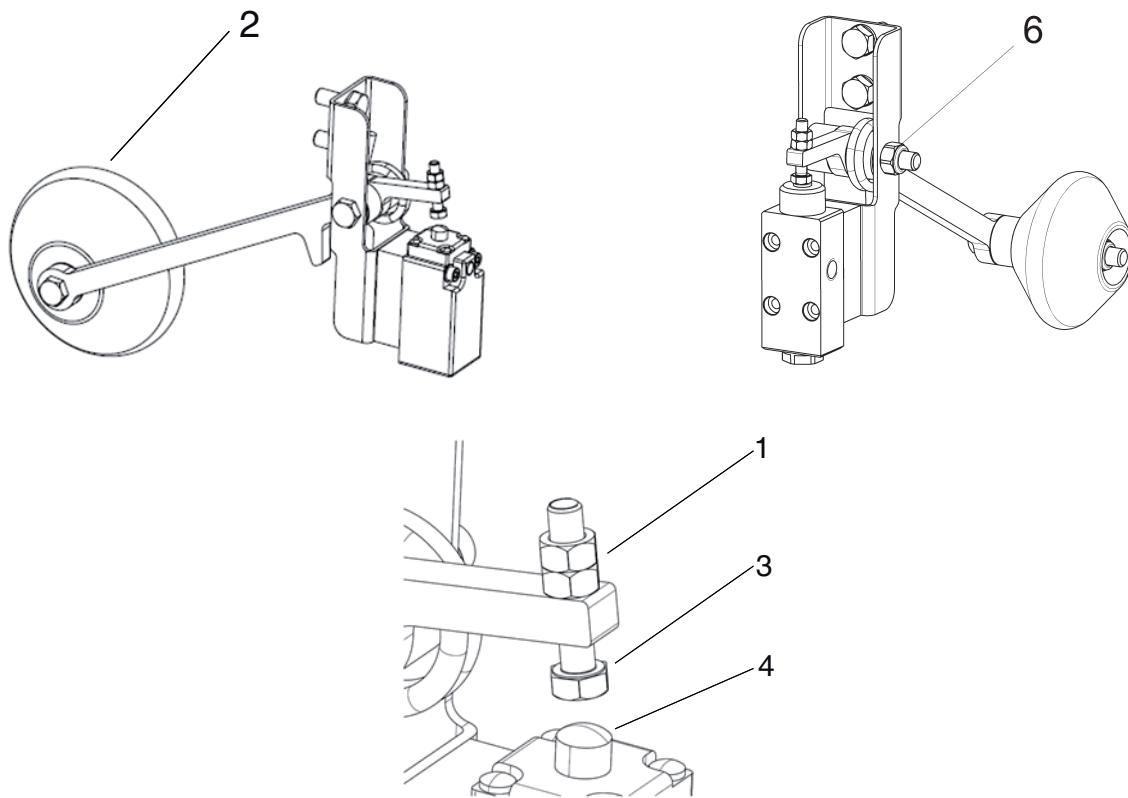
6.9.2 SOCRÚ NA LASCA ÍOSTA TEORANN TOILLEADH RÓPA: LEICTREACH AGUS HIODRÁLACHA

Suiteáiltear an lasc-teorainn toilleadh rópa íosta ar an meaisín má iarrtar é, mura soláthraítear é éilltear é ar an suiteálaí.

Is féidir micreá-roth hiodrálach leictreach a sholáthar don fheiste seo, agus sa dá chás sula ndéantar é a sheachadadh, déanann DANA an mheicníocht cliceáil a réamhshocrú leis is an sorcóir i dteaghmáil leis an druma. Déanfaidh an suiteálaí an socrú ceart a sheiceáil faoi dhó aon am cothabhála a theastaíonn nó de réir an chéad suiteála agus an comhartha á nascadh san fheidhm-chlár deiridh.

Chun an mheicníocht cliceáil a shocrú, lean mar a leanas:

- 1 - Scaoil an dá chnóanna (1)
- 2 - Seiceáil go bhfuil an sorcóir (2) i dteaghmáil leis an druma
- 3 - Seasamh an scriú (3) ag ciinníú go bhfuil an cnaipe (4) gníomhachtaithe agus go bhfuil bearna bheag ann fós sula dtéann sé isteach chun cur isteach ar an micreathann féin
- 4 - Ardaigh an sorcóir roinnt uaireanta agus scaoil leis chun an suíomh ceart a sheiceáil faoi dhó, ba cheart an cnaipe a chliceáil an t-am ar fad
- 5 - Teann na cnónna (1) go dtí an torc riachtanach chun scaoileadh níos déanaí nach dteastaíonn uait a sheachaint
- 6 - Déan cinnte go bhfuil cnó féin-ghlasála (6) an bhiorán luamháin suite i gcoinne na tacáiochta ach ní choisceann sé an luamhán ó rothlú go saor
- 7 - Athraigh an rolla (7) nuair atá sé caite.

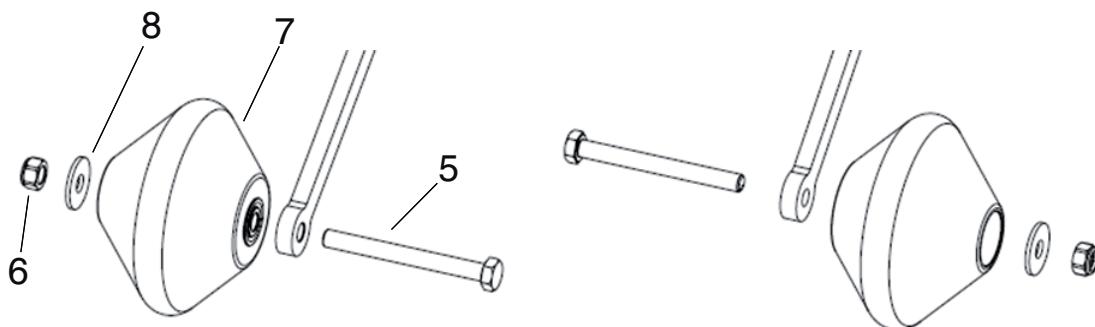


FÓGRA

Chun an rópa a scaoileadh ón druma go hiomlán, fanfaidh 3 (trí) foirceannadh ar a laghad i gcónai. Tá lasca teorann éigeantach d'iarratais a ardú ach ní fheistítear iad ach má iarrtar iad, mura soláthraitear iad éilítear ar an suiteáláid.

De réir mhéid BWE-BWP, is féidir rolla an ghléis seo a chur ar thaobh na láimhe clé nó ar thaobh na láimhe deise den luamhán. Nuair a ordaítear é mar pháirteanna breise, soláthrófar é sa suíomh caighdeánach. Más gá an sorcóir a bhogadh chun an t-íosriachtanas foirceannadh go dtí an taobh eile den luamhán a chinntíú, déan cinnte na céimeanna thíos a leanúint:

- 1** - Scaoil an scriú (5) agus an cnó (6)
- 2** - Athraigh suíomh an rolla (7) agus a chomhpháirt inmheánach
- 3** - Tabhair aird nach gcaillfear leicneán (8)
- 4** - Maidir leis na codanna seo go léir a thionól ar an taobh eile den luamhán
- 5** - Teann an scriú (5) agus cnó (6) go dtí an torc riachtanach



6.9.3 SOCRÚ AN RODHA FOGHRAÍOCHTA AGUS AN BRAITEOIR CÓNGARACHTA

Suiteáiltear an roth foghraíochta agus an braiteoir cóngarachta ar an meisín má iarrtar é; réamhshocraíonn DANA an braiteoir cóngarachta sula seachadtar é ag an achar ceart ón rotha foghraíochta. Déanfaidh an suiteálaí an nasc leictreach le painéal rialaithe leictreachais an mheaisín a chomhlánú agus an comhartha a chomhtháthú.

Seiceálfar achar an braiteora cóngarachta ón rotha foghraíochta faoi dhó aon uair a theastaíonn cothabháil. Teastaíonn achar idir 2 agus 6mm idir an braiteoir agus an roth foghraíochta.

FÓGRA

Gaoth agus scaoil go hiomlán an rópa ar an druma cúpla uair chun a sheiceáil go bhfuil na paraiméadair socraithe ar aon dul leis an acmhainn rópa íosta agus uasta.

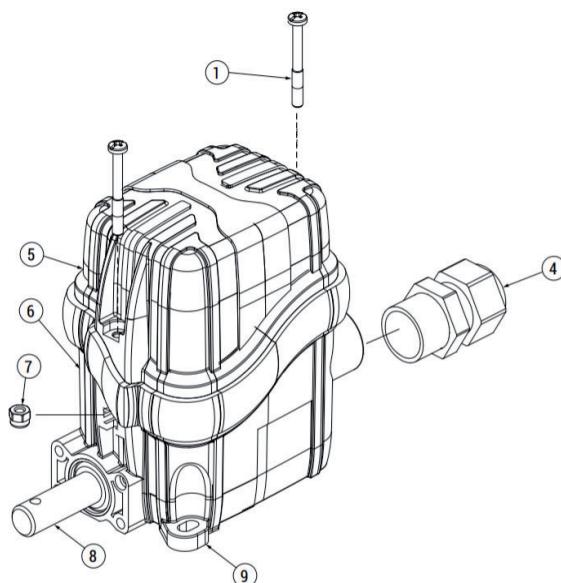
6.9.4 AN LASC TEORANN ROTHLACH LEICTREACH ÍOSTA/UASTA A SHOCRÚ

Suiteáiltear an lasc teorainn rothlach leictreachais íosta/uasta ar an meisín má iarrtar é, mura soláthraítear é éilítear é ar an suiteálaí. Tá an feiste seo soláthraíthe le micreathannán leictreacha, agus níl meicníochtaí an ceam réamhshocraithe ag DANA. Socróidh an suiteálaí na socruithe cearta don dá chamán de réir na hacmhainne rópa íosta agus uasta atá ag teastáil agus sei-ceálfaidh sé faoi dhó má tál aon chothabháil ama ag teastáil.

FÓGRA

Chun an rópa a scaoileadh ón druma go hiomlán, fanfaidh 3 (tri) foirceannadh ar a laghad i gcónaí. Tá lasc teorann éigeantach d'iarratais a ardú ach ní fheistítear iad ach má iarrtar iad, mura soláthraítear iad éilítear ar an suiteálaí iad.

Is é pearsanta saineolaithe agus oilte a dhéanfaidh an lasc teorann a shuiteáil. Déanfar sreangú i gceart de réir na dtreoracha reatha. Sula ndéanfar an lasc teorann a shuiteáil agus a chothabháil, casfar as príomhchumhacht an inneala.



Chun an lasc teorainn leictreach iomlán íosta/uasta a chur ar bun, féach ar an lámhleabhar tiomnaithe atá ceangailte leis an meisín.

FÓGRA

Thochras agus díthochras go hiomlán an rópa ar an druma cúpla uair chun seiceáil go bhfuil na paraiméadair socraithe ar aon dul leis an acmhainn rópa íosta agus uasta.

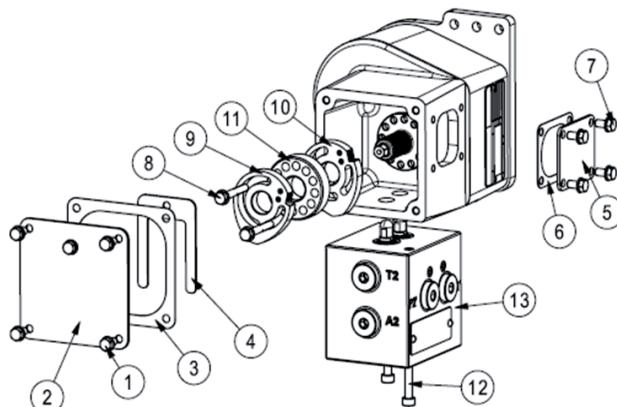
SUITEÁIL

6.9.5 LASC TEORANN HIODRÁLACH ROTHLACH ÍOS/UAS A SHOCRÚ

Suiteáiltear an lasc teorainn hidrálach rothlach íosta/uasta ar an meaisín má iarrtar é, mura soláthraítear é, éilítear é ar an suiteálaí. Tá an feiste seo soláthraithe le comhlá hidrálacha, agus níl meicníochtaí an ceam réamhshocraithe ag DANA. Socróidh an suiteálaí na socrúithe cearta do na cemanna de réir a chumais rópa íosta agus uasta inmhianaithe agus seiceálfaidh sé faoi dhó aon am cothabhála a theastaíonn.

FÓGRA

Chun an rópa a scaoileadh ón druma go hiomlán, fanfaidh 3 (trí) foirceannadh ar a laghad i gcónai. Tá lasca teorann éigeantach d'íarratais a ardú ach ní fheistítear iad ach má iarrtar iad, mura soláthraítear iad éilítear ar an suiteálaí iad.



Chun an lasc teorainn hidrálach iomlán íosta/uasta a chur ar bun féach ar an lámhleabhar tiomnaithe atá ceangailte leis an meaisín.

RABHADH

Ná déan an socrú le hualach ar an gcrúca.

Ná húsáid an scriú coigearaithe chun na cnaipí ordaithe a bhrú le linn na gcéimeanna socraithe.

Ná déan an socrú gan an dá scriúnna socraithe ceam a scaoileadh.

FÓGRA

Thochras agus díthochras go hiomlán an rópa ar an druma cúpla uair chun seiceáil go bhfuil na paraiméadair socraithe ar aon dul leis an acmhainn rópa íosta agus uasta.

6.9.6 IONCHÓDÓIR A SHOCRÚ (SUÍOMH AGUS LUAS)

FÓGRA

Chun an rópa a scaoileadh ón druma go hiomlán, fanfaidh 3 (trí) foirceannadh ar a laghad i gcónai. Tá lasca teorann éigeantach d'íarratais a ardú ach ní fheistítear iad ach má iarrtar iad, mura soláthraítear iad éilítear ar an suiteálaí iad.

Tá an t-ionchódóir suiteáilte ar an meaisín má iarrtar é.

Déanfaidh an suiteálaí an nasc leictreach le painéal rialaithe leictreachais an mheaisín a chomhlánú agus an comhartha a chomhtháthú. Níl aon socrú ag teastáil ar an meaisín.

FÓGRA

Thochras agus díthochras go hiomlán an rópa ar an druma cúpla uair chun a sheiceáil go bhfuil na paraiméadair socraithe ar aon dul leis an acmhainn rópa íosta agus uasta.

6.9.7 BRAITEOIR AN TORC A SHOCRÚ

Tá an braiteoir torc suiteáilte ar an meisín má iarrtar é. Tá an fheiste seo, sula ndéantar í a sheachadadh, réamhshocraithe ag DANA.

Déanfaidh an suiteálaí an nasc leictreach le painéal rialaithe leictreachais an mheaisín a chomhlánú agus an comhartha a chomhtháthú.

FÓGRA

Tá teorantóir ualaigh éigeantach chun feidhmchlár a ardú le hualaí os cionn 1000 kg nó 40000 Nm agus cuirfidh an suiteálaí é i bhfeidhm, níl braiteoir an torc feistithe ach ar iarratas.

Tá socrú réamhshocraithe nialas (gan ualach) réamhshocraithe ag Braiteoir an Torc; is féidir an socrú seo a athshocrú chun an riocht "gan ualach" ag 4mA a choigeartú níos fearr. Lean an nós imeachta thíos chun an luach seo a shocrú:

- 1 - Ceangail i straith leis an Uirlis Calabrucháin Braiteoir an Torc
 - 2 - Déan cinnte nach bhfuil aon teannas ar an rópa
 - 3 - Cas as agus ar an soláthar ar an gCóras
 - 4 - Sa chéad 10 soicind tar éis an tsoláthair chumhachta, brúigh cnaipí NIALAS agus UAS ar feadh 4 soicind ar a laghad, go dtí go dtosóidh an stiúir flash
 - 5 - Brúigh cnaipe NIALAS ar feadh 1 soicind ar Uirlis Calabrucháin, (splancfaidh an stiúir le minicíocht níos airde ar feadh nóiméid)
 - 6 - Cas as agus ar an gCóras
 - 7 - Dínasc an Uirlis Calabrucháin agus déan an Córas a athnascadh go díreach leis an Torc Athraigh Braiteoir
 - 8 - Cas ar an Córas
 - 9 - Tá Socrú Braiteoir an Torc nialas críochnaithe
- Tá Braiteoir Torc ualaigh rátálte 100% réamhshocraithe ags Socrú an torc. Lean an nós imeachta thíos chun an luach a shocrú do riachtanas deiridh an mheaisín:
- 10 - Ardaigh an t-ualach uasta a shocraíonn 100% den ró-ualach
 - 11 - Léigh an mA a sholáthraíonn an braiteoir TOR
 - 12 - Socraigh an luach sin i meisín leictreonach mar an comhartha uasta is féidir leis an castaínn a bhaint amach

FÓGRA

Ba chóir an nós imeachta thusa a leanúint le rópa ar an gcéad chiseal agus i lár an druma. Cinntíonn sé seo an riocht is fearr don braiteoir TOR.

FÓGRA

Beidh an luach ardaithe uasta níos lú nó cothrom leis an tarraingt líne UAS mar a léirítear ar an ainmphláta ar an gciseal coibhneasta.

RABHADH

Ná déan an socrú le hualach níos airde ná an ceann a thuairiscítear ar an ainmchlár.

7 COIMISIÚNÚ



FÓGRA

Sula dtosaíonn tú ar an meaisín, léigh an lámhleabhar seo go cúramach agus déan cinnte gur thuig tú a bhfuil ann.

Le haghaidh tuilleadh faisnéise nó mínithe, déan teagmháil leis an monaróir.

Caithfidh na hinníúlachtaí sonracha a thuairiscítear sa lámhleabhar seo a bheith ag daoine atá i gceannas ar an meaisín a reáchtáil agus a sheirbhísíú chomh maith leis na cumaíshí ceolaíochta agus fhisiciúla is gá chun an meaisín a úsáid.

Seo a leanas soláthraíonn míreanna treoracha chun an meaisín a chur i seirbhís.

FÓGRA

Sula gcuirfidh tú an meaisín i seirbhís:

Seiceáil go ndearnadh na hoibríochtaí suiteála go léir le torthaí dearfacha.

Dearbhaigh suíomh ceart na teanntáin rópa, treo ceart na eitre agus an tuiscint riachtanach ar rothlú an druma.

Seiceáil go bhfuil ciall rothlaithe an mhótair, treoshuíomh na comhla ró-ionaid agus an nasc leis na línte cumhachta comhfhearrach don rothlú druma riachtanach agus le scéim na comhla dálite.

Déan cinnte go bhfuil an hiodrálacha uile tá naisc feistithe i gceart agus nach bhfuil siad ag sceitheadh.

Seiceáil go bhfuil gach líne hiodrálacha saor ó aer, go háirithe an líne coscáin.

Seiceáil an docht na cnónna agus na boltaí go léir.

Déan cinnte go bhfuil an ciorcad hiodrálacha na gnéithe a thuairiscítear sa mhír choibhneasta. Go háirithe is leor an brú oibriúcháin chun an coscán a oscailt go hiomlán agus ní sháraíonn brú uasta an chórais an brú uasta a cheadaítear ar an gcoscán agus an castainn.

RABHADH

Sula leanfaidh tú ar aghaidh, cinntigh duit féin na rudaí seo a leanas:

Is leor na paraiméadair hiodrálacha agus leictreacha iarbhir mar bhrú, sreabhadh, minicíocht, voltas agus sruth an chórais so-láthair chumhachta don fheidhmchlár agus ní sháraíonn siad na luachanna a léirítear ar ainmchlár an castainn nó an tson-raíocht.

Suiteáladh gach feiste sábháilteachta, go háirithe an coscán/na coscáin, thar an gcomhla lár, lasca teorann i gceart agus tá siad ceangailte i gceart leis an soláthar cumhachta.

7.1 OIBRIÚ TRIALACH



FÓGRA

Tugtar an fhaisnéis uile a bhaineann le brú, ráta sreafa ola, cumas ardaithe agus luas i dtábláí sonraíochtaí teicniúla na castainní.

Sula ndéantar an rópa a fhoirceannadh timpeall an chastaínn suiteáilte, rith an dara ceann sa dá threo ar feadh cúpla nóiméad. Déan timthriall ardaithe trialach le hualach éadrom. Seiceáil oibriú ceart an choscaín tríd an ualach a stopadh le linn a ghluaiseachta aníos. Déan cinnte go ndéantar an t-ualach a íslíú ar bhealach rianúil, inrialaithe agus saor ó ghéire.

Déantar cur síos thíos ar thimthriallta tástála a mholtar.

7.1.1 GAN TÁSTÁIL UALAIGH

- 1 - Rith an castaínn gan ualach, más féidir, ar luas íseal. Tabhair aird ar fhuaiméanna iomarcacha ón bpriomhghluisteoir, co-scán, giarbhoscá agus oriúintí.
- 2 - Mura gcloistear torann iomarcach, méadaigh an luas go dtí an t-uasmhéid de réir a chéile.
- 3 - Nuair a stoptar an winch, ba chóir go mbeadh an coscán i bhfeidhm láithreach agus stop a chur le rothlú an druma.
- 4 - Déan an méid thusaí arís sa chiall eile rothlaithe.
- 5 - Rith an castaínn sa dá threo ar feadh cúpla nóiméad agus déan seiceáil le haghaidh torann iomarcach agus/nó téamh na gcomhpháirteanna.
- 6 - Tar éis seo, seiceáil gach leibhéal ola agus ceartaigh más gá.

RABHADH

Sula leanfaidh tú ar aghaidh, cinnígh duit féin nach sáraíonn ualach iarbhir an castaínn an luach a léirítear ar an ainmchlár agus sa tsonraíocht theicniúil castaínn. Má theastaíonn ró-ualach áirithe chun críocha tástála nó deimhnithe, téigh i gcomhairle i gcónaí le Dana Motion Systems Italia srl sula sáróidh tú luachanna luate an ainmchláir.

RABHADH

Cloí leis an sreabhadh ola íosta inghlactha. Cuirtear faisnéis ar fáil i dtábláí sonraíochtaí teicniúla na castaínní agus ar an gcatálog. Féadann sreabhadh ola níos ísle dochar mór a dhéanamh don castaínn.

FÓGRA

Má tá créacht an rópa fós ar an castaínn (tástáil ar bhinse agus/nó nach bhfuil ar an meaisín deiridh), tabhair aird ar chríoch an rópa agus/nó déan é a dhaingniú ionas nach ndéanfaidh sé damáiste do struchtúr nó do chomhpháirteanna in aice láimhe.

7.1.2 TÁSTÁIL UALAIHG

- 1 - Rith an castainn ar luas íseal (más féidir) agus tóg an t-ualach go dtí airde íosta. Éist le haghaidh torann iomarcach ó na comhpháirteanna éagsúla.
 - 2 - Stop an castainn agus seiceáil an coscán. Ba cheart go stadfadh an t-ualach láithreach agus ina dhiaidh seo ní gá go mbeadh aon chomhartha ann go sleamhnaíonn an t-ualach ar bith. Más é seo an cás, féach ar "8.7 Fabhtcheartú, page 83".
 - 3 - Ísligh an t-ualach agus stad arís, ag cinntíú go n-oibríonn an coscán i gceart.
 - 4 - Má oibríonn sé seo go maith, tóg an t-ualach níos airde agus rith suas agus síos ag luas íseal ar feadh roinnt nóiméad, ag cinntíú go gcuirtear an coscán i bhfeidhm sa dá threo.
 - 5 - Éist le haghaidh torann iomarcach ó na comhpháirteanna éagsúla agus seiceáil na comhpháirteanna go léir le haghaidh téamh iomarcach.
 - 6 - Déan an seicheamh thus ar luas ard agus déan seiceáil ar fhuaimeanna , gníomh téimh agus coscáin.
 - 7 - Le linn agus tar éis tástála faoi ualach, seiceáil an bhfuil na naisc boltaithe go léir níos doichte fós.
- Má tá gach rud sásúil, tá an castainn réidh anois le haghaidh gnáthoibríochta.

7.2 ÚSÁID



Beidh oiliúint leordhóthanach ar an úsáideoir deiridh atá i gceannas ar an meisín ina suiteálfar an castainn agus tuigfidh sé an fhaisnéis atá sa lámhleabhar seo.

Úsáidtear an meisín chun ualaí agus/nó daoine a ardú.

Ualaí a ardú agus caithfear daoine a dhéanamh trí ghléasanna bailithe ualaigh iomchuí nach soláthraítear an winch (hook) de ghnáth.

Chun daoine a ardú, beidh ar an suiteálaí córas coimeádta a sholáthar don chéanna (ardán): ní mór nach rachaidh an t-ualach (ardán + daoine) thar acmhainn an castainn PaA (Ardú Pearsana) atá greanta ar an bpláta.

FÓGRA

Urramóidh an t-úsáideoir deiridh an fhaisnéis uile a bhaineann leis an úsáid chuí sa lámhleabhar seo.

⚠ CÚRAM

Beidh an rópa teann i gcónaí chun foirceannadh nó imeacht mícheart ón druma a sheachaint.

Sula n-úsáidtear an castainn, seiceáil nach ngineann na dáláí comhshaoil foinsí contúirte do shábháilteach an mheaisín agus na n-oibreoirí (m.sh. báisteach, gaoth, srl.).

⚠ RABHADH

Déanfaidh an t-úsáideoir deiridh luas an rópa a theorannú le linn na céime ardaithe tosaigh agus le linn na céime díluchtaithe deiridh.

Sula n-úsáidtear an castainn, déan cinnte go bhfuil an rópa ag obair i gceart. Má tá sé brúite nó frámaithe, cuir ceann eile ina áit láithreach.

Seachain an iomarca úsáid a bhaint as impleachtaí chun damáiste don castainn/meaisín a chosc.

⚠ CONTÚIRT

Tá cosc ??ar ghluaiseacht luchtaithe cliathánach toiscithe go bhféadfadh sé a bheith contúirteach do na daoine agus/nó na struchtúir in aice leis an meisín agus an t-ualach (neamhábaltacht an t-ualach a rialú lena scaoileadh ar an toirt).

Tá cosc ??ar tharraingt agus ar luchtú go cliathánach

Ardaíodh blocáil nó tá cosc ??ar ualaí coiscithe (damáiste don mheaisín agus scaoileadh tobann an ualaigh gan a bheith in ann é a rialú)

Ná húsáid an castainn riamh thar a acmhainn tarraingthe uasta.

Briseadh gan choinne ar an rópa teann nó aon mhainneachtain is cúis leis an mbachall beidh gníomh fuiplasc an-chontúirteach mar thoradh ar an ualach a scaoileadh.

Ar an gcúis seo, ná seas i nga oibriúcháin an rópa riamh.

Ná treoraigh an rópa le do lámha riamh agus an castainn ag rith.

Déan gan tobac a chaitheamh agus lasracha nocth a úsáid: baol tine in aice leis an castainn

Le linn na hoibríochta, déan na páirteanna gluaiseachta a chosaint ar theagmhas trí thimpiste trí ghardáí seasta, sochorraithe a úsáid nó na criosanna contúirte a thaispeáint le picteagraim chun an t-úsáideoir a chur ar an eolas faoi na rioscaí iarmhara-cha.

Ná déan deataigh agus/nó lasracha oscailte a úsáid: contúirt tine.

8 COTHABHÁIL



8.1 PEARSANRA COTHABHÁLA

Caithfidh oibreoirí atá i gceannas ar chothabháil freastal ar oiliúint sa seomra ranga agus go praiticiúil mar a thuairiscítear go mion thíos:

- oiliúint sa seomra ranga agus san fheidhm maidir le gach trealamh meisín;
- oiliúint seomra ranga agus feidhma dhéanann an monaróir agus maidir leis an trealamh ar a bhfuil an castainn suiteáilte agus a bhfuil sé ceangailte leis.

8.2 COINNÍOLLACHA SÁBHÁILTEACHTA LE LINN COTHABHÁLA

Agus é ag seirbhísíú, caithfidh an meicnic cothabhála a bheith ag caitheamh trealamh cosanta pearsanta oiriúnach, eadhon:

- coisbheart coiscithe timpistí
- lámhairní cosanta
- baill éadaigh chun timpistí a chosc

1 - Ní mór do phearsana cáilithe agus údaraithe sainráite amháin an meisín a chothabháil. Caithfear gach oibríocht chothabhála a dhéanamh faoi mhaoirseacht shaoiste.

2 - Sula ndéanann tú deisiúchán nón aon obair eile ar an meisín, tabhair rabhadh i gcónaí do na hoibreoirí eile atá i gceist maidir le d'intinn.

3 - Caithfear gach idirghabháil a dhéanamh leis an meisín a stopadh agus a scaradh ó na soláthairtí. ceantair, bain úsáid as córas soilsithe iniompartha agus seachain ceantair scáth a choisceann nón a laghdaíonn infheictheacht sna ceantair ina ndéantar an idirghabháil nón sna ceantair máguaird.

4 - Ná caith fáinní, uaireadóirí láimhe, seodra, feistiú scaoilte nó éadaí crochta mar sin mar cheangail, baill éadaigh stróicthe, scai-fearna, seaicéid neamhbhuí nón rabhlaeir neamh-sceite, a d'fhéadfadh a bheith gafa i bpáirteanna gluaiseachta.

5 - Seachain oibriú i dtimpeallachtaí tais. Ní mór an limistéar ina ndéantar na hoibríochtaí cothabhála a dhéanamh a choinneáil glan agus tirim i gcónaí.

6 - Ná déan aon cheann de na hoibríochtaí seo a leanas ar an bhfráma: druileáil, gearradh, srl. (Mura bhfuair tú údarú ón Monaróir).

7 - Le haghaidh athsholáthar, ná húsáid ach PÁIRTEANNA SPÓRT BUNAIDH.

8 - Coinnigh an meisín agus an ceantar móthimpeall glan i gcónaí.

RABHADH

Sula dtosaíonn tú ar aon oibríocht chothabhála:

- a - déan cinnte go bhfuil an meisín díluchtaithe;
- b - dhícheangal an castainn ó fhoinsí fuinnimh (leictreach, hidrálacha);
- c - caith PPE
- d - déan cinnte nach bhfuil an ciorcad hidrálacha faoi bhrú agus nach sáraíonn teocht an sreabhach 30 ° C

Sula dtosaíonn tú ar an meisín, déan cinnte:

- a - go bhfuil aon ghardáí a baineadh le linn oibríochtaí cothabhála feistithe i gceart agus go bhfuil siad ag obair i gceart;
- b - tá na páirteanna breise go léir i gceart cóimeáilte agus daingnithe ina áit;
- c - baineadh gach earra eachtrach (éadach, uirlisé, srl.) den mheaisín.

Ná bí ag obair ar an meisín le huirlisé, trealamh glantacháin, srl. nuair a bhíonn sé ag rith.

8.3 COTHABHÁIL GHINEARÁLTA

Soláthraítear an castaínn leis an méid ola bhealaithe atá istigh ann (VG 150 mianraí ISO3448 de ghnáth) mar a deirtear sa bhileog sonraíochta castainní. Caithfear an chéad athrú ola a dhéanamh sula gcuirfear 100 uair an chloig oibríochta i gcrích: rith sa tréimhse tosaigh. Tar éis seo, caithfear an ola a athrú go hiomlán gach 500 uair an chloig de oibriú castaínn.

Tá an tOibreoir i gceannas ar ghnáthchothabháil, lena n-áirítear na tascanna seo a leanas:

- An ola fearas laghdaithe a athrú de réir mar a threoraítear tar éis níos mó ná 100 uair an chloig oibríochta (ag rith isteach) nó tar éis an chéad dhá bhliain tar éis a suiteála. Beag beann ar an gcineál oibre a mbaintear úsáid as an castaínn, an stádas a sheiceáil agus an leibhéal bealaithe go rialta agus déan é a bhreisiú nuair is gá.
- An ola chiorcaid hidrálach a athrú de réir mar a threoraítear i lámhleabhar suiteála agus cothabhála an mheaisín deiridh. Moltar an chéad athrú ola hidrálach a dhéanamh tar éis thart ar 500 uair an chloig oibríochta, caithfear an eilimint scagtha a athsholáthar an chéad uair tar éis 50 uair le haghaidh réamh-ghlanadh ciorcad agus ansin gach 500 uair an chloig; athraigh ola hidrálacha ina dhiaidh sin gach 2000 uair an chloig. Ba cheart eatraimh den sórt sin a laghdú nuair a thaispeánann an táscaire clogála scagaire go bhfuil an datha calctha nó nuair a oibríonn an córas i dtimpeallacht atá truaillithe go mór.
- Ní cheadaíonn Dana Motion Systems Italia srl an mótar hidrálach nó aon obair ar an gcoscán diúltach (riosca iarmharach). Ní cheadaíonn Dana Motion Systems Italia srl an giar laghdaithe a oscailt ar chús ar bith seachas gnáthchothabháil.
- Tar éis 1000 uair an chloig d'oibriú castaínn tá seirbhís iomlán an choscáin dhiúltaih éigeantach. Ní mór Dana Motion Systems Italia srl nó ionad seirbhise údaraithe an obair seo a dhéanamh.
- Tar éis gach stad coscáin éigeandála, seiceálfar an coscán.

8.3.1 SCEIDEAL COTHABHÁLA

Faoi bhun treoirlíne de eatraimh mholta agus oibríochtaí gaolmhara a d'fhéadfaí a úsáid. Ba cheart go mbeadh tosaíocht i gcónaí ag taithí phearsanta nó chorparáideach an phearsanra iniúchta agus cothabhála os cionn na moltaí seo toisc go mbraitheann a minicíocht ar dhéine úsáide an iarratais agus ba cheart é a athstruchtúrú dá réir.

Oibríocht	Minicíocht				
	8 uair an chloig	250 uair an chloig	500 uair an chloig	1000 uair an chloig	Caibidil i lámhleabhar
Cigireacht cábla	x				
Seiceáil leibhéal ola agus breisithe		x			
Bealaithe cábla		x			
Seiceáil teannas nasc scriú, hidrálacha agus leictreachais		x			
Déan na páirteanna gluaiseachta go léir a bhealaithe agus a ath-gréisc		x			
Athrú ola fearas castaínn			x*		
Athrú scagaire ola ciorcad hidrálacha		x			
Athrú ola ciorcad hidrálacha			x		
Athraigh comhpháirteanna coscáin				x	

* An chéad athrú tar éis 100 uair oibre, agus ansin tar éis 500 uair nó tar éis 2 bhliain, cibé acu is túisce.

8.4 GLANADH

FÓGRA

Déan glanadh leis an measín atá scoite amach ó gach soláthar fuinnimh.

Ná glan an measín agus a chomhpháirteanna riagh le tuaslagóirí, le leacht creimneach nó le rudaí scríobacha.

Má tá an castaínn á úsáid agat i dtimpeallachtaí creimneach, ina bhfuil cáithníní garbh truaillithe agus/nó deannach an-bhreá, nígh an castaínn le huisce agus sreabhán oriúnacha chun salachar a chosc agus dochar a dhéanamh do chomhpháirteanna tábhachtacha cosúil le cnónra agus boltaí, fáinní agus leicneáin.

Déan cothabháil a phleanáil i gceart ionas go seachnófar caitheamh agus cuimilt iomarcach an castaínn (féach "8.3.1 Sceideal cothabhála, page 79")

8.5 COTHABHÁIL GNÁTHAMH

8.5.1 BEARTA SÁBHÁILTEACHTA

Déantar foráil sa norm chun damáiste a d'fhéadfadh a bheith ann a mheas agus a chur ar an eolas i gcás seicheamh oibríochtaí míchearta.

- brú na géaga sa chás nach bhfuil an meisín dícheangailte ón soláthar cumhachta; teilgean
- ar réada (spriongai);
- teilgean ar réada agus brú na spriongáí coscán diúltacha;
- brúchtadh sreabhach;
- poll i gcás damáiste do na sreanga rópa;
- ag tarraingt an rópa;
- ag brú na géaga uachtaracha agus íochtaracha i gcás fo-iarsmaí díchumhachta gan iad a dhaingniú go pointe ancaireachta;
- dóitear, craiceann nó damáiste don tsúil nuair a dhéantar páirteanna hiodrálacha a dhíchóimeáil gan fanacht leis an gcuid agus/hó an ola a fhuarú.

8.5.2 BEALAIDH A ATHNUACHAN/BEARRADH SUAS

CÚRAM

Bain aon ola taobh istigh den ghiar laghdaithe agus stóráil i gcoimeádáin chuí réidh le tabhairt ar láimh d'ionaid údaraithe diú-scartha dramháiola, de réir na ndlíthe atá i bhfeidhm.

Caithfear bealaithe a athrú an chéad uair laistigh de 100 uair oibre laistigh de 100 uair agus tráth nach déanaí. I ngnáthdhálaí comhshaoil, is féidir bealaidh a athnuachan gach 500 uair oibre. Le haghaidh bealaidh a mholtar féach "6.7.2 Ola fears, page 63" nó an chatalóg castaínn.

Cuir rónta faoi na plocóidí gach uair a dhíscaoileann tú iad le haghaidh iniúchtaí.

Moltar an bealaidh a athsholáthar nuair a bhíonn sé te chun sloda a chosc. Agus ola á athnuachan, moltar an giar laghdaithe a nígh le sreabhán ciriúnach, mar a léiríonn an monaróir bealaithe.

Beag beann ar an gcineál oibre, déan seiceáil go rialta ar an castaínn, riocth agus leibhéal an bhealaithe agus más gá, breisithe é.

8.5.3 PLOCÓIDÍ AERÁLA

Ní sholáthraítear plocóidí gaothaire do shraith BWE-BWP, mar chaighdeán. I bhfeidhm géar, i gcás ina bhfuil an teocht chomhthimpeallach níos mó ná 60% den am os cionn + 35 ° C, nó nuair nach gceadaíonn an t-am stad don ola fuarú, moltar breiseán gaothairí a shuiteáil.

Déanfaidh breiseán gaothaire a shuiteáil sa suíomh níos airde agus is féidir maidir leis an suiteáil castaínn ar an meisín deiridh, féach "6.4 Suíomh, page 53".

I gcás go dteastaíonn plocóid sceite ón iarratas, lean an treoir seo a leanas.

Gach uair a bhíonn bealaidh athnuachan nó breisithe, brúigh an chuid istigh den phlocóid le biorán go dtí go sáraíonn tú friotaíocht an earraigh chomhbhrúite ar an scairt deiridh (uasmhéid 0.1-0.2 kg); chun a chinntí nach bhfuil aon bhacainní ann, séideadh aer comhbhrúite (uasmhéid 0.5 bhar) ón taobh istigh go dtí an taobh amuigh den phlocóid.



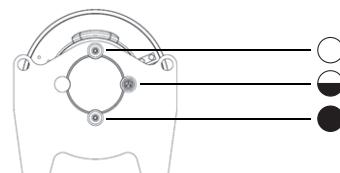
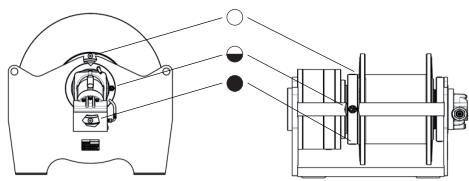
CÚRAM

Moltar an oibríocht seo a dhéanamh go rialta is cuma an ndéantar ola a athnuachan nó nach gcoscann clogáil gaothairí.

8.5.4 LÍONADH OLA

Le haghaidh líonadh ola lean na treoracha thíos:

- Bain an breiseán agus plocóidí líonta/leibhéal
- D'fhéadfadh go mbeadh méid beag ola chosanta sa castainn. Bain é tríd an breiseán draein a oscailt
- Ansin dún an breiseán draein .
- Líon an winch le hola le caidéal trí cheann den dá phlocóid . Líon an castainn go dtí go dtagann an ola amach ón breiseán os coinne . Is féidir cainníocht ola a fháil ar línlíochtaí tríthoiseach agus/nó ar an catalóg.
- Bain an caidéal agus dún na plocóidí go léir.



De réir seasamh tionól deiridh castainn, athraíonn seasamh na plocóidí dá réir. Déantar an seasamh atá ar fáil a léiriú thuas agus braitheann sé ar mhéid an castainn.

8.5.5 BEALAIDH A MHOLTAR

Is é ola an chéad seachadta VG 150 Mianra ISO 3448, mura n-iarrtar a mhalaire. Nuair a athraítear an ola, caithfear ola chomhchosúil agus chomhoiriúnach a úsáid.

8.5.6 COTHABHÁIL TÉAD MOLTA

Caithfear cothabháil an rópa a dhéanamh de réir an ISO 4309.

8.5.7 COTHABHÁIL AN CHÓRAIS SÁBHÁILTEACHTA A MHOLTAR

Caithfidh an suiteálaí minicíocht rialaithe a sholáthar ag brath ar an bhfeidhmchlár agus minicíocht na húsáide.

8.6 COTHABHÁIL DLEACHTA BREISE

De ghnáth déanann teicneoirí cáilithe an mhonaróra cothabháil bhrefise ar dhleacht nó údaraíonn an céanna iad.

RABHADH

Cuireann Dana Motion Systems Italia srl cosc ar úsáideoirí an mótar hidráulach a oscailt nó obair ar an gcóras coscáin diúltach.

Cuireann Dana Motion Systems Italia srl cosc ar úsáideoirí an giar laghdaithe a oscailt d'oibríocht ar bith seachas gnáthchothabháil mholta.

Tar éis 1000 uair an chloig d'obair an castainn, caithfear an córas coscáin diúltach a ollchóiriú.

Ní mór don Ionad Seirbhíse Teicniúil **Dana Motion Systems Italia srl** nó ionad seirbhíse údaraithe an oibríocht seo a dhéanamh.

8.7 FABHTCHEARTÚ

CÚRAM

Mura bhfuil an castaínn ag obair i gceart, seiceáil an tábla fabhtcheartaithe chun an chúis agus an tuaslagán a aimsiú, más ann dó.

Mura féidir an fhadhb a réiteach, déan teagmháil le Dana Motion Systems Italia srl .

Castainn hiodrálacha

Tá an ciorcad hiodrálacha torannach	Tá aer sa chiorcad	Aer sceite
Fadhb	Cúis	Réiteach
Tugtar torann faoi deara le linn ardú gan ualach agus ní chasann castaínn go réidh	Ráta sreafa ola neamhleor sa chiorcad	Rith trialacha a dhéanamh le hualaí méadaitheacha go dtí go casann an castaínn go réidh agus nach gcloistear an torann a thuilleadh. Má tharlaíonn sé seo, méadaigh an ráta sreafa ola sa chiorcad hiodrálacha. Má tá an fhadhb fós ann, déan teagmháil le Dana Motion Systems Italia srl .
Is gnách go dtitfear an t-ualach íslitheach	Cáithníní eisíon sa chomhla	Folamh an comhla agus glan í le tárgí oiriúnacha. Seiceáil agus más gá, cuir an datha scagaire sa chiorcad.
	Níl an comhla chun shliocht ualaigh a rí-alú suiteáilte i gceart	Cuir an comhla ina suíomh ceart, mar atá léirithe sa léaráid ciorcad hiodrálach.
	Brú iarmharach sa líne phíolótach coscáin mar gheall ar chiorcad hiodrálach mícheart	Déan cinnte nach féidir le haon bhrú iarmharach an coscán hiodrálach a bhaint amach nach dteastaíonn, féach ar "6.4 Suíomh, page 53".
	Dioscaí coscáin caite nó millte	Coscáin ildhioscaí: cuir cóimeáil coscáin iomlán ina áit nó déan teagmháil le Dana Motion Systems Italia srl.
Ní féidir liom an t-ualach a ardú	Ró-ualach	Seiceáil an t-ualach agus déan comparáid le faisnéis ar an ainmchlár nó ar an doiciméadacht theicniúil
	Ní osclaítear coscán diúltach	Seiceáil an bhfuil brú sa líne phíolótach coscáin le linn na hoibríochta, an chomhla tarraingthe coscáin agus compháirteanna an choscáin.
	Brú neamhleor sa chiorcad hiodrálacha	Déan comparáid idir ciorcad cumhactha hiodrálacha le faisnéis faoin ainmphláta nó ar dhoiciméadúchán teicniúil. Seiceáil go bhfuil comhla faoisimh brú an chiorcaid winch calabraithe i gceart
	Tá damáiste déanta don mhótar	Cuir páirteanna breise bunaidh in ionad an mhótaír
Rothlaíonn an druma ní dá réir sin sa chiall atá ag teastáil.	Tionól mícheart de na naisc hiodrálacha	Naisc hiodrálacha droim ar ais
Torann iomarcach ón castaínn	Leibhéal Ola ró-íseal	Seiceáil leibhéal na hola, féach "6.7.2 Ola fearas, page 63" agus "8.5.4 Líona-dh Ola, page 81".
	Mífheidhmiú inmheánach	Déan teagmháil leis an Dana Motion Systems Italia srl .

COTHABHÁIL

Tá an ciorgad hiodrálacha torannach	Tá aer sa ciorgad	Aer sceite
Tugtar faoi deara sceitheadh bealaithe	Déantar damáiste do na róntha rothlacha	Cuir na róntha rothlacha (castainn agus mótar) in ionad
	Tá na plocóidí ola scaiolte	Níos doichte na plocóidí.
	Tá an leibhéal ola ró-ard	Féach ar "6.7.1 Ceangal hiodrálacha, page 58".
	Chuaigh ola hiodrálacha isteach sa ghiarbhosca mar gheall ar róntha mótaír a ndearnadh damáiste dóibh	Giarbhosca: seiceáil le haghaidh meascán d'ola fearas le ola hiodrálach taobh istigh den ghiarbhosca agus/nó seiceáil róntha mótaír
	Aosú róntha mar gheall ar stóráil fhada nó róntha millte nó caite	Déan teagháil le Dana Motion System srl
Ní shroichtear an luas ainmniúil	Sreabhadh ola neamhleor	Tomhais an ráta sreafa ola ag an mótarphort V1 agus V2 le, agus más gá, déan coigeartú de réir mar is gá.
	Mótar castaínn briste	Déan an mótar castaínn a dheisiú nó a athrú (féach liosta na bpáirteanna breise atá ceangailte thíos)
Nuair a oibrítear castaínn, titeann an t-ualach cúpla ceintiméadar, sula mbailíonn an castaínn é	Suíomh mícheart na comhla thar lár	Féach "6.7.1 Ceangal hiodrálacha, page 58" agus cáipéisíocht theicniúil.
	Suíomh mícheart na comhla thar lár	Déan teagháil le Dana Motion System srl.
Tar éis é a ardú nó a ísliú, is cosúil go sleamhnaíonn an coscán sula stadfaidh sé go hiomlán	Suíomh mícheart na comhla thar lár	Féach "6.7.1 Ceangal hiodrálacha, page 58" agus cáipéisíocht theicniúil.

RABHADH

Is comhartha de dhioscaí caite é sleamhnú an choscáin ildhiosca. Níl coscáin ildhioscaí deartha le haghaidh coscánaithe dinimiciúla. Is léiriú iad dioscaí coscán caite ar choscánaithe dinimiciúla agus is toradh é sin ar mhífheidhmiú sa chomhla thar lár nó sa chóras hiodrálacha.

9 DÍCHOIMISIÚNÚ



9.1 DÍCHÓIMEÁIL AGUS AG FÁIL RÉIDH LEIS

Caithfear scartáil castaínn a chur ar iontaoibh foirne cáilithe.

Caithfear an castaínn a iompar go dtí áit oriúnach le haghaidh díchumtha.

Sula ndéanfaidh tú do chuid oibre, taosc aon sreabhán ón bhfearas laghdaithe agus ón mótar hiodrálacha; déan iad a stóráil scartha agus i gcoimeádáin oriúnacha.

Déan gach cuid a dhíshuiteáil, agus aird ar leith a thabhairt ar an gcoscán diúltach.

Scrios an pláta ainm a luaithe a thosófar an nós imeachta díchoimisiúnaithe.

Sórtáil amach agus stóráil na cineálacha éagsúla ábhar ionas gur féidir iad a thabhairt ar láimh d'ionaid diúscartha dramhaíola.

CÚRAM

Chun an comhshaol a chosaint

Bain aon ola taobh istigh de na giaranna laghdaithe agus stóráil i gcoimeádáin chuí réidh le tabhairt ar láimh d'ionaid údaraithe diúscartha dramhaíola, de réir na ndlíthe atá i bhfeidhm.

Athúsáid aon chomhpháirteanna is féidir a athchúrsáil.

CÚRAM

Chun an comhshaol a chosaint

Tar éis dóibh comhpháirteanna an mheaisín a roinnt suas de réir an ábhair, caithfidh ionaid údaraithe diúscartha dramhaíola iad a dhiúscairt de réir na reachtaíochta is infheidhme sa tir ina n-úsáidtear an meisín.

Ná déan diúscairt dramhaíl sa timpeallacht.

10 RIOSCAÍ IARMHARACHA



Éilítear ar an suiteálaí deiridh meastóireachtaí ar rioscaí a bhaineann leis an gcur isteach idir an dá mheaisín.

Éileamh ar an suiteálaí deiridh ionchorprú an chomhartha ró-ualagh má sholáthraítear an braiteoir ró-ualagh don mheaisín, ar shlí eile suiteálfaidh an suiteálaí deiridh an ró-ualach agus a chomhartha.

Éilítear ar an suiteálaí deiridh suiteáil cartóra nó cosaint páirteanna gluaiste.

Éilítear ar an suiteálaí deiridh suiteáil feistí rialaithe le gníomh cothabhála.

Éilítear ar an suiteálaí deiridh suiteáil feistí rialaithe a chinntíonn nach mbeidh luasghéarú ná luasmhoilliu contúirteach ann.

Éilítear ar an suiteálaí deiridh ionchorprú an chomhartha toillte rópa íosta má sholáthraítear an meisín le ceann de na gairis rialaithe rópa íosta, ar shlí eile suiteálfaidh an suiteálaí deiridh an gaireas rialaithe rópa íosta agus a comhartha.

Riosca	Cur síos ar staid chontúirteach	Réitigh glactha
Níos mó ná an t-ualach uasta, an briseadh agus an aisiompú.	De ghnáth ní bhíonn uasteorainn ualaigh sa mheaisín toisc go mbraitheann an teorainn sin go mór ar an gcineál feidhm-chláir a úsáidtear. Agus an gaireas ualaigh uasta á shuiteáil, caithfidh an suiteálaí na coinníollacha ina bhfuiltear ag súil go n-úsáidfear an castaínn a chur san áireamh. Ina theannta sin, caithfear córas sábháilteachta a chur i bhfeidhm chun a chinntí nach féidir an fheithicil a bhfuil an castaínn suiteáilte air a aisiompú, is é sin le rá ró-ualú an mheaisín. Caithfear na tástálacha go léir a iarrtar (uas-ualach, aisiompú) a dhéanamh freisin.	Eolas sa lámhleabhar
Cobhsaíocht a chailleadh	Caithfidh an suiteálaí an meisín a shocrú i gceart	Eolas sa lámhleabhar
Contúirt bhrúite le linn oibríochtaí iompair	Le linn iompair, ardaithe agus láimhseála, féadfaidh an meisín titim. Ina theanta sin, seiceáil go bhfuil an pacáistiú i rocht maith agus go bhfuil strap air	Lámhleabhar treoracha; oliúint le cur ar fáil d'oirbreoirí atá i gceannas ar iompar, ardú agus láimhseáil. Caithfear na hoi-bríochtaí a dhéanamh ar luas íseal, ag cinntí go bhfuil ualaí cothromaithe. Seiceáil freisin go bhfuil an strapa i láthair.
Rogha mícheart rópa. Blocáil rópa go mícheart	Caithfear an rópa a roghnú de réir ualaí agus aicme an castaínn, agus caithfear é a shocrú i gceart, ar shlí eile caillfear an t-ualach	Eolas sa lámhleabhar
Riosca mar gheall ar chodanna gluaiseachta. Gardaí nár suiteáladh nó nár suiteáladh go mícheart	Féadfaidh an t-oibreoir teacht i dteagmháil le páirteanna gluaiste	Faisnéis sa lámhleabhar maidir le suiteáil éigeantach chásáil chosanta ag an suiteálaí (nuair is gá)
Páirteanna gluaiseachta den tiomáint	Tionól mícheart páirteanna gluaiseachta, agus is cúis leis an mbaol briste nó mífhéidhmithe an mheaisín	Faisnéis sa lámhleabhar treoracha cothabhála. Léaráidí cóimeála inmheána-cha
Rogha mícheart ola hidrálach	Úsáid ola hidrálacha neamhchomhlíontach. Contúirt díothaithe sreabhán, róthéamh	Eolas sa lámhleabhar. Tábla olaí
Tionól/feistiú mícheart an chiorcaid hidrálacha	Féadfaidh cóimeáil nó feistiú mícheart an chiorcaid hidrálacha dochar a dhéanamh don mhótar hidrálacha agus dá bhrí sin an castaínn	Lámhleabhar treoracha; córas hidrálacha dá bhforáiltear agus rabhaidh

Riosca	Cur síos ar staid chontúirteach	Réitigh glactha
Teocht mhór	Úsáid an castainn ag teochtaí seachas na teochtaí a dearadh é, agus an baol ann go ndéanfaí na codanna meicniúla a bhriseadh agus sreabhán a scriosadh	Lámhleabhar treoracha: teorainneacha ar a bhfuil an castainn deartha le húsáid
Ábhair agus substaintí contúirteacha a astú	Le linn cothabhála, bearrtha, srl. Ola bhealaithe, féadfaidh oibreoirí teacht i dteagmháil leis an tsubstaint chontúirteach	Lámhleabhar treoracha: úsáid lámhainní dá bhforáltear
Mainneachtain déanamh de réir nósannaimeachta cothabhála agus glantacháin	Mainneachtain an measín a mhúchadh sula ndéanfar aon oibríochtaí air; spriongaí an bhriseadh dhiúltaigh a dhíchumadh -> teilgean rudaí	Lámhleabhar treoracha: ní mór don suiteálaí a chinntí go ndéantar na nósannaimeachta, agus na breiseanna is gá a chur le lámhleabhar treoracha an mheaisín deiridh. Ní féidir an coscán diúltach a dhíchumadh

 **CONTÚIRT**

Riosca briste mar gheall ar ualaí srianta a ardú nó dochar a dhéanamh.

Féadann rudaí srianta a ardú ar an talamh an t-ualach a fhágáil go tobann nó strusanna arda a bhaint amach le guais winch agus damáiste do rudaí nó do dhaoine a bhriseadh. Tá sé toirmiscthe ualaí blocáilte nó srianta a ardú.

11 PÁIRTEANNA SPÁRTHA

11.1 CONAS PÁIRTEANNA BREISE A ORDÚ

Ní mór don Chustaiméir ach páirteanna breise bunaidh a cheannach. Caithfear aistriú agus athfheistiú a dhéanamh de réir th-reoracha an mhonaróra.

AG ORDÚ CODANNA SPÁRTHA

Agus páirteanna breise á n-ordú agat ó **Dana Motion Systems Italia srl**, tabhair le fios i gcónaí:

- Cineál meisín
- Sraithuimhir meisín
- Cód
- Post
- Cur síos
- Cainníocht

Ní mór fiosrúcháin agus orduithe a bhaineann le páirteanna breise a sheoladh trí fhacs nó trí r-phost chuig an Roinn larmhargaidh de **Dana Motion Systems Italia srl**, mar a mhínítear i mír "5.5 Díphacáil, page 46" den lámhleabhar seo.

© Copyright 2020 Dana Incorporated
All content is subject to copyright by Dana and may not
be reproduced in whole or in part by any means,
electronic or otherwise, without prior written approval.
THIS INFORMATION IS NOT INTENDED FOR SALE OR
RESALE, AND THIS NOTICE MUST REMAIN ON ALL
COPIES.

For product inquiries or support,
visit www.dana.com.
For other service publications, visit
www.danaaftermarket.com/literature-library
For online service parts ordering,
visit www.danaaftermarket.com



BREVINI®

Motion Systems